

**PROPUESTA DE UN SELLO AMBIENTAL PARA EXPORTAR UN
PRODUCTO DE LA EMPRESA CO & TEX S.A.S COMO PARTE DE SU
ESTRATEGIA COMPETITIVA Y DE RESPONSABILIDAD SOCIAL**

LAURA XIMENA CASTAÑO GARCÉS

ELIANA MEZA HOYOS

MADELEYNE PACHÓN SALAZAR

**UNIVERSIDAD CATÓLICA DE PEREIRA
FACULTAD DE CIENCIAS ECONÓMICAS Y ADMINISTRATIVAS
PROGRAMA DE ADMINISTRACIÓN DE EMPRESAS
PEREIRA**

**PROPUESTA DE UN SELLO AMBIENTAL PARA EXPORTAR UN
PRODUCTO DE LA EMPRESA CO & TEX S.A.S COMO PARTE DE SU
ESTRATEGIA COMPETITIVA Y DE RESPONSABILIDAD SOCIAL**

LAURA XIMENA CASTAÑO GARCÉS

ELIANA MEZA HOYOS

MADELEYNE PACHÓN SALAZAR

TRABAJO DE GRADO

TUTOR

M Sc. ANDRES ALBERTO ARIAS PINEDA

UNIVERSIDAD CATÓLICA DE PEREIRA

FACULTAD DE CIENCIAS ECONÓMICAS Y ADMINISTRATIVAS

PROGRAMA DE ADMINISTRACIÓN DE EMPRESAS

PEREIRA

TABLA DE CONTENIDO

TABLA DE CONTENIDO	3
TABLAS DE ILUSTRACIONES	5
SÍNTESIS	7
INTRODUCCIÓN	8
1. AREA PROBLEMÁTICA.	10
1.1. Descripción del problema.....	10
1.2. Planteamiento del problema	13
2. FORMULACIÓN DEL PROBLEMA.....	15
3. OBJETIVOS	15
3.1. Objetivo General	15
3.2. Objetivos Específicos	15
4. JUSTIFICACIÓN	16
5. MARCO REFERENCIAL	17
5.1. Necesidades ambientales en la actualidad	17
5.1.1. Ecoetiqueta.....	22
5.1.1.1. Diferencias entre ecoetiqueta y etiqueta	25
5.1.1.2. Los programas de ecoetiquetado se clasifican en tres tipos:	25
5.1.1.4. ISO 14000	34
5.2. Marco contextual.....	43
5.2.2. Sector textil y confecciones	48
5.2.3. Importancia de Oeko Tex Estándar.....	54
6. DISEÑO METODOLOGICO.....	57
6.1. TIPO DE INVESTIGACIÓN.....	57
6.2. POBLACIÓN	58
6.3. ETAPAS Y MOMENTOS DE LA INVESTIGACIÓN	59
6.4. TÉCNICA.....	60

6.5. RECOLECCIÓN DE LA INFORMACIÓN	60
7. DESARROLLO Y RESULTADOS DE LA INVESTIGACIÓN.....	61
7.1. Contextualización y descripción del proceso para la obtención del ecosello oeko tex estándar 100:.....	64
7.2. Proceso detallado para la obtención del ecosello según la necesidad de la empresa	68
7.2.1. Criterios.	70
7.2.2. Costos para la obtención del ecosello Oeko Tex estándar 100:	70
7.2.3. Documentos Obligatorios para la Obtención del <i>Oecosello</i> Oeko Tex estándar 100.....	71
8. CONCLUSIONES	74
9. REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS	78
10. ANEXOS.....	85
10.1. Anexo 1 Operacionalización.....	85
10.2. Anexo2. Entrevista.....	88
10.3. Anexo 3. Criterios	93
10.4. Anexo 4. Documentos de Solicitud	98
10.5. Anexo 5.Documento- Declaración de conformidad	119

TABLAS DE ILUSTRACIONES

Ilustración 1. Clasificación de etiquetas ecológicas.....	24
Ilustración 3. Tipos Generales de Ecoetiquetas	35
Ilustración 4. . Eco- Label y Oeko Tex.....	37
Ilustración 5. Certificados expedidos por Oeko Tex Estándar 1000	39
Ilustración 6. Proceso General Oeko Tex Estándar 1000.....	40
Ilustración 7. Proceso General Sello ambiental Colombiano	42
Ilustración 8. TLC Colombia y el Mundo.....	47
Ilustración 9. Exportaciones de textil y confección 2008-2011, US FOB millones. 49	
Ilustración 10. Exportaciones de textil y confección por país destino2011, US\$ FOB.....	50
Ilustración 11. Comercio Exterior Risaraldense.....	51
Ilustración 12. EPI (Índice de desempeño ambiental)	52
Ilustración 13. Estado actual del ecosistema Colombia según la Universidad de Yale	53
Ilustración 14. Participación del ecosello Oeko Tex Estándar en el mundo	54
Ilustración 15. Certificado Industrias Cannon de Colombia S.A. 2012	55
Ilustración 16. . Certificados Oeko-Tex® expedidos internacionalmente (acumulado)	57
Ilustración 17. Proceso General	65
Ilustración 18. Porcentaje de certificados según la clase de productos	66
Ilustración 19. Clasificación de los productos según Oeko tex estándar 100	67
Ilustración 20. Costos.....	71
Ilustración 21. Documentos	71

AGRADECIMIENTOS

A Dios, principalmente.

A nuestras familias, que han representado un apoyo inestimable para nosotras, además de las personas que intervinieron en el proceso de elaboración del trabajo.

También queremos agradecer muy especialmente a la empresa Co & Tex C.I. S.A.S. y a Stefano Sotgiu por su oportuna colaboración.

SÍNTESIS

Con el fin de identificar la ecoetiqueta textil y de confección en el mundo más apropiada para la empresa Co & Tex S.A.S, se realizó un estudio bibliográfico y contextual de todas los ecosellos textiles y de confección en el mundo.

Se identificó entonces que la más conveniente para certificar un solo producto, es el ecosello Oeko Tex Estándar 100, que es muy reconocido a nivel mundial.

El objetivo de implementar un ecosello dentro de la estrategia de la organización, va orientado a una nueva forma de realizar responsabilidad social empresarial, por medio de una práctica de gestión verde, como lo es la ecoetiqueta y de esta manera tener una ventaja competitiva en el mercado actual.

Descriptor: Ecoetiqueta, Responsabilidad Social empresarial, Ventaja competitiva, Oeko Tex

Estándar, Ecosellos textiles y de confección.

ABSTRACT

In order to identify the ecolabel textile and clothing in the world more suited to the Co & Tex SAS, we conducted a literature review and contextual ecosellos all the textiles and clothing in the world.

Was identified as the most suitable to certify a single product, is the ecosello Oeko Tex Standard 100, which is recognized worldwide.

The goal of implementing a strategy ecosello within the organization is oriented to a new form of corporate social responsibility, through a management practice green, as is the ecolabel and thus have a competitive advantage in the market.

Descriptors: Ecolabel, corporate social responsibility, competitive advantage, Oeko Tex Standard, textile and clothing labels.

INTRODUCCIÓN

La administración de empresas y la responsabilidad social empresarial son dos áreas que deben tener una relación directa, dado que hoy en día las prácticas organizacionales deben estar estratégicamente enfocadas en la nueva forma de hacer negocios en lo que se refiere a realizar actividades que traigan consigo impactos en la sociedad y el medio ambiente.

Cuando se habla de impacto ambiental se evidencia la problemática que se ha venido presentado en los últimos años y que afecta a la humanidad; de allí surge la intención de crear una balanza entre desarrollo y medio ambiente para satisfacer las necesidades de desarrollo de la sociedad sin comprometer las generaciones venideras, es decir, lograr un desarrollo sostenible.

Para ello se han implementado sistemas de gestión como elementos autorregulatorios que permitan la participación de las empresas en el tema ambiental para promover una cultura organizacional donde exista la preocupación constante por el medio ambiente y por los grupos de interés afectados directa o indirectamente por las actividades realizadas.

A partir de esto, surge el ecoetiquetado ambiental como herramienta para proteger el medio ambiente por medio de un proceso tecnológico menos contaminante y más competitivo, lo cual ofrece beneficios no solo al medio ambiente, sino también a la organización, pues es un elemento que brinda valor agregado al producto, como factor diferenciador, y otorga mayor competitividad para introducir a nuevos mercados.

Este tema es importante abordarlo en el país, ya que la etiqueta ambiental podría llegar a ser una buena herramienta de gestión en las empresas, pues significa una infinidad de beneficios en el mercado nacional e internacional, aportando competitividad, imagen a la marca, cuidado del medio ambiente y del consumidor en general.

El presente proyecto se lleva a cabo como trabajo de grado en el marco de la línea de gestión del talento humano en la Universidad Católica de Pereira. Esta investigación pretende proponer un sello ambiental para exportar un producto de la empresa Co & Tex S.A.S. perteneciente al sector textil –confección como parte de su estrategia competitiva y de responsabilidad social empresarial-.

Para llevar a cabo esta investigación se identificaron una variedad de sellos ambientales existentes a nivel mundial, lo que permitió tener claridad en el momento de elegir las posibles alternativas que se relacionan con las necesidades de la organización. Posteriormente se investigaron con mayor profundidad los sellos ambientales que se enfocan principalmente en la industria textil y confección, y por último se seleccionó la ecoetiqueta que más se adaptó a los requerimientos de la compañía.

1. AREA PROBLEMÁTICA.

1.1. DESCRIPCIÓN DEL PROBLEMA

Actualmente se presentan grandes cambios ambientales, sociales y/o culturales que han transformado la forma de interactuar con el entorno, lo cual ha generado un desequilibrio entre sociedad y ambiente, quedando en riesgo este último; esto ha sucedido a raíz del proceso acelerado en las estructuras organizativas industriales.

Lo anterior se evidencia por el deterioro de los recursos naturales que sirven como materia prima para la producción de las organizaciones. Las cuales se presentan como las principales causantes de las transformaciones sociales, políticas, económicas, ecológicas y tecnológicas ocurridas en las últimas décadas, al impactar tanto positiva como negativamente el entorno de todos los seres vivos; precisamente tales problemas ambientales son constantemente analizados y descritos por expertos:

La naturaleza está presentando síntomas de mal funcionamiento. El clima fluctúa de modo imprevisto, la atmósfera perturbada permite el paso de radiaciones dañinas que antes no llegaban hasta la superficie del planeta; los ecosistemas se destruyen y con ellos los equilibrios básicos planetarios, en la más devastadora pérdida de riqueza y bienestar. Este deterioro de la naturaleza es lo que llamamos “Problema Ambiental” (Gómez & Duque, 2004.p.2).

Tal desequilibrio se viene presentando por la mala integración de cultura y ecosistemas, ya que cada día el ser humano transforma su entorno a su conveniencia para satisfacer todo tipo de necesidades, dejando a un lado la condición natural de regeneración, pues el avance de la sociedad representa un deterioro progresivo de la naturaleza. Maya (1995 citado por Díaz 2006) señala la falta de cultura de adaptación por parte de la sociedad al momento de afrontar los riesgos y la inflexibilidad que muestra hacia los cambios, por tanto, expresa la necesidad de crear una “plataforma cultural adaptativa” para ocupar los ecosistemas de forma que pueda moldearlos y conservar su estructura organizativa, al interactuar de manera retributiva con el ambiente.

Sin embargo, cada vez es más notoria la inestabilidad medioambiental en la cultura, debido a las inadecuadas condiciones de desarrollo en las que se da la explotación desequilibrada de los recursos naturales; esto se muestra significativamente en los países en vía de desarrollo, donde se presenta un choque cultural en la manera de operar de la mayoría de organizaciones y un total desinterés de adoptar medidas de cambio para generar toma de conciencia en sus prácticas y optar por un desarrollo sustentable, como se propone a continuación:

El desarrollo sustentable se configura en el ámbito nacional, regional e internacional como la nueva estrategia de “desarrollo” que nos permitirá alcanzar niveles de vida, más justos y equitativos, en los que se conjugue una protección y uso responsable de los recursos naturales con incremento en los niveles de bienestar de la mayoría de la población y un crecimiento económico sostenido (Arias, 2003, p.2).

Este nuevo “estilo de desarrollo”, pretende ser adoptado por todos los países tanto desarrollados como en vía de desarrollo, pues busca establecer nuevos patrones de consumo responsable y reconfigurar la forma de comercialización y producción de las empresas.

La responsabilidad social empresarial es la mejor forma de ser competitivos y al mismo tiempo generar valor agregado en tiempos de crisis ambiental; es necesario crear nuevos paradigmas empresariales donde participen grandes, medianas y pequeñas empresas con iniciativa para realizar prácticas adecuadas más allá de sus obligaciones legales. A esto se le llama “*fisto mover ventaja*”.

Según De La Cuesta (2004) la estrategia de responsabilidad social corporativa en la actualidad debe ser realizada por voluntad propia de la organización, lo cual puede generar una ventaja competitiva en el mercado a largo plazo, debido a que todas las empresas deberán ir incorporando medidas de gestión responsable para vender y permanecer en un mundo globalizado.

Por otro lado, los consumidores se vuelven un factor decisivo para que las empresas asuman un compromiso con la sociedad y el entorno, debido a las exigencias de calidad y bienestar del producto y/o servicio, ya que la oferta en el mercado es cada vez mayor, permitiéndole al consumidor la posibilidad de elegir el producto que le genere una mayor satisfacción y se identifique con un mayor compromiso con el medio ambiente. “...una vez el consumidor cuente con la información y se encuentre sensibilizado, se formará su propio criterio y estará capacitado para elegir un producto que se considera de mejor calidad ambiental que otros de su misma categoría” (Lozano & Molina, 2001, p. 29). Por lo anterior, surge la necesidad de implementar factores diferenciadores tales como: etiquetas, certificaciones y sellos, que mitiguen el costo ambiental y generen un factor diferencial para las organizaciones.

Las ecoetiquetas, por su parte, representan una medida para fomentar tal responsabilidad ambiental empresarial, tanto a nivel de productores como de consumidores; esto pues significan una diferencia que, por lo demás, puede posicionar a la empresa responsable entre las preferencias de los mismos consumidores.

Aparecen los sistemas de etiquetado ecológico, en los cuales, luego de un proceso controlado y neutro, se concede una etiqueta que persuade a los consumidores acerca del cumplimiento de ciertos criterios ecológicos por

parte de un producto, lo que garantiza que su costo ambiental es reducido (Lozano & Molina, 2001, p. 20)

La distinción otorgada por estos sellos diferenciales es de suma importancia para cualquier empresa que, como es supuesto, se proyecte a nivel internacional, en la exportación e importación, para lograr un éxito comercial cada vez mayor. En el proceso de globalización de la economía, de hecho, se requieren este tipo de indicadores de calidad y responsabilidad para posicionar productos como marcas que representan de cierta manera, un desarrollo equilibrado entre el medio y las sociedades.

Actualmente, la globalización se ha convertido en un factor decisivo para las empresas, llevándolas a efectuar constantes cambios que permitan una adaptación positiva a las nuevas necesidades globales, lo que conlleva a evaluar la manera de operar tanto interna como externamente; siendo así que el tema de responsabilidad social empresarial ha tomado un papel importante en algunas organizaciones nacionales e internacionales, al contribuir socialmente y obtener beneficios.

Por eso las empresas de hoy, contando con los requerimientos ya señalados, deben optar por implementar prácticas hacia un desarrollo sustentable y una formación integral (valores, pertenencia, ética, entre otras) dentro y fuera de la misma, ya que las condiciones laborales, la cultura organizacional y la relación con los grupos de interés son aspectos importantes que se deben fortalecer para llegar a ser competitivos.

Esta responsabilidad social empresarial por parte de las organizaciones debe ser un acto voluntario que integre los aspectos sociales con los beneficios económicos, es decir, se precisa *“...la integración voluntaria, por parte de las empresas, de las preocupaciones sociales, educativas, de salud y del medio ambiente en sus operaciones comerciales y sus relaciones con sus grupos de interés tanto internos como externos”* (Dávila & Gómez, 2008, p.2).

Empero, muchas de las organizaciones no son realmente consientes de la problemática que se ha venido presentando en el mundo por las malas prácticas empresariales y sus repercusiones en el medio ambiente, por tanto se han tomado medidas por parte de organismos mundiales para fomentar un cambio en la forma de operar y comercializar de las empresas, un cambio basado, por supuesto, en la responsabilidad social.

La mayoría de prácticas sociales empleadas por las empresas son denominadas como filantrópicas, estas son, donaciones, apoyo a fundaciones y patrocinio; por tanto, surge la necesidad de establecer la responsabilidad social como parte estratégica de la empresa; hay que involucrarla en los objetivos, misión y visión de ésta, de tal forma que se refleje en su operación diaria.

Cabe resaltar que la responsabilidad social involucra diferentes aspectos referentes a la gestión humana dentro de la empresa. Y en relación con el entorno se enfoca en reducir el costo ambiental; así pues se hace énfasis en la relación con el medio ambiente, el cual resulta directamente afectado por la producción de las organizaciones, debido al mal uso de los recursos naturales y a la no contribución al medio ambiente. Debido a esto surge una serie de certificaciones y sellos ambientales para los productos que desde su proceso productivo sean amigables con el ambiente y proporcionen una gestión ambiental.

1.2. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

Debido a la globalización, las economías del mundo son cada vez más fuertes en el momento de importar y exportar bienes y/o servicios, lo cual refleja la necesidad de crear estrategias competitivas y diferenciadoras para abarcar el mercado al que se desea llegar. Según Hernando Ruiz, se deben incrementar las exportaciones a Estados Unidos, pues Colombia participa con el 0,8% en el mercado de textiles de ese país, compitiendo con China, que representa el 17%; aunque no se debe perder de vista que el 75% representa el mercado nacional. En los últimos años, el sector textil nacional ha tomado bastante fuerza, ocasionando la apertura de varias empresas en diferentes ciudades del país y así mismo, generando una cifra significativa de empleos a las personas que se dedican directa o indirectamente a esta actividad. De tal suerte, como lo expresó el presidente ejecutivo de la Cámara de Comercio, Eric Duport, en el año 2010:

Hoy estamos requiriendo 300 empleos para el sector de la confección, ya que no existe mano de obra especializada para esta actividad, para ello iniciamos un programa con la Gobernación de Risaralda con el fin de formar personas en un mes y fomentar la mano de obra calificada (Citado en Pachón, 2010, sep.).

Hoy por hoy, las prácticas empresariales deben ser estratégicamente enfocadas en una nueva forma de hacer negocios, guiada por la necesidad de aplicar Responsabilidad Social, en relación a las exigencias medio ambientales y sociales que el entorno plantea; pues toda actividad desarrollada por la empresa afecta directa e indirectamente a los grupos de interés.

Por tanto, se han creado una serie de sellos o ecoetiquetas que regulan y a su vez dan la posibilidad al consumidor de exigir, elegir e informarse sobre el proceso de elaboración del producto en todo su ciclo productivo, desde la materia prima hasta el producto final. Las ecoetiquetas, permiten diferenciar el bien y/o servicio de otros en una misma categoría, además brinda la oportunidad de introducirse en nuevos mercados y obtener ventajas competitivas.

Lo anterior, influye de manera positiva en el consumidor, puesto que genera confianza y fidelidad hacia la marca, así mismo el consumidor adquiere conciencia y argumentos para elegir de manera segura y responsable. De este modo, la empresa entra al sector competitivo innovando el mercado, asumiendo los nuevos retos y responsabilidades que el mundo le impone.

Es importante reconocer que la implementación de la ecoetiqueta abarca a todos los sectores de la economía, debido a la interacción de las organizaciones con el medio ambiente. Se entiende por Eco-etiquetado “*un sello que se imprime sobre un producto, lo que permite al consumidor diferenciar entre productos similares en el mercado, a partir de criterios ecológicos*” (Gómez & Duque, 2004, p.49), es decir, hacen referencia a los productos que desde su proceso productivo contribuyen al medio ambiente, lo cual se presenta como ventaja competitiva frente a otros productos porque informa que reduce el costo ambiental, además trae como beneficio la preferencia por parte de los consumidores, ya que estos tienen la libertad de elegir el mejor producto que satisfaga sus necesidades.

Ahora bien, el sector textil es un sector preponderante en la región, pues se caracteriza por tener gran importancia dentro de las empresas dedicadas a esta actividad a nivel nacional.

Vargas (citado en Pachón, 2010, s.p.) manifestó a El Diario del Otún que sin dudas Risaralda tiene algo muy especial con respecto a otros países que han tenido un recorrido amplio y exitoso en el tema de la maquila, y es que en esta región existe una mano de obra calificada en la fabricación de chaquetas, abrigos y camisas.

Por lo tanto, se pretende indagar el proceso productivo del sector textil en algunas empresas de Pereira y Dosquebradas para lograr la implementación de la ecoetiqueta como medio de reconocimiento de responsabilidad ambiental inter-regional, fomentando, al mismo tiempo, la competitividad y la calidad de dicho sector en la economía regional, y el respeto por los recursos naturales.

2. FORMULACIÓN DEL PROBLEMA

¿Qué elementos se deben tener en cuenta para proponer un sello ambiental en un producto de la empresa Co & Tex S.A.S ubicada en Dosquebradas como estrategia competitiva y de responsabilidad social empresarial?

3. OBJETIVOS

3.1. OBJETIVO GENERAL

Proponer un sello ambiental para exportar un producto de la empresa Co & Tex S.A.S como parte de su estrategia competitiva y de responsabilidad social empresarial.

3.2. OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- Describir algunas prácticas de gestión ambiental y responsabilidad social de la empresa Co & Tex S.A.S.
- Identificar alternativas de ecoetiquetado para un producto textil.
- Presentar las alternativas de ecosellos para la empresa Co & Tex S.A.S.

4. JUSTIFICACIÓN

La globalización trae consigo constantes cambios, uno de ellos es el nuevo paradigma de responsabilidad social empresarial, este conlleva transformaciones en la manera de asumir los temas ambientales en términos de la producción y comercialización de productos, para abarcar nuevos mercados y suplir las exigencias que los originan. El presente trabajo, es innovador en la región, debido a que es un tema que cada día toma más fuerza y que aun no se ha trabajado a profundidad.

La Universidad Católica de Pereira ha brindado la oportunidad a los estudiantes de conocer e informarse acerca de temas actuales que afectan de manera significativa el proceso de formación e interacción con el mundo empresarial, de igual forma, inculca en los estudiantes una formación investigativa que nutre y permite dar mejoras al ámbito empresarial.

Es importante para todo administrador de empresas conocer la aplicación de una estrategia de responsabilidad empresarial y el uso de las ecoetiquetas al momento de intervenir en las organizaciones, es decir, es necesario el aporte que se hace desde la academia para fortalecer aspectos y re direccionar objetivos y estrategias con una visión ambiental, así pues, cada vez más se forman estudiantes dispuestos al cambio de paradigma que se viva en el contexto.

5. MARCO REFERENCIAL

5.1. NECESIDADES AMBIENTALES EN LA ACTUALIDAD.

La problemática ambiental es un tema que ha impulsado la realización de cumbres y estatutos regulatorios por parte de organismos mundiales que comprometen a los países desarrollados y en vías de desarrollo en el control de emisiones de gases y deterioro ecosistémico. Desde los años 70's el tema ambiental ha tomado relevancia, debido a que los procesos industriales de los países más desarrollados han ocasionado daños irreparables en el planeta. Se hace mención de la cumbre realizada en 1992:

Celebrada en Río de Janeiro y conocida más comúnmente como la "Cumbre de la Tierra", reafirmó la importancia de las cuestiones ambientales y aceleró el proceso de definición, elaboración e implementación de obligaciones y compromisos. Este evento tuvo un efecto catalizador en el desarrollo de la reglamentación internacional. (Caballero, 1997, p. 1)

Allí se establecieron 27 principios internacionales:

Con el objetivo de establecer una alianza mundial nueva y equitativa mediante la creación de nuevos niveles de cooperación entre los Estados, los sectores claves de las sociedades y las personas, procurando alcanzar acuerdos internacionales en los que se respeten los intereses de todos y se proteja la integridad del sistema ambiental y de desarrollo mundial, reconociendo la naturaleza integral e interdependiente de la Tierra, nuestro hogar (Naciones Unidas)

Así pues, se reconoce la importancia de velar por la protección del medio ambiente y a su vez compromete a las naciones a retribuir y mejorar sus procesos de producción para disminuir el impacto negativo.

Luego, "los países miembros del Convenio Marco sobre Cambio Climático de la ONU (UNFCCC) acordaron en 1997 el Protocolo de Kioto" (Fundación desde América, 2007), el cual consistió en concretar una serie de políticas ecológicas que llevaran a una disminución de la emisión de gases para combatir el impacto del cambio climático y sus fuertes impactos; su principal objetivo fue reducir las emisiones de gases de efecto invernadero.

Global Reporting Initiative (en adelante GRI):

Es una organización sin ánimo de lucro con múltiples grupos de interés. Fue fundada por CERES y el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA) en el año 1997 en Estados Unidos. En el año 2002, GRI trasladó sus oficinas a Ámsterdam, donde actualmente se encuentra su

*Secretaría. GRI cuenta con oficinas regionales ("Focal Points") en **Australia, Brasil, China, India y Estados Unidos**, y además, cuenta con una red de más de 30.000 personas en todo el mundo. (Global Reporting Initiative).*

Tal organización tiene como objetivo promover y desarrollar un enfoque estandarizado para la presentación de informes e impulsar el desarrollo de la sostenibilidad en todo tipo de organizaciones a través de una orientación detallada que funcione como respaldo para obtener una mejora continua, una economía global sostenible y un incremento en el desempeño económico, ambiental y social.

Responsabilidad social y ambiental por parte de las empresas.

Se evidencian un sinnúmero de tendencias y nuevos enfoques en el mundo empresarial para administrar la creciente diversidad de formas organizacionales que aparecen con la globalización. Estas, sin dejar a un lado los fines económicos, empiezan a tematizar acerca del compromiso con la sociedad y con la vida misma.

Estas son algunas razones que evidencian el surgimiento de la Responsabilidad Social Corporativa (RSC) definida por el Libro Verde de la Comisión Europea (citado por Barroso, 2008) como *"...la integración voluntaria, por parte de las empresas, de las preocupaciones sociales y medio ambientales en sus operaciones comerciales y en sus relaciones con sus interlocutores"* (p.76). La RSC ha tomado un papel trascendental en las últimas décadas; este nuevo concepto o tendencia, como muchos lo llaman, ha venido evolucionando tanto en su fundamentación teórica como práctica.

Medina (citado por Barroso, 2008) expresa que la RSC, también llamada Responsabilidad Social Empresarial (RSE),

Debe ser parte de la empresa y estar inscrita en la misión y la visión de la misma, implicando un cambio integral e invirtiendo para ellos los recursos y esfuerzos necesarios para realizar un proyecto de renovación de la imagen corporativa (p.76).

Se puede encontrar diversas definiciones por distintos autores sobre la RSE, los cuales hacen notar la importancia de la toma de conciencia por parte de los directivos de adoptarla y aplicarla en sus organizaciones, con el fin de retribuir a la sociedad y al medio ambiente.

Así mismo, se expresan algunas otras propuestas para definir el concepto de la RSE. En tal sentido Prince of Wales Business Leadership Forum (PWBLF), (citado por Arias, 2009) exponen que: *"La responsabilidad social empresarial es el*

conjunto de prácticas empresariales abiertas y transparentes basadas en valores éticos y en el respeto hacia los empleados, las comunidades y el ambiente” (p.266). Es pertinente que los administradores, adopten iniciativas de promover la responsabilidad social empresarial.

Es importante que desde la academia se formen administradores de empresas con enfoques sociales y ambientales, además de su conocimiento empresarial, pues, el nuevo contexto caracterizado por la crisis ambiental y la deshumanización, exige que los empresarios tengan una visión hacia el bien común, no sólo hacia lo económico.

Sin embargo se han generado controversias en su aplicación, puesto que la mayoría de las empresas se dicen llamar socialmente responsables por realizar prácticas filantrópicas. Rochlin (citado por Barroso, 2008) *“indica que todavía hay mucha confusión sobre su alcance real porque hay quienes la confunden con actos de buena voluntad como construir escuelas donde operan sus empresas o incluso filantropía, como donar a fundaciones culturales o artísticas”* (p.75). La causa de dicha controversia en muchos casos es por la falta de conocimiento sobre la RSE, debido que ésta es tomada simplemente como una moda empresarial, la cual pasará con el transcurso del tiempo; pero es necesario resaltar que no es así debido que la RSE forma parte de la estrategia de la empresa y no debe ser comparada con actos filantrópicos.

Es necesario hacer mención a las críticas acerca de la forma en que se dirigen las organizaciones por la falta de humanización, el precario aporte con la sociedad y el medio ambiente, por tanto es necesario comprender que:

Las decisiones medioambientales de una empresa, por poner un ejemplo, afectan no solamente a personas de diversos países y distantes miles de kilómetros, sino también a seres humanos que todavía no han nacido. El cambio climático de hoy no nos afectara a nosotros sino a nuestros hijos o nietos. De este modo, la empresa ya no puede actuar para sí misma. (Navarro, 2008, p.34)

Por otra parte, se cuestiona el hecho de usar la Responsabilidad Social Empresarial como imagen publicitaria ante los consumidores y así comercializar mejor sus productos y tener acceso a nuevos canales de mercado, es decir, las empresas invierten gran parte de sus utilidades en publicidad acerca de las “grandes donaciones” que pretenden mostrar a los consumidores, de tal manera que se disfrazan el verdadero fin que deben alcanzar las organizaciones en materia de RSE con los consumidores. Según Vargas (citado por Trímboli), las empresas deben tener establecido el tipo de iniciativas de RSE con los consumidores, algunas son:

- *El respeto por las leyes que garantizan la competencia, evitando políticas de concentración monopólica.*

- *El desarrollo de prácticas comerciales transparentes que no abusen de la falta de conocimientos y experiencia de los consumidores.*
- *El respeto por las normas nacionales e internacionales que hagan que los productos y servicios distribuidos a los consumidores sean seguros, amigables con el medio ambiente, se puedan usar para los fines a los que están destinados y que sean regularmente controlados por las empresas.*
- *La necesidad de proporcionar información veraz, clara y oportuna, cuidando que el nivel de información sea el mismo en todos los países en que opera la empresa.*
- *La entrega de garantías efectivas a los consumidores por los bienes defectuosos y hacerlo más allá de cualquier obligación legal. (p.p. 4-5)*

Se habla de responsabilidad Social Empresarial como tendencia en la administración de las organizaciones por los beneficios que trae a las mismas, al entorno medioambiental y a la sociedad, pero la mayoría de empresas, siendo conscientes del impacto negativo que han causado, se jactan de poseer RSE sin aplicarla realmente..

La RSE por décadas se expresó por medio de actos voluntarios de acción social por parte de las empresas hacia las comunidades. Hoy en día se hace necesario involucrarla también en el plan estratégico empresarial.

Ahora bien, organismos internacionales como la Comisión de las Comunidades Europea (citado por Álvarez & León, 2009, p. 88) *“...consideran que el consumo y acumulación de riqueza, resultado de la globalización y del uso desenfrenado de los recursos naturales, han afectado al ambiente de nuestro planeta y la calidad de vida de quienes lo habitamos”*.

En tal sentido, es necesario que las organizaciones adopten estrategias enfocadas en la Responsabilidad Social Empresarial, debido que cada vez es más notorio el daño que se produce en el medio ambiente, y en la sociedad, y a su vez como estas preocupaciones generan competitividad.

De hecho, la RSE ha impulsado un cambio estratégico en muchas de las grandes corporaciones, ya que permite crear una ventaja competitiva, de tal forma la empresa debe lograr una cohesión tanto con la sociedad como el medio ambiente. Rochlin (citado por Barroso, 2008) *“...sugiere que se debe construir una estrategia de negocios que busque una alineación entre el desempeño social, medioambiental y económico de largo plazo”* (p.75). Es decir, la RSE forma parte central de la organización que guía sus acciones para lograr una interacción eficaz entre las partes involucradas.

Las empresas de hoy deben propiciar beneficios a la sociedad, respeto por los Derechos Humanos y condiciones de vida aceptables, para construir una

sociedad justa, es decir, prolongar y preservar los recursos naturales para la calidad de vida de las generaciones futuras.

Por otro lado, hoy en día los consumidores se han vuelto cada vez más exigentes en cuanto al consumo de productos que son nocivos para sí mismos y sus familias, es por esto que las organizaciones que no se adaptan a las nuevas exigencias del mercado están expuestas a terminar su ciclo de vida, además es necesario que adopten y tomen conciencia de la realidad caótica que enmarca el nuevo contexto para procurar un desarrollo sostenible a la sociedad.

Por eso las organizaciones deben adoptar estrategias de responsabilidad social empresarial para que las actividades que realizan tengan menores impactos ambientales en el planeta y, a su vez, lograr ventajas competitivas que les permitan ingresar en diferentes mercados. Además, es necesario crear un cambio en los paradigmas organizacionales, saber enfrentar la globalización, analizar las tendencias mundiales para mejorar el comercio exterior y desarrollar un programa de marketing responsable. Una estrategia de RSE, desde el componente de la gestión ambiental, es el etiquetado ecológico, pues es una manera ecoeficiente y ecoeficaz de marcar la diferencia entre productos y lograr resultados significativos para la organización y el ambiente.

Las empresas que empiezan a adoptar seriamente la responsabilidad social empresarial como base de sus actividades, no sólo obtienen un mejoramiento en su desempeño ambiental, sino que deben reestructurar sus actividades de planeación, funciones, procedimientos y recursos para que sus productos y/o servicios sean certificados en todo su proceso, desde la materia prima que se utiliza hasta la manera como se desecha. La Fundación *entorno-empresa y medio ambiente* (citado por Lozano & Molina, 2001) afirma que:

No se desconoce que actualmente en el sector industrial ha surgido una tendencia a fomentar actividades de autosugestión como la colaboración y promoción de acuerdos voluntarios que busquen más que la corrección, la prevención de la contaminación y el deterioro ambiental; lo anterior supone: la mejora de la gestión y el control de los procesos de fabricación, así como el adelanto en la gestión del manejo de los residuos industriales, el control ambiental de productos finales y la participación de la opinión pública y los interlocutores sociales en el acceso y suministro de la información. (p. 15)

5.1.1. Ecoetiqueta

Según el Ministerio de Ambiente, Vivienda y Desarrollo Territorial, el viceministerio de Ambiente y la Dirección Desarrollo Sectorial Sostenible (2010), la etiqueta ecológica se define como: “...un distintivo o sello que permite diferenciar los Bs. O Ss. Que pueden demostrar el cumplimiento de los criterios ambientales basados en su ciclo de vida (párrafo 10)”, , este tipo de sellos ambientales nacen por la preocupación de los consumidores y fundaciones sociales con respecto al cambio climático y deterioro del medio ambiente que se ha venido presentando en los últimos años, básicamente causados por el impacto que tienen las actividades industriales, y hábitos de consumo de la sociedad en general.

“el concepto de etiquetado ecológico no es nuevo en Europa, ya en 1978, dentro del programa nacional de etiquetado ecológico, Alemania otorgó las primeras etiquetas ecológicas. Diez años más tarde, Canadá decidió crear su propio programa de etiquetado” (Lozano & Molina, 2001, p.1).

El etiquetado ecológico es un proceso que concede un sello o etiqueta después del cumplimiento de unas normas específicas que permite evidenciar, por parte de los consumidores, el cumplimiento de modelos ecológicos, garantizando menor daño ambiental. Empero, muchos de los etiquetados representaban sólo medios publicitarios, lo que hizo necesario establecer unas normas seguras de etiquetado.

Lozano & Molina (2001) identifican algunas características de las etiquetas ecológicas:

- Pueden ser otorgadas por una entidad proveniente del gobierno de manera directa en la cual pueden participar actores interesados como empresarios, consumidores, organizaciones, entre otros; de igual manera, pueden ser otorgadas por entidades privadas y en algunos países tales como: España, Francia y Brasil por el Organismo Nacional de Normalización.
- Son instrumentos de carácter voluntario.
- Representan ventaja competitiva de diferenciación de producto.
- Garantizan que dentro el proceso productivo se reduce al máximo el impacto ambiental, además de fomentar el consumo sostenible.
- Informan al consumidor.
- Llevan a cabo un sistema en donde puede participar todo aquel que este a favor del medio ambiente.

Las etiquetas ecológicas o sellos ambientales ofrecen beneficios empresariales, ya que incrementan el volumen de ventas y la participación en el mercado pues captan clientes y son un acceso a nuevos mercados al realzar el valor del producto.

La etiqueta ecológica se constituye como un instrumento correctivo de gestión ambiental, pues es una estrategia que persigue el fin general de ésta, como lo es la preservación y recuperación del ambiente, permitiendo a la vez el mejoramiento de los procesos productivos y la ampliación del mercado ecológico. (Lozano & Molina, 2001, p. 14).

Por otro lado, permite concienciar al consumidor con respecto al problema ambiental que se está presentando en el planeta, haciendo que éste encuentre una diferencia fundamental en el producto, el cual está favoreciendo los ecosistemas; además, mejora la rentabilidad del producto, promociona para dar a conocer los beneficios ecológicos y contribuye a la responsabilidad tanto de la organización como del empresario, pues se reducen los desechos no renovables y sustancias contaminantes.

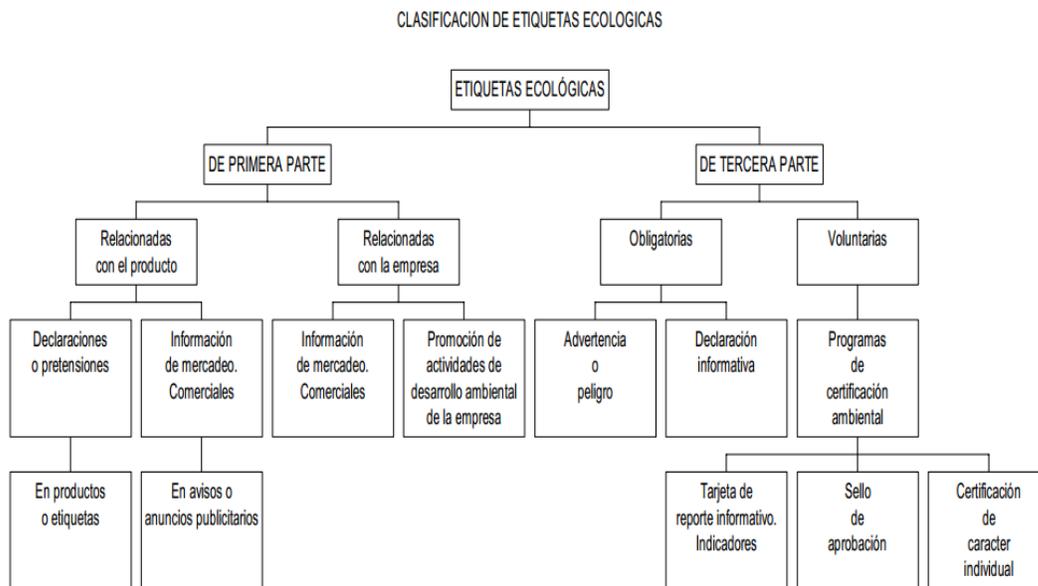
Básicamente lo que buscan los programas de ecoetiquetado en el mundo es proporcionar información confiable y veraz a los consumidores acerca de los impactos ambientales que lleva a cabo la fabricación de un producto específico, lo que conlleva a que los consumidores creen una conciencia ambiental acerca de los efectos que tiene la adquisición de cualquier producto para con el medio ambiente y la sociedad, desarrollando así su capacidad para escoger entre varios productos de una misma categoría que les ofrezca colaborar con el impacto ambiental que se ha venido presentando en los últimos años.

Las personas están buscando algo que sea amigable con el medio ambiente, puede ser que ellos no estén dispuestos a pagar mucho más del valor que se cree se ha mencionado, porque es difícil comprar un bombillo de \$30.000 pesos vs uno más barato que sólo alcanza los mil cuando no se conoce acerca del producto, pero si habla de la ventaja de estos se podría convencer quizás a las personas de hacer la inversión. (Polak, 2000, p. 44)

Por otro lado, la etiqueta ambiental favorece el crecimiento en las ventas, pues si se ve como una estrategia de marketing verde, se logra que la imagen del producto y de la empresa que la está implementando mejore en un gran porcentaje; *“El marketing verde actúa directamente sobre la imagen de la empresa y/o del producto” (Arévalo & Quinche, s.f. p. 7)*; además se puede llegar a concienciar a los proveedores o fabricantes para que adopten estrategias ambientales en sus actividades diarias y así, colaborar con la sostenibilidad. Igualmente, las ecoetiquetas favorecen al medio ambiente y sociedad en general, pues buscan reducir el impacto que tienen las actividades empresariales, promueven el ahorro de energía y el cuidado de los recursos.

Cuando vemos este logo en un producto se sabe que es uno de los mejores productos existentes en el mercado, uno de los que están en la cúpula, porque reduce los impactos ambientales, porque conserva la naturaleza, porque reduce el consumo de energía, porque reduce el uso de recursos, porque se utiliza de una forma más inteligente con menos desperdicios, lo que alienta a los consumidores a que utilicen estos productos mejorando la participación en el mercado. (Polak, 2000, p.46)

Ilustración 1. Clasificación de etiquetas ecológicas



Fuente: (Lozano & Molina, 2001, p. 27)

Las etiquetas de primera parte son las relacionadas con el producto y con la empresa; las primeras se basan principalmente en proporcionar información acerca del producto y las segundas dan a conocer el apoyo de la empresa hacia organizaciones ambientales para indicar que su producción es limpia. Las etiquetas de tercera parte pueden ser a) obligatorias: refiriéndose a la advertencia de peligros contra el medio ambiente y la salud de los consumidores b) voluntarias: se refieren a certificaciones ambientales. (Lozano & Molina, 2001)

5.1.1.1. Diferencias entre ecoetiqueta y etiqueta

La etiqueta de un producto que se refiere al empaque del mismo, es decir, es un mecanismo que se utiliza para reconocer el producto en el punto de venta y para que los consumidores estén informados de cómo usarlos o consumirlos. “*La etiqueta hace parte de la estrategia de las “**Tres E**” (Empaque, etiqueta, Embalaje), pero al mismo tiempo hace parte de la estrategia de Identificación, diferenciación, recordación, en relación estrecha con marca, etiqueta y Empaque.*” (Gómez & Duque, 2004, p. 60). Generando procesos de posicionamiento y diferenciación de los productos que ofrece la empresa, con relación a sus competidores.

La ecoetiqueta es un sello impreso en la etiqueta del producto, que advierte visualmente que el producto es amigable con el Medio Ambiente. Esta sirva como referencia para que los consumidores, conozcan de la responsabilidad ambiental que maneja la empresa y se manifiesta a través de sus productos.

Es cierto que existen distintos tipos de etiquetas que es necesario distinguir, con el objetivo de hacer claridad en el desarrollo del proyecto:

- *La etiqueta unívoca: se diferencia de la ecoetiqueta, pues la etiqueta Unívoca solo hace referencia a una característica ambiental del producto. Ejemplo: es biodegradable.*
- *La etiqueta advertencia: se diferencia de la ecoetiqueta, porque solo indica que el uso de ese producto puede ser dañino, o tóxico. Por ejemplo, las advertencias de los productos fungicidas, pesticidas, o algún producto farmacéutico de tipo ético, OTC, de consumo tanto humano como animal.*
- *Etiqueta de conformidad: se diferencia de la ecoetiqueta, pues solo indica las técnicas, como por ejemplo: Normas ISO, CEE, ICONTEC.*
- *La denominación geográfica: a diferencia de la ecoetiqueta indica o designa al producto como originario o proveniente de un Estado, territorio, o región, y cuyas características o cualidades se deben exclusivamente al medio geográfico en el cual se produce, incluidos los factores naturales y humanos. (Gómez & Duque, 2004)*

5.1.1.2. Los programas de ecoetiquetado se clasifican en tres tipos:

Tipo I: son programas voluntarios certificados por una entidad independiente que se basan principalmente en el ciclo de vida del producto, el cual debe ser

identificado como producto ecológico y debe utilizar un logotipo que asegura que dicho producto cumple con los estándares establecidos.

Tipo II: son declaraciones realizadas por importadores, distribuidores, fabricantes o por cualquier persona que quiera pertenecer a ellas sin ser certificado por una tercera parte. Cada persona las realiza por sí misma, en forma de textos y símbolos exigiendo el cumplimiento del contenido de la información, tales como: avisos, publicidad, medios electrónicos, etiquetas en el envase, entre otros. *“con objeto de combatir la publicidad engañosa en relación con la publicidad de los productos ecológicos, ISO ha desarrollado la norma ISO 14021 sobre ecoetiquetado de tipo II”* (Gómez & Duque, 2004, p. 94)

Tipo III: declaraciones obligatorias para suministrar información acerca del producto y del impacto ambiental que éste genera basados en todo su ciclo de vida.

Puesto que todo producto que desee obtener un sello ambiental debe cumplir con una serie de requisitos: demuestre manejar un proceso correcto de producción, distribución y eliminación, ahorra energía, no utiliza materiales que provengan de ecosistemas frágiles, entre otros.

Existen dos clases de herramientas para un análisis medio-ambiental: Análisis del Impacto Ambiental (*Environmental Impact Assessment, EIA*) y Análisis del Ciclo de Vida (*Life Cycle Assessment, LCA*), siendo el último un proveedor de una base transparente y confiable relacionado básicamente con los impactos ambientales que causa un producto alrededor de su ciclo de vida.

El tipo de análisis más frecuentemente utilizado dentro de los sistemas de ecoetiquetado abarca el ciclo completo de la vida del producto, a veces denominado análisis *“cradle to grave”* (desde la cuna hasta la tumba): extracción de la materia prima, proceso de fabricación del producto, transporte, distribución, utilización, reciclaje, y desechos. (Gómez & Duque, 2004, p. 90)

Igualmente, en la industria textil y de confección se ubica la ecoetiqueta Made in Green, definida como,

Una triple certificación, única en Europa, creada y aplicada por el Instituto Tecnológico Textil AITEX, que certifica procesos productivos en tres ámbitos: Salud, medio ambiente y derechos humanos de los trabajadores y que se sustancia en que las empresas-productos certificados como "made in Green" están libres de sustancias nocivas para la salud, han sido producidos respetando el medio ambiente y los derechos humanos de los trabajadores (Made in Green)

Según el Programa Nacional de ecoetiquetado (citado por Gomez & Duque, 2001) los productos que son amigables con el medio ambiente y que poseen el ecosello se caracterizan por una serie de cualidades:

- Convertibles en abono: empaque o componente biodegradable
- Degradables: empaque o componente biodegradable
- Diseño con desensamble: separación de sus partes al final de su vida útil para reciclar y recuperar como fuente de energía
- Larga vida: con el objetivo de reducir desechos
- Energía recuperada: producto fabricado con energía recuperada
- Reciclable: empaque que se pueda apartar de la corriente de desechos
- Biodegradable: velocidad de descomposición
- Con contenido de reciclado: fabricado con material reprocesado de material recuperado
- Reducen desechos: reduce la cantidad de masa que entra a la corriente de desechos
- Reutilizable: producto diseñado para completar dentro de su ciclo de vida cierto número de viajes
- Con consumo reducido de agua: reduce el consumo del agua asociado con el uso
- Con consumo reducido de energía: reduce la cantidad de energía asociada con el uso
- Uso reducido de recursos: reduce cantidad de material, energía y agua.

Existe una asociación sin ánimo de lucro, fundada en 1994, que agrupa entidades de programas de ecoetiquetado mas importantes del mundo llamada *Global Ecolabelling Network-Gen*. Su objetivo es alcanzar un mejoramiento continuo y promover el ecoetiquetado de productos y servicios en diferentes países del mundo. Sus actividades se basan principalmente en recopilar información acerca de los programas sobre ecoetiquetado, representan en foros mundiales a las organizaciones, divulgando documentos sobre temas clave para actividades de ecoetiquetado, apoyando el intercambio de información entre los programas y consistencia con las normas ISO 14020 e ISO 14024. Algunas organizaciones de ecoetiquetado miembros de esta agrupación son los siguientes:

Ilustración 2. Ecosellos

 <p>Ecomark Japan: (Japón)</p> <ul style="list-style-type: none">• Tinta de impresión• Papel de impresión• Textil del hogar• Pinturas• Ordenadores personales• Equipamiento ahorrador de agua• Cartuchos de tóner• Productos que utilizan células fotovoltaicas	 <p>Green Seal: (América del Norte)</p> <ul style="list-style-type: none">• Productos de limpieza a mano• Aire acondicionado• Productos de limpieza• Mantenimiento de flotas de vehículos• Productos de cuidado del suelo• Pinturas y cubiertas de superficies• Papeles• Ventanas y puertas
 <p>NF Environnement: (Francia)</p> <p><i>Muebles, cartuchos de tinta de impresión láser, bolsas de basura, filtros de café, compostadores individuales de jardín, pinturas y barnices, sobres, perfiles de decoración y muebles, absorbentes líquidos para suelos, productos de señalización horizontal, cuadernos,</i></p>	 <p>European Ecolabel (Unión Europea)</p> <p><i>Alojamiento turístico, Aspiradoras, Bombillas eléctricas, Campings, Detergentes para ropa, Detergentes para lavavajillas, Detergentes lavavajillas a mano, Enmiendas del suelo y substratos de cultivo, Enmiendas del suelo, Substratos de cultivo, Frigoríficos, Lubricantes, Papel</i></p>

material de cama de gato, etc.



Nordic Ecolabelling: (Países Nórdicos)

Descongeladores, agentes desengrasantes y de limpieza industriales, aceite lubricante, maquinas marinas, neumáticos de vehículo, adhesivos, equipamiento audiovisual, Tableros de aglomerado, de fibra o de yeso, calderas cerradas de gasoil, sistemas cerrados de inodoro, composts, entarimados, muebles, hoteles, equipamientos y dispositivos de cocina, fuentes de luz, mopas y telas de microfibra, calderas de gasoil con quemadores, muebles de exterior, pellets, refrigeradores y congeladores, bombas de calor pequeñas, casas pequeñas, textiles, lavadoras, ventanas, máquinas de trabajo de parque y jardín, detergente de lavadora, productos para el cuidado del coche y el barco, productos de limpieza, productos cosméticos, detergente industrial de lavavajillas, jabón líquido de limpieza de manos, Champú, acondicionador, gel corporal, jabón sólido y líquido, instalaciones de limpieza de coches, lavanderías, filtros de café, papel a prueba de grasa, papel de embalaje, sobres de papel, papel de impresión y escritura, papel tissue, etc.

tisú, Pinturas y barnices de interior, Productos textiles, Baldosas rígidas para suelos y Lavadoras.



Environmental Choice: (Canadá)

Productos agrícolas y hortícolas de caucho o plástico reciclado, o de film de polietileno, compost, cortacésped con baterías, productos químicos anticorrosión para coche, aceite de motor reciclado, servicios de limpieza de coches, refrigerantes de motos reciclados, neumáticos eficientes en el uso de energía, productos para cubierta de suelos, materias primas de construcción, pinturas y productos de acabado y tratamiento, sistemas de refrigeración y calefacción, productos de limpieza, electrodomésticos, bolsas y sacos, contenedores, embalajes, generadores de electricidad, combustibles, lubricantes, muebles de oficina, productos de oficina, bolsa de papel compostables, sobres, toallas de manso, paños de cocina, servilletas, cartón, papel para impresión y escritura, tintas de impresión, etc.



Környezetbarát Termék Közhasznú Társaság: (Hungria)

- *Cartón de embalaje*
- *Cosméticos y ambientadores en envases respetuosos con el medio ambiente*
- *Embalajes respetuosos con el medio ambiente (criterios generales)*
- *Lubricantes de cadena de motosierra biodegradables rápidamente*



Ekologicky Šetrných Výrobku: (Republica checa)

- *Materiales de aislamiento hechos a partir de papel reciclado.*
- *Detergentes*
- *Pinturas solubles en agua*
- *Papel higiénico hecho con papel reciclado*
- *Refrigeradores, congeladores y sus combinaciones*
- *Ordenadores personales*



PRIJATELJ OKOLIŠA: (Croacia)

La etiqueta ecológica de Croacia fue establecida en 1993

- *Embalajes retornables de papel, vidrio, plástico y metal*
- *Recogida de residuos de papel, vidrio, plástico, metal, caucho y aceite*



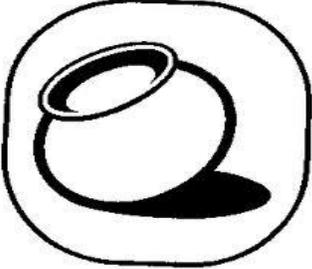
Cert.TM

New Zealand Environmental Choice: (Nueva Zelanda)

- *Papel de oficina y de impresión*
- *Productos sanitarios de papel*
- *Fotocopiadoras, impresoras y máquinas de fax*
- *Cartuchos de tóner*
- *Detergentes lavavajillas a mano*
- *Productos de limpieza multiuso*
- *Productos de plástico reciclado*
- *Pinturas*

<ul style="list-style-type: none"> • <i>Productos reciclados</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • Cubiertas de suelo • Paneles de madera y de conglomerado • Aislantes térmicos
 <p>Environmental Choice: (Australia)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pinturas • Alfombras • Polímeros compostables • Ordenadores • Muebles y accesorios 	 <p>Environmental Labelling Scheme: (China)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Refrigeradores domésticos • Productos hechos con papel reciclado • Detergentes • Lámparas fluorescentes ahorradoras de energía • Prendas de lana o punto resistentes a la polilla • Juguetes
 <p>Green Label Scheme: (Hong Kong)</p> <p>Papel para fotocopias, Sobres de papel, Papel higiénico, Toallas de papel, Tuberías y piezas de PVC, Bolsas de plástico para productos distintos de comida, Productos de plástico para la oficina, Detergente para</p>	 <p>Korea Eco-Label: (Korea)</p> <p><i>Papel para impresión, Papel de oficina, Productos adhesivos de papel, Cartuchos de tóner, Instrumentos de escritura, Productos de oficina de papel, Folders para papel, Fotocopiadoras, Ordenadores</i></p>

<p>lavandería, Detergente para instalaciones sanitarias, Detergente para lavavajillas, Detergente para lavado de vajillas a mano, Productos de limpieza multiusos, Productos de limpieza industriales, Bolígrafos, lápices y correctores líquidos, Tinta de impresión, Pilas recargables, Cartuchos de tóner, Pintura, Aceite y grasa lubricante, Envases y bolsas de comida y bebida, biodegradables, Envases y bolsas que no sean para de comida y bebida, biodegradables, Ordenadores personales y monitores de ordenador, Impresoras de inyección de tinta y láser, Lavadoras, secadoras y lavavajillas, Aire acondicionado, Lámparas fluorescentes compactas, etc.</p>	<p>personales y monitores, Agendas electrónicas, Proyectoras digitales, Dispensadores de agua fría y caliente, Muebles de oficina de madera, Sillas, Lámparas fluorescentes, Sistemas de iluminación con sensor, Cables eléctricos, Secadores de manos eléctricos, Grifos ahorradores de agua, Cabezales de ducha ahorradores de agua, Inodoros ahorradores de agua, Piezas de inodoros ahorradores de agua, Válvulas termostáticas, Urinarios, Pinturas, Papel de pared, Sistemas de calefacción por suelo radiante, Productos de aislamiento acústico para suelos, Ventanas, Adhesivos, Ropa, Zapatos, Bolsas, etc.</p>
<div style="text-align: center;">  </div> <p>Taiwán Green Mark: (Taiwán)</p> <p><i>Productos de plástico o caucho reciclado, Papel de oficina reciclado, Papel higiénico hecho a partir de papel reciclado, Papel de embalaje, Productos con baterías y energía solar, Pilas sin mercurio, Productos de madera reciclada, Pinturas al agua, Ordenadores personales y monitores, Ratones de ordenador, Teclados de ordenador, Bolsas de compra reutilizables, Motocicletas eléctricas, Lavadoras, Impresoras, Lavadoras, Detergentes de lavandería, Inodoros ahorradores de agua de doble descarga, Refrigeradores y congeladores domésticos, Aire acondicionado doméstico, Ventiladores, Materiales de construcción reciclados, Dispensadores de agua potable, Cámaras</i></p>	<div style="text-align: center;">  </div> <p>Singapore Green Label: (Singapur)</p> <p><i>Papel de impresión, Papel higiénico, Pilas de Carbono-Zinc, Pilas alcalinas, Lámparas fluorescentes compactas, Lámparas fluorescentes modulares, Detergente líquido de lavandería, Detergente concentrado en polvo de lavandería, Detergente de lavavajillas, Limpiadores de suelo, Desodorante en stick o spray, Espuma y gel de afeitar, Ordenadores y monitores, Productos de hormigón prefabricado, Fertilizantes orgánicos, Fotocopiadoras, etc.</i></p>

<i>digitales, Tintas orgánicas vegetales, etc.</i>	
 <p>Green Label Thailand: (Tailandia)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Refrigeradores • Productos hechos con plástico reciclado • Detergentes • Ordenadores • Grifos y accesorios sanitarios • Lavadoras. 	 <p>Ecomark India: (India)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Jabones y detergentes • Papel • Aceites lubricantes • Productos eléctricos y electrónicos • Pilas • Productos de plástico

Fuente: Adaptado de *Global Ecolabelling Network (GEN) & Consumoresponsible.org*

5.1.1.3. 9000-2008

En concordancia con los objetivos que se establezcan las empresas alrededor de la obtención de ecoetiquetado, estas deben implementar Sistemas de Gestión (SG) que regulen los procedimientos para lograr los objetivos establecidos de la organización, entre los SG se hace mención de los siguientes

Las ISO 9000-2008 se ha convertido en un requisito básico para la gran mayoría de organizaciones, ya que por ser un sistema de gestión de calidad, hace que se necesite tener estandarizados procesos para ser eficientes y eficaces, lo cual les permite tener una posición competitiva dentro del mercado. Según la Organización Internacional de Estandarización (ISO) el objetivo que tienen es:

Llegar a un consenso con respecto a las soluciones que cumplan con las exigencias comerciales y sociales (tanto para los clientes como para los

usuarios). Estas normas se cumplen de forma voluntaria ya que la ISO, siendo una entidad no gubernamental, no cuenta con la autoridad para exigir su cumplimiento. (s.p.)

5.1.1.4. ISO 14000

Ahora bien, dentro de la serie de normas internacionales se encuentra la ISO 14000, que a raíz de la problemática ambiental que se da desde la época de los 90; cada país debe implementar su propio sistema ambiental, teniendo en cuenta que cada uno tuviera sus propios parámetros acorde a las necesidades de cada nación. La ISO 14000 hace referencia a:

Un conjunto de documentos de gestión ambiental que, una vez implantados, afectará todos los aspectos de la gestión de una organización en sus responsabilidades ambientales y ayudará a las organizaciones a tratar sistemáticamente asuntos ambientales, con el fin de mejorar el comportamiento ambiental y las oportunidades de beneficio económico. Los estándares son voluntarios, no tienen obligación legal y no establecen un conjunto de metas cuantitativas en cuanto a niveles de emisiones o métodos específicos de medir esas emisiones. Por el contrario, ISO 14000 se centra en la organización proveyendo un conjunto de estándares basados en procedimiento y unas pautas desde las que una empresa puede construir y mantener un sistema de gestión ambiental. (Moreno, S.F.)

Según lozano & Molina (2001) dentro de las ISO 14000 existen cinco subdivisiones:

- ISO 14020: Referente a los objetivos y principios de todo el etiquetaje medioambiental.
- ISO 14021: Autodeclaración ambiental, los términos y las definiciones.
- ISO 14022: Especifica los símbolos utilizados en las ecoetiquetas.
- ISO 14023: referente a las metodologías de ensayo y verificación del etiquetado medioambiental.
- ISO 14024: Establece una guía de principios y procedimientos de certificación.

Las empresas que cuenten con la certificación ISO 14001 pueden añadir el certificado EMAS (*Eco Management and Audit Scheme*) el cual es “un Sistema de Gestión basado en el Reglamento EMAS es un sistema **voluntario** que permite a las organizaciones evaluar y mejorar su comportamiento ambiental y difundir la información oportuna al público y a otras partes interesadas” (European Quality Assurance, s.f. p. 3)

A su vez, Coates citado por Lozano & Molina (2001), comenta que dentro de las ISO existen tres tipos generales de ecoetiquetas:

Ilustración 3. Tipos Generales de Ecoetiquetas

tipo I (ISO 14024)	TIPO II (ISO14021)	TIPO III (ISO 14025)
<ul style="list-style-type: none"> • Basada en criterios múltiples determinados por programas voluntarios, certificados por un tercero, quien fija los criterios que tiene que cumplir los productos; tiene como objetivo contribuir de manera voluntaria en la reducción de efectos e impactos ambientales asociados por productos mediante la identificación de las preferencias ambientales de un producto. 	<ul style="list-style-type: none"> • Las cuales son declaraciones hechas por el fabricante, que informan sobre las condiciones ambientales del producto o servicio; por ejemplo la "espiral mobius", la cual es usada para indicar los contenidos reciclados de los productos. 	<ul style="list-style-type: none"> • Provee información sobre los contenidos del producto previa verificación independiente, basada en índices predefinidos de desempeño actuales que no están sopesados ni comparados; tiene como herramienta la evaluación del ciclo de vida del producto.

Fuente: Adaptado de Coates citado por Lozano & Molina (2001)

Europa ha desarrollado a mayor nivel los sellos ambientales para los productos textiles, clasificándolos en tres grupos que se muestran a continuación:

Etiquetas que valoran la ecología del producto

A este grupo de etiquetas pertenecen el *distintivo* de la UE y la etiqueta *Nordic Environmental Label* Ambas etiquetas están todavía en fase de desarrollo dado el elevado número de parámetros a considerar y la gran cantidad de productos

textiles existentes actualmente en el mercado. Los criterios para este tipo de etiquetas contemplan una valoración previa del impacto del textil durante todo su ciclo de vida.

Los puntos de estudio de esta valoración son:

- Contaminación del medio ambiente y consumo de recursos en la producción de la fibra en bruto.
- Consumo de medios auxiliares y energía, contaminación del aire y aguas residuales en la producción y el ennoblecimiento del género textil.
- Efecto de las prendas en el consumidor durante su uso.
- Contaminación del medio ambiente causada por las necesidades de cuidado como lavado y limpieza del producto.
- Contaminación del medio ambiente por los textiles de desecho.

Etiquetas que valoran principalmente la ecología de producción

Etiquetas pertenecientes a este grupo son el Certificado Eco-Tex, del consorcio Eco-Tex, las futuras normas *M.U.T.*, la etiqueta *Oeko-Tex 1000*, los certificados del Circulo de trabajadores de fibras naturales *Arbeitskreis Naturtextilien*. Todas ellas, al igual que las anteriores, en fase de preparación. Los criterios de evaluación principales para la concesión de este tipo de etiquetas son:

- Consumo de energía.
- Consumo de agua.
- Consumo de medios auxiliares en la fabricación de géneros textiles.
- Características humanotxicológicas y ecotoxicológicas de agentes auxiliares y colorantes.
- Contaminación del medio ambiente relacionado con procesos de acabado como aire de escape, aguas residuales y residuos sólidos.

(...)

Etiquetas que valoran principalmente las características humanotxicológicas de los textiles

Esta categoría de etiquetas es la única implantada en el mercado actual. A ella pertenecen las etiquetas: *Oeko-Tex estándar 100*, *Markenzeichen Schadstoffgepruhte textilien M.S.T.*, *Tosproof*, *Gutazeichen Umweltfreundlicher Teppichbodem GuT* (*Moqueta sin contaminantes.*)

Estos distintivos ecológicos evalúan las características humanotoxicológicas de los textiles acabados o en determinados fases previas y son comprobables mediante pruebas definidas (Martínez, 2001, p. 6-7)

Igualmente, en la industria textil y de confección se ubica la ecoetiqueta Made in Green, definida como,

Una triple certificación, única en Europa, creada y aplicada por el Instituto Tecnológico Textil AITEX, que certifica procesos productivos en tres ámbitos: Salud, medio ambiente y derechos humanos de los trabajadores y que se sustancia en que las empresas-productos certificados como "made in Green" están libres de sustancias nocivas para la salud, han sido producidos respetando el medio ambiente y los derechos humanos de los trabajadores (Made in Green)

Ilustración 4. . Eco- Label y Oeko Tex



El *EU Eco Label* tiene como logo una flor que se ha convertido en el principal símbolo de La Unión Europea, con una participación en 25 países de la misma, a los cuales proporciona más beneficios dentro de sus 17 categorías de productos, además, garantiza que los productos han sido verificados con el cumplimiento de los requisitos que cuidan al medio ambiente y la rectitud del producto; refiriéndose a: *“consumo de energía, la contaminación y la generación de residuos”* (Comunidades Europeas, 2006, p. 2).

Según Blanco & Victoria (2011) *La etiqueta “flor europea” es destinada al mercado comunitario, es decir, si un productor desea ingresar al mercado Alemán, este podrá homologar algunos requisitos que indica la flor europea y debe complementarlos con el ecoetiquetado que desea obtener.*

Este a su vez tiene como objetivos:

- Promover el diseño, la comercialización y el uso de productos con un impacto ambiental reducido durante todo su ciclo de vida.
- Ofrecer a los consumidores una mejor información sobre el impacto medioambiental del producto, sin alterar las propiedades del producto que lo hace apto para su uso. (Buscio, Gutiérrez & Álvarez, 2007, p.57).

Frente a lo anterior, se considera que el ecosello que mejor se adapta es *Oeko tex* Estándar, ya que tiene mayor popularidad en la zona en la cual la empresa *Co & Tex S.A.* quiere llegar.

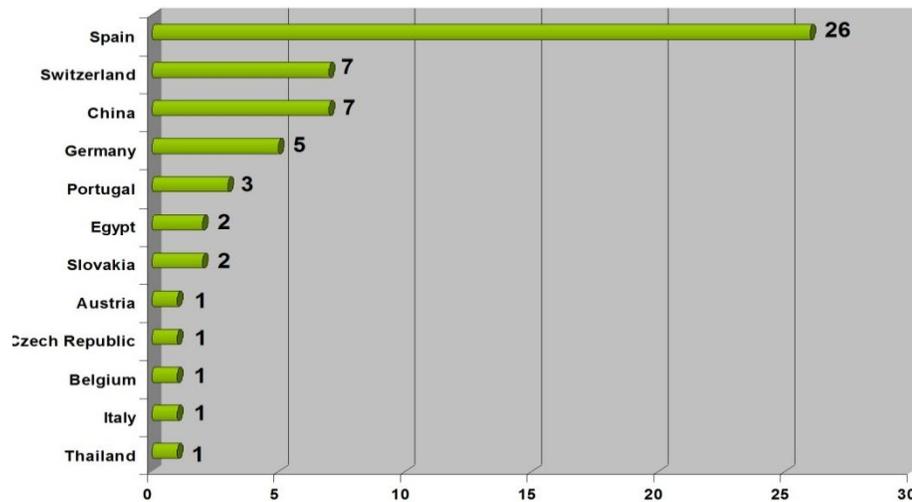
Con respecto a la ecoetiqueta *Oeko Tex* Estándar 100, garantiza que la tela no tenga sustancias o elementos nocivos en todo su proceso. Igualmente, se debe tener presente que la empresa que otorga este sello ambiental es *AITEX* en España quien es uno de los países pioneros en la utilización de ecoetiquetas. Otro factor a tener en cuenta es que la “*ecología textil abarca tres áreas diferentes: la ecología de producción, la ecología humana y la ecología de residuos*” (Buscio, Gutiérrez y Álvarez, 2007, p.57), *Oeko Tex* Estándar 100 se ubica en el tipo de ecología humana.

Por otra parte, el *Oeko Tex* estándar 1000 (2012), es visto como el siguiente eslabón después del *Oeko Tex* estándar 100. Al cumplir con al menos el 30% de la producción total que ya este certificada con este. Además, El *Oeko Tex* estándar 1000 está clasificado en ecología de la producción y abarca todas las áreas legales de la ecología empresarial que va más allá de las especificaciones legales ISO 14001, teniendo por temas de interés asuntos de Gestión ambiental, Gestión de Calidad, Gestión de Seguridad e impacto Social; es decir, tienen en cuenta todas las áreas de la empresa como son la producción, uso adecuado de los recursos, el factor humano, entre otros aspectos.

Ahora bien, las empresas que esten interesadas en adquirir El *Oeko Tex* estándar 1000, puede reducir procesos y costos por el simple hecho de tener algún sistema de gestión como la ISO ya sea 9000 o ISO 14000.

Según *Oeko Tex* (2012) este certificado tiene una duración de 3 años y puede ser renovado si la empresa lo desea.

Ilustración 5. Certificados expedidos por Oeko Tex Estándar 1000

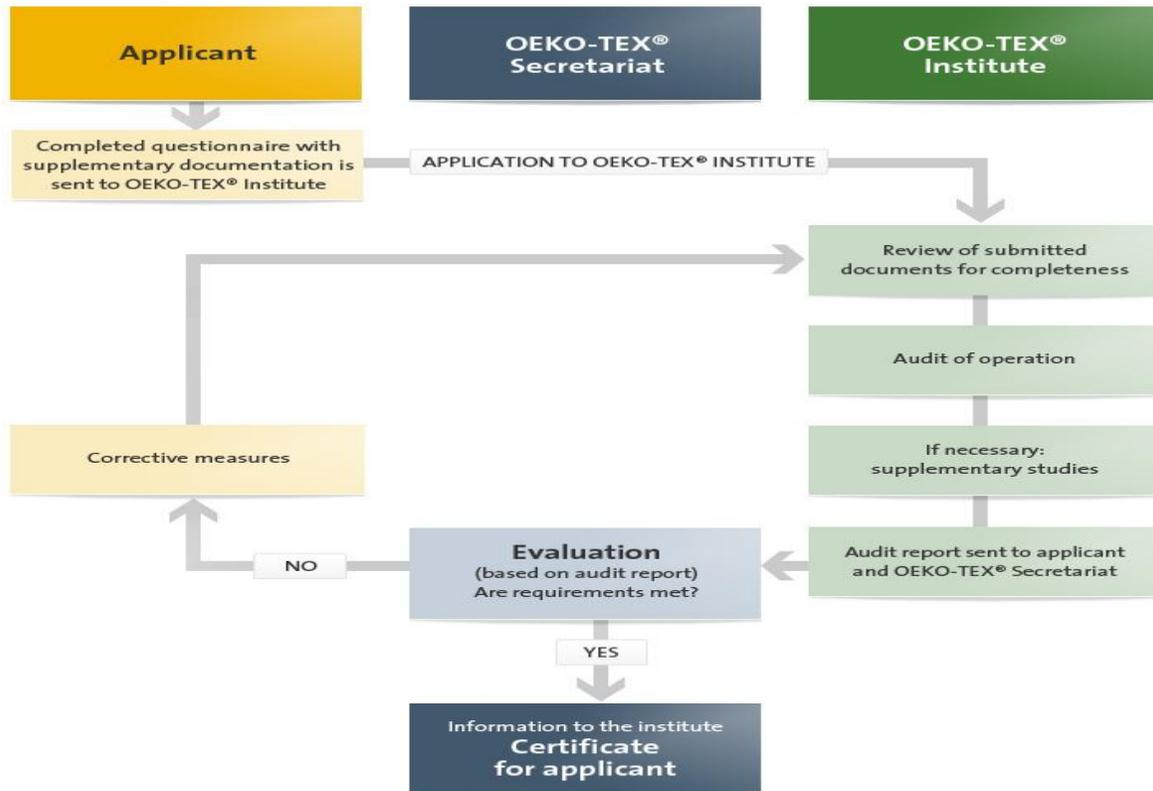


Fuente: Oeko Tex standard 1000 (2012)

Según la anterior gráfica, la mayor parte de empresas certificadas se encuentra en España con 26 empresas, seguido por Suiza y China con 7 empresas, Alemania con 5, Portugal con 3, Egipto y Eslovaquia 2; y Australia, República Checa, Italia, Tailandia y Bélgica con 1 organización para un total de 57 empresas a nivel mundial con este certificado.

La mayor parte de los certificados OEKO-TEX® Standard 1000 emitidos corresponden a empresas de acabado (32 %), seguidas por fábricas de hilado (22 %), tejedurías (20 %) y confeccionistas (14 %), así como a tintorerías de hilos (7 %) y talleres de bordado (5 %). La participación de empresas en todos los niveles de producción es una prueba de la característica única de la norma OEKO-TEX® Standard 1000 y de que puede aplicarse a todas las empresas de la cadena de valor añadido sin limitarse a las empresas de acabado o confección. (Müller, 2012, párrafo 3)

Ilustración 6. Proceso General Oeko Tex Estándar 1000



Fuente: Oeko tex estándar 1000 (2012)

En la actualidad, todas las ecoetiquetas textiles y de confección ya sea Made in Green, Oeko Tex Estándar, Ecolabel, Blue Ángel, entre otras apuntan hacia un desarrollo de sostenibilidad.

En Colombia también existe una creciente preocupación sobre la protección del medio ambiente que ha hecho que las empresas se inquieten por entregar productos y servicios de calidad con un mínimo impacto ambiental; por tal razón se creó el Sello Ambiental Colombiano, definido como:

Un instrumento de diferenciación ambiental de productos y se constituye en uno de los primeros esquemas de eco-etiquetado en Latinoamérica, respondiendo a las tendencias mundiales en el surgimiento y consolidación de programas de identificación de bienes y servicios que cuentan con un mejor desempeño ambiental, tales como el Ángel Azul Alemán, la Etiqueta Ecológica Europea, o el Cisne de los Países Nórdicos. (Ministerio de Ambiente, Vivienda y Desarrollo Territorial, 2006, p. 1)

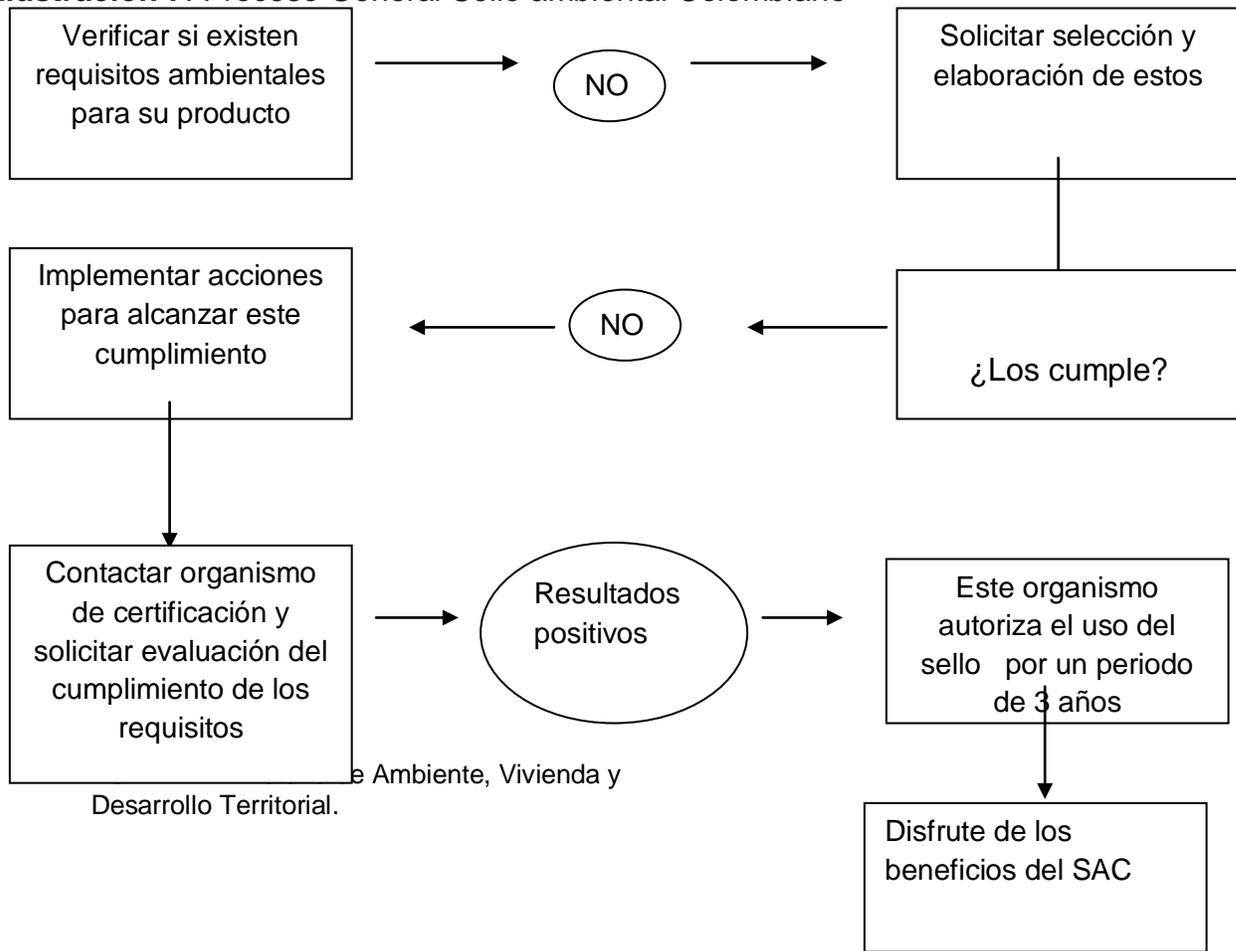
El Sello Ambiental Colombiano tiene como logo un colibrí, el cual transmite fragilidad, sencillez y libertad y se puede evidenciar sobre los productos y/o servicios certificados. Cualquier producto o servicio, ya sea elaborado, importado o comercializado puede acceder a los beneficios de este sello siempre y cuando cumpla con los requisitos ambientales establecidos.

Los productos certificados con el Sello Ambiental Colombiano deben indicar que:

- Hace uso sostenible de los recursos naturales que emplea como materia prima o insumo.
- Minimiza el uso de materias primas nocivas para el ambiente.
- Durante su fabricación, hace uso racional del agua y la energía.
- Se fabrica haciendo uso de tecnologías limpias o generando menor impacto relativo sobre el ambiente.
- Considera aspectos de reciclabilidad, reutilización o degradabilidad.
- Usa materiales de empaque, preferiblemente reciclables, reutilizables o degradables y en cantidades mínimas.
- Emplea tecnologías limpias o que generan menor impacto relativo sobre el ambiente.
- Indica a los consumidores la mejor forma para su disposición final. (Ministerio de Ambiente, Vivienda y Desarrollo Territorial, s.f. p. 1)

Pasos para obtener como fabricante o importador, el Sello Ambiental Colombiano

Ilustración 7. Proceso General Sello ambiental Colombiano



Algunos productos y servicios certificados con el Sello Ambiental Colombiano son:

- *39 Hoteles con la NTC 5133 (primera actualización) Criterios ambientales para establecimientos de alojamiento y hospedaje.*
- *Schneider Electric con la NTC 5720. Criterios ambientales de tableros y celdas para alojar equipos eléctricos y electrónicos de baja y media tensión. (Ministerio de Ambiente, Vivienda y Desarrollo Territorial, 2010, p. 27).*

5.2. MARCO CONTEXTUAL

La globalización ha enmarcado una serie de cambios en y para las empresas, tanto en su forma de operar como en la manera en que interactúa con su ambiente, además, ha permitido una interdependencia entre las naciones y una expansión del mercado, generando ventajas como el rápido acceso a los mercados mundiales y desventajas como la inequidad en los recursos económicos y naturales entre los países; según expresa Kliksberg (2003):

El mundo globalizado que surge, tiene como una característica central, que lo que sucede en cualquier punto estratégico del mismo, puede tener impactos inmediatos y muy intensos en muchos otros lugares y afectar especialmente a los países en desarrollo por su alta vulnerabilidad.(p.6)

El nuevo contexto de globalización propicia entre las empresas un ambiente más competitivo y generador de retos para las compañías. Según Correa (2007): *“...en la década de 1990, la competitividad es un factor clave en la supervivencia de las organizaciones”* (p.92). Las cuales deben adaptarse y a su vez ser flexibles a los cambios que se presentan en el mercado; esta serie de transformaciones y tendencias que se enfocan en la administración de las organizaciones requiere generar estrategias, realizar una adecuada planificación y lograr una interconexión entre las mismas, para así lograr, además de competitividad, su permanencia. Como lo expresa Kliksberg (citado por Arias, 2009): se *“...considera que la cuestión organizacional moderna consiste en cómo gerenciar organizaciones complicadas en un contexto en complejidad creciente”* (p.23).

Las organizaciones han mejorado en gran medida sus procesos de producción, han enriquecido la oferta de productos y/o servicios para lograr acaparar todas las necesidades del mercado, lo que ha generado un ambiente más competitivo entre las mismas.

No obstante, las organizaciones realizan una especie de agrupaciones que permite que se complementen entre sí; denominado formalmente como clúster, se define *“una concentración geográfica de empresas e instituciones interconectadas en un campo particular. Incluyen, por ejemplo, proveedores especializados, servicios, infraestructuras de apoyo”* (Arboniés, 2000, p. 1).

La agrupación entre empresas para mejorar procesos y servicios tiene, a lo sumo, grandes beneficios, los que se dan por la cooperación. Pero las empresas, al preocuparse exclusivamente de las ganancias de estas asociaciones, dejan de lado la responsabilidad que tienen para con el medio ambiente, que, ciertamente, ha tenido que pagar un alto costo por ese desarrollo económico, un costo que muchas veces no le ha sido retribuido.

Lo dicho se materializa en prácticas laborales que deshumanizan a la organización, prácticas financieras que priorizan la ganancia de los accionistas por encima de las personas y de la naturaleza y prácticas productivas que optimizan sin tener en cuenta los costos sociales y ambientales de sus operaciones (Arias, 2009, p.27)

Además, el ritmo acelerado de producción y consumo, innovaciones diarias y menor vida útil de los productos, provoca que la naturaleza no se regenere al ritmo que producen las empresas, por tanto, el agotamiento de los recursos escasos y la explotación no retribuida hacia la naturaleza ha hecho que muchas de las organizaciones mundiales empiecen a tomar conciencia acerca de la crisis ambiental que se ha venido presentando y hacen un llamado a las grandes, medianas y pequeñas empresas, para contrarrestar el daño causado.

La crisis ambiental según el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA) (citado por Arias (2009)) *“es una crisis de civilización. Es la crisis de un modelo económico, tecnológico y cultural que ha depredado la naturaleza y negado a las culturas alternas”* (p.98). Lo cual ha causado daños irreversibles en la naturaleza, debido a los gases y desechos emitidos por las industrias, la deforestación de bosques, la extinción de especies salvajes, la sequía de lagos y la demás contaminación.

Como lo expresa Ávila (citado por Arias, 2009) la crisis ambiental se manifiesta así en el *“agotamiento de fuentes de energía, contaminación y desertificación de suelos y aguas, la destrucción de la capa de ozono, el cambio climático y la pérdida de riqueza de la biodiversidad y de mega diversidad de nuestros pueblos”* (p.99).

Uno de los mayores problemas que enfrenta el mundo actualmente es el *“cambio climático”*, según Naciones Unidas (1992) *“se entiende un cambio de clima atribuido directa o indirectamente a la actividad humana que altera la composición de la atmósfera mundial y que se suma a la variabilidad natural del clima observada durante períodos de tiempo comparables”* (s.p.); el cambio climático hace que los procesos de desarrollo de la humanidad se paralicen y que se ocasione un retroceso, pues no todos los países contribuyen de igual manera contra tal fenómeno, debido a que los países con menos recursos se ven seriamente afectados por los desastres naturales y no les es posible avanzar al mismo ritmo que los otros. Además, trae como consecuencia la sequía de lagos, represas, reducción de bosques, deterioro de la capa de ozono por la utilización de aerosoles, ambientadores y pinturas; igualmente, la disminución de la biodiversidad, generación de residuos y la sobreexplotación de los recursos causados por las actividades comerciales e industriales del ser humano.

Hoy en día las organizaciones entienden erróneamente el concepto de crecimiento económico, pues pensar que la meta más importante es incrementar la oferta, generar demanda y aumentar ingresos, sólo ocasiona hábitos consumistas más generalizados obligando de una manera u otra al consumo no

necesario. El problema central se presenta cuando las personas creen que a mayor consumo mayor éxito social y autoestima; sin embargo, el modelo consumista está provocando estrés, competición, agotamiento de los recursos naturales (aumento significativo de residuos), sobrecarga laboral, entre otros, debido a las necesidades impuestas por la economía, “necesidades” como: aspiración a la igualdad, identidad y seguridad, desechar lo viejo y obtener lo nuevo.

La humanidad, por su acelerado proceso de desarrollo, ha descuidado el sustento de su vida sin retribución alguna, generando una serie de consecuencias al mundo y causando cada vez más pobreza y desigualdad.

De manera que es necesario desarrollar estrategias para mitigar el impacto de la crisis ambiental, lo cual implica el compromiso de las organizaciones tanto públicas como privadas, pues así como utilizan y extraen los recursos naturales para la producción, deben propiciar buenas condiciones en calidad de vida y para el ambiente.

Los asuntos ambientales son desde hace ya muchos años un asunto decisivo en los negocios, que han venido tomando conciencia de su importancia, y avanzando hacia de contabilidad que incluyan la generación de valor en términos económicos, sociales y ambientales (Solarte, s.f. p.2).

El desarrollo sostenible, comprende alcanzar una equidad entre países ricos y pobres, alcanzar buenas condiciones de vida actualmente y en un futuro; es necesario adoptar medidas para el uso eficiente de los recursos naturales, de tal manera que no se afecte la calidad de vida de las generaciones futuras. La Comisión Brundtland, (citado por Chavez, 1997), define tal concepto así:

El Desarrollo Sostenible es un proceso de cambio en el cual la explotación de los recursos, la dirección de las inversiones, la orientación del desarrollo tecnológico y la evolución institucional se hallan en plena armonía y promueven el potencial actual y futuro para atender las aspiraciones y necesidades humanas. (s.p.)

De tal manera, el desarrollo sostenible y la responsabilidad social empresarial deben ir de la mano, para contribuir al mejoramiento continuo de la calidad de vida de las personas y lograr crecimiento económico. Lo anterior se refiere al concepto que comprende el desarrollo sostenible.

También es importante hacer mención del desarrollo sustentable el cual “...promueve una nueva alianza naturaleza-cultura fundando una nueva economía, reorientando los potenciales de la ciencia y la tecnología y construyendo una nueva cultura política fundada en una ética de la sustentabilidad” (Arias, 2009, p.212).

Es decir, lograr una integración de todos los factores que afectan el desarrollo de la sociedad es cuestión de tomar medidas para el cuidado del entorno, conservar y preservar los recursos naturales, en la protección del medio ambiente y así propiciar calidad de vida, además, *“La sustentabilidad supone un cambio estructural en la manera de pensar el desarrollo, en la medida en que impone límites al crecimiento productivo, al consumo de recursos y a los impactos ambientales más allá de la capacidad de aguante del ecosistema”* (Estrada, Monroy & Ramírez, 2005, p.12), lo cual se refiere a integrar simultáneamente todos los factores que afectan el ecosistema imponiendo límites a los sistemas productivos para que permitan la regeneración de los recursos naturales.

Según Makower, (citado por Epstein, 2000) *“la línea fundamental es encontrar la manera menos costosa para reducir la cantidad de contaminación”* (p. 22). Las organizaciones deben replantear y guiar sus operaciones con fines que contribuyan al bienestar social y ambiental; el hecho de seguir produciendo y consumiendo a ritmos acelerados, trae como consecuencia un caos no sólo social sino también ambiental.

Es de suma importancia establecer pautas o límites al consumo desenfrenado y a la producción acelerada que cada vez más escasea los recursos naturales, la inequidad entre poblaciones, la falta de alimentos por la mala distribución y la contaminación diaria; las empresas, en su afán de alcanzar sus fines económicos y permanecer en el mercado, crean necesidades en los consumidores de adquirir productos y/o servicios inservibles de poca vida útil, generando gran cantidad de desechos en el ambiente, pues no se preocupan por el destino final del bien y/o servicio.

Tobasura expresa que el concepto de desarrollo sustentable implica límites no absolutos impuestos por:

1. El estado actual de la tecnología y la organización social sobre los recursos y el medio ambiente. Límites en las fuentes.
2. La capacidad de la biosfera para absorber los desechos originados en la actividad humana. Límites en los vertederos.

Se menciona entonces, el sinnúmero de desechos y contaminantes que afectan la naturaleza, en su mayoría producidas por la contaminación industrial por parte de las organizaciones, debido que no realizan prácticas de gestión ambientales que minimicen y regulen el daño causado al medio ambiente; el sector industrial es muy señalado por su impacto negativo con la naturaleza, sin embargo su contribución a la economía nacional es de gran relevancia; se reliva entonces, entre tales industrias, el sector textil, el cual tiene una gran importancia en la economía a nivel nacional.

Ilustración 8. TLC Colombia y el Mundo

Para 2012 Colombia aspira tener negociados 11 tratados de libre comercio (TLC), logrando un acceso preferencial a más de 1.500 millones de consumidores



Fuente: (SICE) (OAS)

Fuente: (SICE) (OAS) Citado por Proexport (2012)

En la gráfica anterior se ilustra que Colombia tiene tratados de libre comercio vigentes con Canadá, Estados Unidos, México, Guatemala, el Salvador, Honduras, Ecuador, Perú, Bolivia, Brasil, Chile, Uruguay, Paraguay, Suiza y Argentina; viéndose que prácticamente tiene participación en casi toda Latinoamérica.

Además, Colombia está en negociación con la Unión Europea, Israel, Panamá, Turquía y Corea del Sur, esto es visto como una nueva alternativa de mercado para un futuro.

Entre los tratados de libre comercio suscritos, se encuentra a Islandia y Noruega. Así mismo, Japón es visto a futuro como una alternativa nueva de mercado.

5.2.2. Sector textil y confecciones

Actualmente debido al nuevo contexto globalizado que se presenta, la industria textil está presente en la mayoría de países desarrollados y en vía de desarrollo, tal sector ha permitido la comercialización de productos entre países.

En los tiempos post-industriales se ha fortalecido la competitividad por medio la mano de obra barata que poseen algunos países para producir sus productos textiles, “*Se transformaron en los principales productores Japón, India, Hong Kong y China debido al alto número de mano de obra barata, que es un principio elemental para la industria*”(REY, 2010, s.p.), lo cual es una fortaleza para competir en el mercado que se convierte en un factor importante para que las grandes empresas de textiles tomen la decisión de establecer sus empresas en ciertos países para reducir sus costos.

Se nota entonces una alta competencia, en calidad, precio, por parte de las empresas de textiles, generando así estrategias de mercado y producción más elaboradas, la adquisición de nuevas tecnologías y mano de obra calificada permite a más países sumarse al desarrollo de la industria textil.

México está siendo nuevamente una opción de proveeduría atractiva para los clientes globales, frente al incremento de los costos de producción en Asia y la necesidad de diversificar su riesgo ante la concentración excesiva de sus operaciones en esa región del mundo (Mayoral, 2011, s.p.).

Según Proexport Colombia (2011-2012), el sector Textil y de Confección representa para Colombia el 12% del PIB industrial y 1,5% del PIB Nacional, constituye más del 5% del total de las exportaciones del país; además en el 2011 el sector de confecciones creció 5,5%, principalmente por la demanda interna. Al mismo tiempo, Colombia exporta a Venezuela, Estados Unidos, Ecuador, y México, como los principales destinos. Estos puntos reflejan el estado actual de la industria.

Debido a su importancia en la producción y contribución al crecimiento económico del país, es necesario que se establezcan relaciones comerciales que fortalezcan la comercialización de los productos y generen oportunidades en cuanto a costos, innovación y tecnología.

Colombia, en el 2009 presentó disminuciones en el sector textil, el cual se vio afectado por la crisis financiera que se presentaba en el momento, a su vez las relaciones con países vecinos considerados como principales destinos de exportación se encontraban congeladas, lo cual genera una situación crítica para la producción y comercialización de los productos; es entonces como la economía en este periodo del 2008-2009 se presenta como un panorama negativo para el

sector textil, así pues, “Ante la crisis económica actual y del sector, la industria está obligada a explorar nuevos nichos de mercado en busca de diversificación, a favor del crecimiento de las empresas del sector y la internacionalización de la economía” (CREDISEGURO S.A., 2010, p.1), se menciona entonces el largo proceso que ha tenido Colombia con respecto a firmar el TLC con Estados Unidos, el cual se logra firmar en el año 2012, generando ventajas de inversión y exportación a bajos costos.

“Más del 55% de las exportaciones del sector en el 2011 se dirigieron a Estados Unidos, Venezuela y Ecuador” (Proexport Colombia, 2012, p. 15), por tal razón, las relaciones bilaterales con los países ya mencionados afectan directamente la producción y comercialización de los productos textiles; además es notoria la necesidad de fortalecer el sector en cuanto a calidad, con certificaciones y sellos requeridos, ya que la mayor parte de la producción se dirige a mercados internacionales.

Ilustración 9. Exportaciones de textil y confección 2008-2011, US FOB millones



Fuente: DIAN, DANE, Cálculos PROEXPORT

En el anterior gráfico, se muestra la tendencia del estado de las exportaciones del sector textil y Confección comprendido entre el periodo de 2008 a 2011 en millones de Dólares FOB, La cual, en el 2008 las confecciones estaban en su punto más alto y luego decayó, ya para el 2011 muestra una recuperación y se sostiene.

Ilustración 10. Exportaciones de textil y confección por país destino 2011, US\$ FOB



Fuente: DIAN- DANE, citados por cálculos PROEXPORT

Estados Unidos, Venezuela y Ecuador son los países con mayor participación de exportaciones con un 55%, en otros está incluido el continente Europeo con un 18% de Intervención, que es el destino donde tiene mayor Dominio el Ecosello Oeko Tex Estándar.

Empresas como Manufacturas Eliot S.A., Vestimundo S.A.-VESA, Permoda, Fábrica de Calcetines Crystal S.A., Confecciones Leonisa S.A., Nalsani- Totto, son Consideradas por Proexport como las principales productoras de Confección en el País.

La industria textil es un sector de suma importancia en el departamento de Risaralda pues posee un gran número de establecimientos, genera empleos de manera significativa unido a su tendencia productiva y equilibrada, entre otros factores relevantes; a la par que esta generando oportunidades de acceder a diferentes mercados, abriendo nuevos espacios para comercializar los productos obligando a iniciar procesos dinamizadores a nivel interno que permitan la competencia.

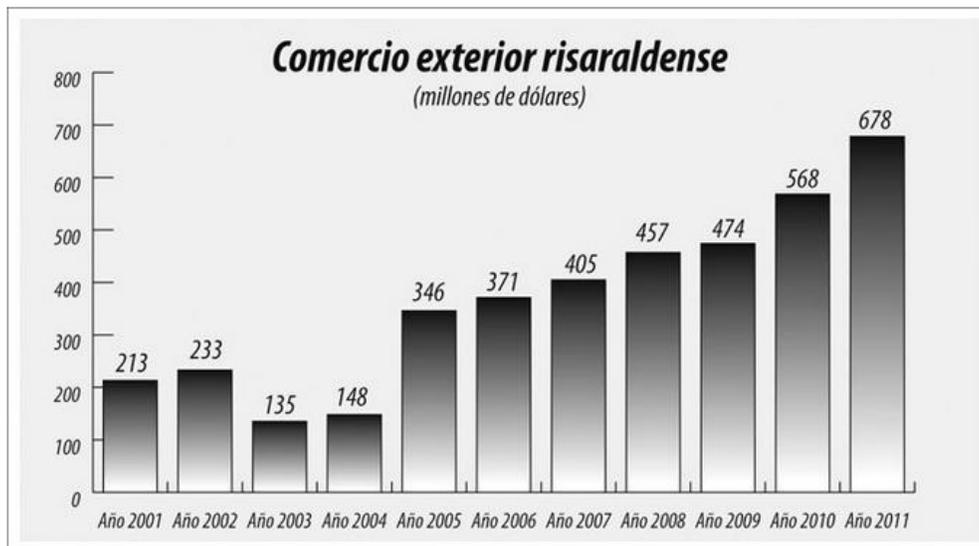
En el análisis del comportamiento de cobertura de mercado, de las empresas confeccionistas de Pereira -Dosquebradas se encontró que el 4% de las empresas dirigen sus productos a consumidores locales o regionales, el 21% producen para el mercado nacional, ninguna de las empresas aparece orientada solo al mercado internacional, el 21% producen

exclusivamente para el mercado nacional, el 43% exportan su producción. De las exportadoras, el 75% lo hace de manera directa. (Ruiz & Galvis, s.f. p. 126)

Para lograr posicionarse en dichos mercados y lograr crecimiento en el sector se debe tener presente que el factor diferenciador, más que el precio, es el valor agregado y la innovación que se le da al producto; precisamente es lo que genera más capacidad de competencia y fidelidad de los clientes al obtener más de lo esperado. El presidente de Inexmoda expresa: *“Hay que trabajar en el tema de las marcas eso es importante y aún estamos rezagados en ese asunto; también se deben incluir e incrementar los procesos de innovación en las compañías si lo queremos ser competitivos.”* (Citado en Tabares, 2012, s.p.)

Frente al tema del TLC de Colombia con Estados Unidos se hace necesario mencionar que Risaralda se encuentra fuerte en este sentido pues ofrece mano de obra calificada como valor agregado a sus productos; además las empresas extranjeras ven al país como una oportunidad para invertir. *“Según cálculos de la Comisión de Comercio Internacional con base en Estados Unidos, gracias al TLC las exportaciones estadounidenses a Colombia podrían aumentar en un 10%, cerca de 1100 millones de dólares, y las importaciones en unos 487 millones de dólares.”* (Pachón, 2012, s.p.)

Ilustración 11. Comercio Exterior Risaraldense



Fuente: El Diario del Otún (2011)

En el cuadro anterior se puede evidenciar la tendencia de crecimiento que presenta el departamento de Risaralda en comercio exterior; de ahí que es

importante que las empresas trabajen cada vez más duro para conquistar nuevos mercados y así mismo generar reconocimiento por parte de otras empresas y consumidores incrementando las exportaciones.

Para Giraldo, gerente general de la Zona Franca Internacional de Pereira, el atractivo de la ciudad está fortalecido gracias a que hoy la capital risaraldense cuenta con el 76 % del PIB nacional de la producción manufacturera, el 75% del comercio del país y más de 20 millones de colombianos en un radio de 200 km. (Pachón, 2012, s.p.)

Ilustración 12. EPI (Índice de desempeño ambiental)

EPI Rank strongest performers		EPI Rank strong performers		EPI Rank modest performers		EPI Rank weaker performers		EPI Rank weakest performers						
1	Switzerland	76.69	11	Germany	66.91	47	Georgia	56.84	85	Togo	48.66	121	Tajikistan	38.78
2	Latvia	70.37	12	Slovakia	66.62	48	Australia	56.61	86	Algeria	48.56	122	Eritrea	38.39
3	Norway	69.92	13	Iceland	66.28	49	United States of America	56.59	87	Malta	48.51	123	Libyan Arab Jamahiriya	37.68
4	Luxembourg	69.2	14	New Zealand	66.05	50	Cuba	56.48	88	Romania	48.34	124	Bosnia and Herzegovina	36.76
5	Costa Rica	69.03	15	Albania	65.85	50	Argentina	56.48	90	Angola	47.57	125	India	36.23
6	France	69	16	Netherlands	65.65	52	Singapore	56.36	91	Ghana	47.5	126	Kuwait	35.54
7	Austria	68.92	17	Lithuania	65.5	53	Bulgaria	56.28	92	Dem. Rep. Congo	47.49	127	Yemen	35.49
8	Italy	68.9	18	Czech Republic	64.79	54	Estonia	56.09	93	Armenia	47.48	128	South Africa	34.55
9	United Kingdom	68.82	19	Finland	64.44	55	Sri Lanka	55.72	94	Lebanon	47.35	129	Kazakhstan	32.94
9	Sweden	68.82	20	Croatia	64.16	56	Venezuela	55.62	95	Congo	47.18	130	Uzbekistan	32.24
			21	Denmark	63.61	58	Chile	55.34	96	Trinidad and Tobago	47.04	131	Turkmenistan	31.75
			22	Poland	63.47	59	Cambodia	55.29	97	Macedonia	46.96	132	Iraq	25.32
			23	Japan	63.36	60	Egypt	55.18	98	Senegal	46.73			
			24	Belgium	63.02	61	Israel	54.64	99	Tunisia	46.66			
			25	Malaysia	62.51	62	Bolivia	54.57	100	Qatar	46.59			
			26	Brunei Darussalam	62.49	63	Jamaica	54.36	101	Kyrgyzstan	46.33			
			27	Colombia	62.33	64	Tanzania	54.26	102	Ukraine	46.31			
			28	Slovenia	62.25	65	Belarus	53.88	103	Serbia	46.14			
			29	Taiwan	62.23	66	Botswana	53.74	104	Sudan	46			
			30	Brazil	60.9	67	Côte d'Ivoire	53.55	105	Morocco	45.76			
			31	Ecuador	60.55	68	Zimbabwe	52.76	106	Russia	45.43			
			32	Spain	60.31	69	Myanmar	52.72	107	Mongolia	45.37			
			33	Greece	60.04	70	Ethiopia	52.71	108	Moldova	45.21			
			34	Thailand	59.98	71	Honduras	52.54	109	Turkey	44.8			
			35	Nicaragua	59.23	72	Dominican Republic	52.44	110	Oman	44			
			36	Ireland	58.69	73	Paraguay	52.4	111	Azerbaijan	43.11			
			37	Canada	58.41	74	Indonesia	52.29	112	Cameroon	42.97			
			38	Nepal	57.97	75	El Salvador	52.08	113	Syria	42.75			
			39	Panama	57.94	76	Guatemala	51.88	114	Iran	42.73			
			40	Gabon	57.91	77	United Arab Emirates	50.91	115	Bangladesh	42.55			
			41	Portugal	57.64	78	Namibia	50.68	116	China	42.24			
			42	Philippines	57.4	79	Viet Nam	50.64	117	Jordan	42.16			
			43	South Korea	57.2	80	Benin	50.38	118	Haiti	41.15			
			44	Cyprus	57.15	81	Peru	50.29	119	Nigeria	40.14			
			45	Hungary	57.12	82	Saudi Arabia	49.97	120	Pakistan	39.56			
			46	Uruguay	57.06	83	Kenya	49.28						
						84	Mexico	49.11						

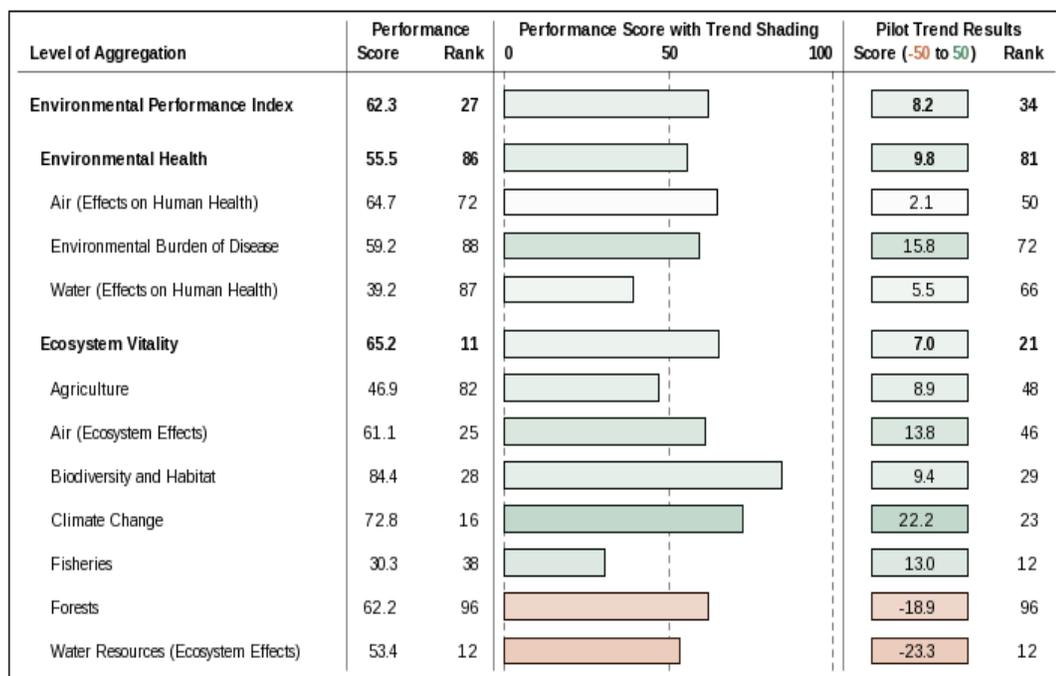
Fuente: Universidad de Yale (2012)

Según la universidad de Yale (2012), el índice de desempeño ambiental en Colombia se encuentra ubicado en el puesto número 27 a nivel mundial, el cual está clasificado como un buen desempeño; a pesar de esto si el país no toma medidas para el mejoramiento el próximo año estará en el puesto 34. Ahora bien,

cabe resaltar que el primer puesto lo ocupa Suiza, a nivel latinoamericano esta Costa Rica en el número 5 y Países como Estados Unidos en el puesto 49 y China en el 116 que son considerados potencias mundiales clasificados en un nivel medio y bajo.

En ese orden de ideas se destaca por parte de la Universidad de Yale que la fortaleza de Colombia se halla en la biodiversidad de sus ecosistemas, al tiempo que el reverso de esta ventaja comparativa, son los grandes problemas de contaminación y deforestación.

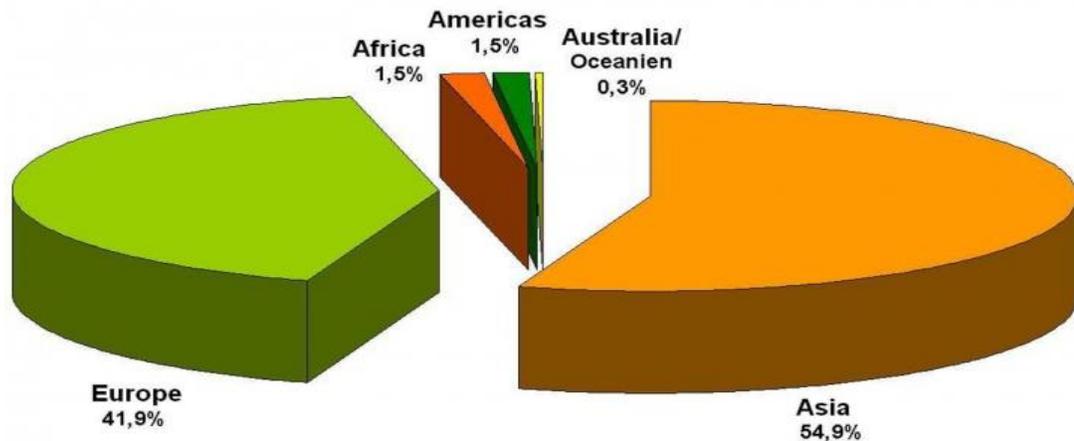
Ilustración 13. Estado actual del ecosistema Colombia según la Universidad de Yale



Fuente: Universidad de Yale (2012)

5.2.3. Importancia de Oeko Tex Estándar

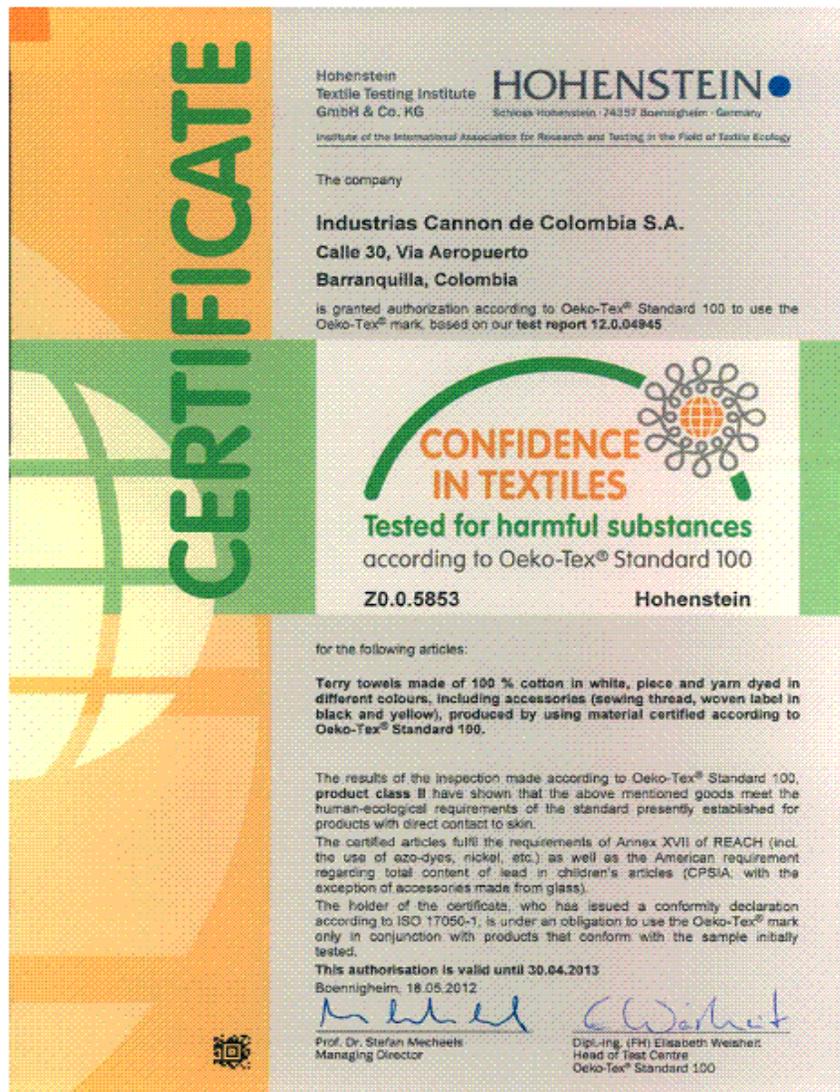
Ilustración 14. Participación del ecosello Oeko Tex Estándar en el mundo



Fuente: Oeko Tex Estándar citado por Specialty Fabrics Review (2011)

Oeko Tex Estándar posee una mayor participación en Asia y Europa, siendo el número uno en estos continentes; sin embargo ha mostrado un crecimiento de participación en Norte de América y África. Actualmente en Colombia existen tres empresas que poseen Oeko Tex Estándar: Encajes S.A. Colombia, ubicada en la ciudad de Bogotá, Espumas del Valle S.A. en Jamundí Cali e Industrias Cannon de Colombia S.A. en Barranquilla. Esta última empresa acaba de actualizar su certificado con Oeko Tex Estándar 100 en tipo II.

Ilustración 15. Certificado Industrias Cannon de Colombia S.A. 2012



Fuente: Industrias Cannon de Colombia S.A (2012)

Según Oeko Tex Las empresas que participan en la actualidad para la certificación son:

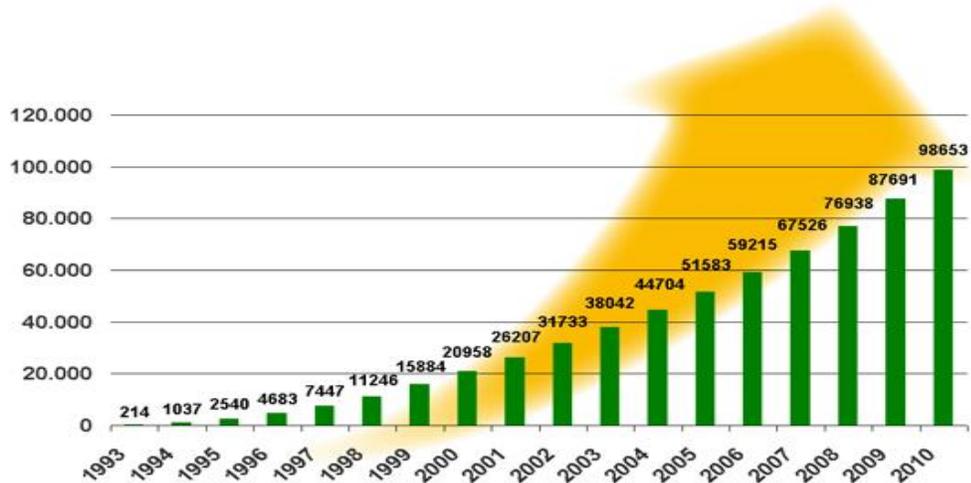
<ul style="list-style-type: none"> • CITEVE 	<ul style="list-style-type: none"> • Hohenstein Institute 	<ul style="list-style-type: none"> • TESTEX AG 
<ul style="list-style-type: none"> • CENTEXBEL 	<ul style="list-style-type: none"> • OETI 	
<ul style="list-style-type: none"> • IFTH Lyon 	<ul style="list-style-type: none"> • AITEX Instituto Tecnológico Textil 	<ul style="list-style-type: none"> • CSIR National Fibre
<ul style="list-style-type: none"> • Nissenken 	<ul style="list-style-type: none"> • Shirley Technologies Ltd 	<ul style="list-style-type: none"> •

Estos institutos son los que están autorizados para realizar los ensayos y pruebas y trabajan como socios estratégicos para Oeko Tex.

- *Hohenstein Institute* tiene presencia en: Bangladesh, China, Colombia, República Dominicana, Ecuador, El salvador, Guatemala, Bulgaria, Honduras, Hong Kong, USA, Uzbekistán, Vietnam, Turquía, Tailandia, Sri Lanka, Rusia, Rumania, Perú, India, Indonesia, Irlanda, Kazakstán, México, Pakistán, Siria, Bielorrusia, Brasil, Estonia, Hungría, Kazajstán, Letonia, Lituania, Alemania, Gran Bretaña.
- CITEVE tiene presencia en: Chile, Argentina, Brasil, Portugal, Pakistan, Túnez.

- TESTEX tiene presencia en: Reino Unido, Canada, Francia, India (Mumbai), India (Baroda), Argentina, Trinidad y Tobago, Japón.
- CENTEXBEL tiene presencia en: brucelas,
- Nissenken: Tokyo
- Shirley Technologies Ltd: Singapur

Ilustración 16. Certificados Oeko-Tex® expedidos internacionalmente (acumulado)



Fuente: Oeko Tex (2010)

En la anterior gráfica se muestra la tendencia en todo el mundo por adquirir el certificado Oeko Tex. Viéndose reflejando en ella el aumento significativo de ecosellos expedidos internacionalmente desde 1993 hasta el año 2010 con una propensión creciente para los siguientes años.

6. DISEÑO METODOLOGICO

6.1. TIPO DE INVESTIGACIÓN

La investigación que se llevará a cabo es de tipo descriptiva, ya que como lo menciona Méndez (2011)

La descripción es uno de los subproductos de la observación y es el umbral necesario para el establecimiento de explicaciones. La descripción permite reunir los resultados de la observación y de las observaciones, si es el caso, en una exposición relacionada de los rasgos del fenómeno que se estudia (...). Una vez verificada la

ocurrencia de hechos empíricos, se procede a convertirlos en datos susceptibles de medida y comparación, clasificando los hechos que se investigan, determinándolos en su dinámica interna y haciendo de tal fenómeno ese y no otro. La descripción lleva al investigador a presentar los hechos tal como ocurren; puede afirmarse que agrupa y convierte en información hechos y eventos que caracterizan la realidad observada; así con ésta se preparan las condiciones necesarias para la explicación de los mismos.(p.138)

Es por esto que se realizará un proceso descriptivo de especificación de los lineamientos que debe seguir la organización para cumplir con los requisitos establecidos por la empresa Oeko Tex estándar 100; es decir, se muestra qué tipo de documentos debe diligenciar la empresa, cómo deben presentar los muestreos, también se describe en detalle cómo se realiza la solicitud especificando a que instituciones y cuáles son sus beneficios.

Ahora bien, este tipo de investigación descriptiva se desprende el estudio de caso *“apropiado en situaciones en las que se desea estudiar intensivamente características básicas, la situación actual, e interrelaciones con el medio de una o unas pocas unidades tales como individuos, grupos, instituciones o comunidades”* (Tamayo, 1999, p.49), es decir, se realiza un estudio a profundidad en la cual se tienen en cuenta características específicas, procesos y elementos que se consideren importantes.

En esta fase las investigadoras realizan un proceso en detalle de lo solicitado por la empresa certificadora indagando en la organización Co & Tex S.A.S sobre los proveedores, herramientas y procesos que deben hacerse, esta información facilitará hacer la comparación de lo requerido para obtener el ecosello y/o dejar planteado el proceso para que ellos decidan en que momento pueden aplicarlo.

6.2. POBLACIÓN

La población a trabajar es la empresa Co & Tex S.A.S con relación a la organización certificadora del ecosello Oeko Tex Estándar 100, la cual se busca aplicar en la empresa, lo que se pretende es poder realizar los pasos a seguir para una empresa textil que desee incorporar en su producto el sello ambientalmente amigable.

6.3. ETAPAS Y MOMENTOS DE LA INVESTIGACIÓN

Es una investigación cualitativa, “*por su enfoque metodológico y su fundamentación epistemológica tiende a ser de orden explicativo, orientado a estructuras teóricas (...) Se caracteriza por la utilización de un diseño flexible para enfrentar la realidad y las poblaciones objeto de estudio en cualquiera de sus alternativa*” (Tamayo, 1999, p.54). Este enfoque tiene como característica estar influido por el contexto, el autor de la investigación, teorías y son derivados de historias de vida, estudios de casos, entre otros.

Por otra parte este trabajo está compuesto, por seis etapas de investigación, las cuales “*se entiende como las fases sucesivas, concretas, sofisticadas o sencillas, que debe correr el investigador antes de esperar llegar a resultados aceptables*” (Aktouf, 2001, p 44) y de esta manera alcanzar el objetivo, responder la pregunta planteada y llegar a las conclusiones, estas etapas son las siguientes:

Aproximación al problema y lectura de guía: esta primera etapa es importante para conocer y tener una visión clara de lo que se va a realizar, teniendo en cuenta las sugerencias bibliográficas y la aproximación al sector de interés en este caso el textil.

Selección de empresa y visita: esta etapa consiste en buscar una empresa adecuada al tema planteado, del mismo modo ir a visitarla para identificar si es pertinente para la investigación; cuando se tenga identificadas estas características, se debe hablar con la persona adecuada para que brinde la información necesaria y así poder responder la pregunta formulada, en este caso es la empresa de textil y Confección Co & Tex ,que a su vez exige conocer la empresa certificadora Oeko Tex Estándar 100, quien es la que ofrece la alternativa de tener el ecosello.

Elaboración del anteproyecto: esta etapa es en la cual se prepara el tema buscando los conceptos más importantes que sirvan como base para la investigación, con la ayuda de autores, así mismo, en esta etapa se formulará el problema y los objetivos y se recolectan los datos necesarios. En esta fase se hacen las correcciones, sugerencias y se reconoce la información valiosa, esta información puede ser el enfoque que se dará a la investigación como es la necesidad de implementar un factor diferenciador (ecosello).

Ajustes y guía de la observación: esta es una etapa muy importante porque es en ella que se agregan los datos faltantes y se reestructura el trabajo, para así definir cómo va a quedar la investigación final. A partir de esta se identifican los elementos que se consideran necesarios para investigar con otras organizaciones que ayuden a comprobar que los proveedores y procesos sean los adecuados.

Trabajo de campo: en esta etapa se procede a realizar un estudio de los procesos que se llevan a cabo en la empresa para la elaboración de la camisa sencilla, es aquí en donde se participa con el análisis de los factores internos de la organización y a su vez con los proveedores que esta tiene, buscando de esta manera recolectar la información suficiente para llegar a las conclusiones y alcanzar los objetivos planteados en dicha investigación.

Procesar hallazgos y conclusiones: esta es la última etapa en la cual se analiza y se interpreta la información recolectada con el fin de descubrir las características más importantes de la investigación. Para así realizar el modelo para certificarse con un eco-sello y de esta manera llegar a las conclusiones y resolver la pregunta planteada

6.4. TÉCNICA

En este proyecto investigativo se tiene como técnica la entrevista *“con fines de investigación puede ser entendida como la conversación que sostienen dos personas, celebrada por iniciativa del entrevistador con la finalidad específica de obtener alguna información importante para la indagación que realiza.”* (Moreno y Gallardo, 1999, p. 68). Cabe aclarar que es una entrevista semi-estructurada, puesto que las investigadoras desean realizar un estudio más intensivo de las percepciones, motivaciones actitudes de la organización CO & Tex S.A.S para querer implementar un ecosello. Este tipo de entrevista es más flexible pero a su vez se puede subclasificar en centrada o focalizada, porque se pretende indagar acerca del grado de apropiación conceptual que tiene una empresa del sector textil y de confecciones sobre los ecosellos y las nuevas tendencias de responsabilidad Social Empresarial.

6.5. RECOLECCIÓN DE LA INFORMACIÓN

Para la recolección de la información se utiliza fuentes primarias y secundarias, ya que se realiza una revisión bibliográfica y contextual sobre los conceptos relacionados con la importancia de utilizar ecosellos y las nuevas tendencias en el mundo de tener una empresa con responsabilidad social empresarial.

Pero a su vez, se necesita Información primaria que *“Es aquella que el investigador recoge directamente”* (Moreno y Gallardo, 1999, p.28), en este caso el tema del costo, pues es conveniente conocer cuál es la inversión que la

empresa CO & TEX S.A.S puede llegar hacer, llegado el caso que decidan llevar a cabo el proceso de incorporación del ecosello dentro de su estructura.

De ahí que cabe aclarar que durante la revisión bibliográfica se vio la necesidad de consultar documentos en inglés y algunos en alemán, puesto que el origen de estos proviene de Europa.

7. DESARROLLO Y RESULTADOS DE LA INVESTIGACIÓN

Para empezar, se realizó un acercamiento a la empresa del sector textil y de confección Co & Tex S.A.S, que pretende ampliar mercados para exportar un producto que cumpla con los estándares ecológicos.

Se efectuó una entrevista a la Directora de Gestión Integral, Sandra Naranjo y a Oscar Ospina, Coordinador Ambiental, en la cual se indagó sobre la apropiación de conceptos y las prácticas de responsabilidad social empresarial que aplica la organización, desarrollada en cuatro ámbitos:

a) La parte productiva de la organización que de por si es su razón de ser b) la parte social incluyendo el factor de bienestar del personal c) la parte de gestión ambiental, cumplimiento de legislación ambiental en el departamento y la responsabilidad con el medio ambiente d) la parte de los proveedores; de allí surge la pregunta por el cómo se puede hacer una interrelación para que desde la empresa se generen espacios ambientalmente sostenibles y socialmente responsables.

Con lo anterior, se identifica que los conceptos acerca de responsabilidad social empresarial no están totalmente claros, debido a que expresan actos voluntarios y legales sin estar sustentados en la dirección estratégica de la empresa.

Del mismo modo la empresa Co & Tex S.A.S, está certificada con las ISO 9001 de calidad, OHSAS 18001 seguridad y salud ocupacional, sin embargo se encuentran en proceso de certificación con la ISO 14001, como lo expresa la directora de Gestión Integral, Sandra Naranjo.

También se encontró como requisito para adquirir una ecoetiqueta que las empresas estén certificadas con la norma ISO 14001, la cual se enfoca en la gestión ambiental y regula que los procesos de producción no generen un impacto negativo en el ambiente, además evita que el proceso de adquisición de la ecoetiqueta se extienda.

Por otra parte, se hizo necesario indagar acerca del conocimiento conceptual sobre las ecoetiquetas que poseen los encargados del área de gestión ambiental e integral de la empresa. Los cuales expresaron que el sello ambiental busca mostrar el proceso productivo que va desde el insumo, la producción hasta llegar a la comercialización que espera al consumidor; de lo anterior, se hace evidente la falta de información acerca de las ecoetiquetas, desconociendo aspectos de su implementación.

Sin embargo, expresan conocer el sello ambiental colombiano pero desconocen de la existencia y características de las diferentes ecoetiquetas a nivel mundial, seguido a esto se manifestó la necesidad de implementar una ecoetiqueta en uno de sus productos, como lo manifestó la directora de Gestión Integral Sandra Naranjo:

Dentro de nuestra visión esta buscar ser una empresa verde, pero como sabemos que tenemos tantos productos queremos aprender cómo se hace; entonces inicialmente arrancar de lo fácil a lo difícil, (...) Nosotros en este momento estamos en un proceso de internacionalización donde se compró lote en zona franca para exportar, en tal sentido, reconocen la importancia de aplicar un sello ambiental debido que su objetivo a mediano plazo es poder exportar productos de su propia marca y devolverle al mundo lo que él le ha brindado a la empresa. (Naranjo & Ospina, 2012)

Si bien la empresa ha tenido un desarrollo sostenido, el cual se ha mantenido sin la implementación de los ecosellos, gracias al interés despertado por los funcionarios, se abre la posibilidad certificar un producto. Partiendo entonces del análisis bibliográfico y contextual que permite la certificación del producto, generando así un valor agregado que otorgue a la empresa un factor diferenciador, a la vez que genere una ventaja competitiva.

Se estudiaron las ecoetiquetas textiles existentes a nivel mundial, entre ellas se identificaron:

- Eco- label (Unión Europea): cuenta con 27 categorías de productos, el cual se enfoca en el ciclo de vida del producto garantizando el cumplimiento de los requisitos que cuidan al medio ambiente y la rectitud del producto.
- Made in Green: Es una triple certificación en salud, medio ambiente y derechos humanos de los trabajadores, además exige la certificación previa con Oeko Tex Estándar 1000 y 100 para acceder a ella.
- BlauerEngel (Alemania): Su alcance es exclusivamente en Alemania con 94 categorías de productos.
- Cisne Nórdico: posee 61 categorías de productos y tiene presencia en los países Nórdicos (Dinamarca, Finlandia , Islandia, Noruega y Suecia)
- Sello Ambiental Colombiano: aplica para cualquier producto, sin embargo, la mayoría de las empresas certificadas son hoteleras y una de celdas electrónicas
- Oeko Tex Estándar 1000: Se interesa por asuntos de Gestión ambiental, Gestión de Calidad, Gestión de Seguridad e impacto Social, pero para poder acceder a él debe tener certificado al menos el 30% de sus productos con el Oeko Tex Estándar 100.

Oeko Tex Estándar 100: está clasificado en la humanotoxicología del producto, garantiza que la tela no tenga sustancias o elementos nocivos en todo su proceso.

7.1. CONTEXTUALIZACIÓN Y DESCRIPCIÓN DEL PROCESO PARA LA OBTENCIÓN DEL ECOSELLO OEKO TEX ESTANDAR 100:

Oeko tex® Standard 100 surgió alrededor del año 1992, como respuesta a la necesidad de los consumidores de tener artículos textiles inofensivos para la salud como una medida para reducir la dispersión de materiales tóxicos y de esta manera no afectar al ambiente y la salud del ser humano.

Ninguna empresa hasta la creación de OEKO-TEX® Standard 100 había evaluado la calidad humano-ecológica de los tejidos, es por esto que surgió la necesidad de estandarizar el uso de las posibles sustancias nocivas en los textiles.

En la utilización de prendas de vestir existen factores de riesgo para el ser humano, es aquí donde Oeko tex realiza análisis de las sustancias toxicas que puede tener el textil en diferentes etapas y a su vez mide el grado de acuerdo al contacto que pueda tener con la piel.

Según la empresa Oeko Tex (2011) *“El certificado Oeko tex estándar 100 es un sistema unificado de control y certificación a escala mundial para materias primas, productos textiles intermedios y acabados. Su objetivo es asegurar que los artículos textiles están libres de sustancias nocivas”* (s.p.) Para esto es necesario tener claro que para ser competitivos en la actualidad hay que implementar herramientas como este sello o certificado que manejan un eslogan que es *“textiles de confianza”* el cual es sinónimo de confianza en todo el mundo, mostrando que el portador es una empresa o producto responsable en todo su proceso.

La empresa maneja tres sellos:

- El Oeko tex estándar 100 es el sello que da la certificación específicamente al producto como tal, que garantiza que todo el proceso de la cadena para la elaboración es responsable con el medio ambiente y con la persona que lo va utilizar. Es decir, que los proveedores que este maneja también lo han sido.



- El Oeko tex estándar 1000 es el complemento, es un sistema de control, auditoría y certificación para empresas respetuosas con el medio ambiente.

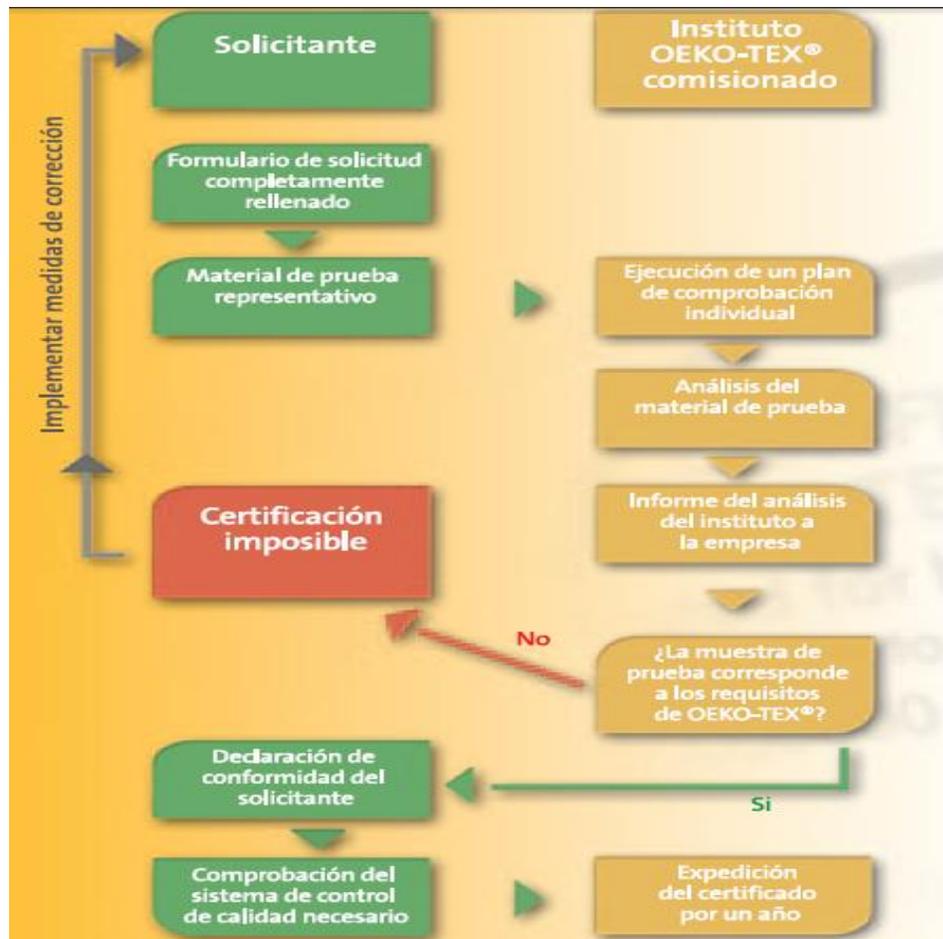


- Oeko tex estándar 100 plus es el certificado para las empresas que tienen Oeko tex estandar 100 pero que a su vez comprueban que implementan todo el proceso de Oeko estandar 1000 en toda la cadena.



A continuación se muestra el proceso que debe de llevar a cabo una empresa que tome la decisión de implementar el certificado de la empresa Oeko Tex Estándar 100.

Ilustración 17. Proceso General

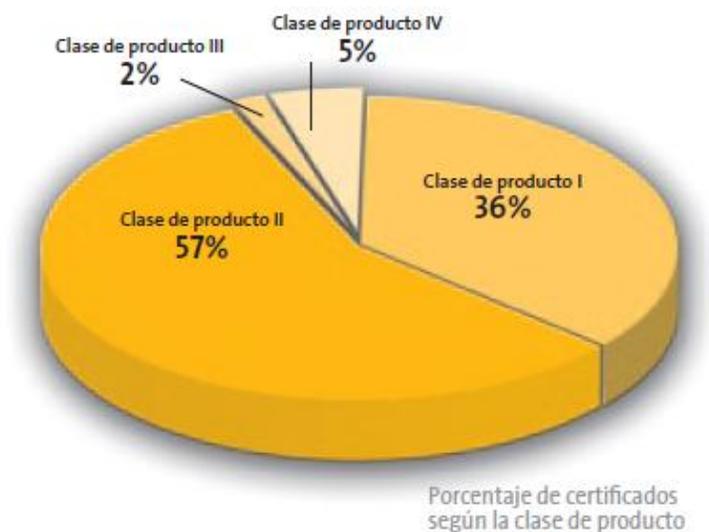


Fuente: Oeko tex estándar (2012)

Para esta empresa existen cuatro clases de productos que son abarcados por el certificado estándar 100. En el siguiente gráfico se muestra el porcentaje de participación de la clase de productos en el mundo.

Para la camisa básica, que se clasifica en tipo II, tiene un porcentaje de participación del 57%, como se muestra a continuación.

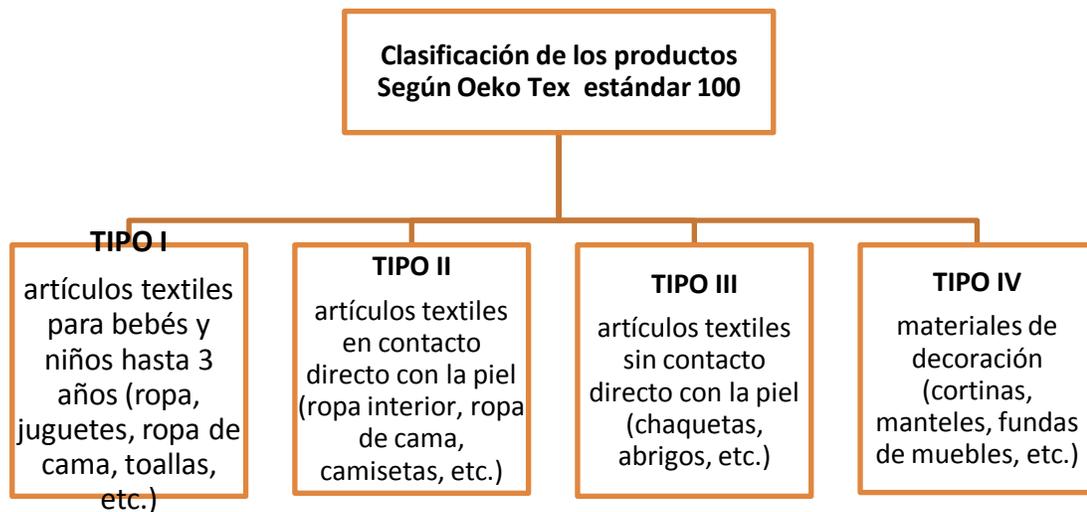
Ilustración 18. Porcentaje de certificados según la clase de productos



Fuente: Oeko Tex Estandar 100 (2012)

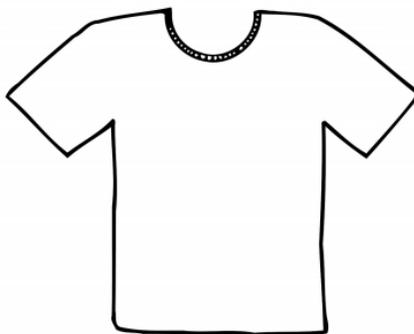
The main focus of the certification is articles worn close to the skin in product class II (57 percent of all certificates), followed by baby articles in product class I (36 percent), as well as furnishing materials (5 percent, product class IV) and textiles without direct contact with the skin (2 percent, product class III). In regional terms, the majority of Oeko-Tex® certificates are issued to companies in Asia (54.9 percent) and Europe (41.9 percent). However, regions with fewer certificates issued such as North America have shown significant growth. China is the country with the most valid OEKO-TEX® certificates, closely followed by Germany and (significantly further behind) Turkey, Italy and India. (Oeko-tex® citado por specialty fabrics review, 2011)

Ilustración 19. **Clasificación de los productos según Oeko tex estándar 100**



Fuente: Adaptado de Oeko Tex Estándar100 (2012)

7.2. PROCESO DETALLADO PARA LA OBTENCIÓN DEL ECOSELLO SEGÚN LA NECESIDAD DE LA EMPRESA



El producto que se manejará con la empresa Co & Tex S.A.S es de tipo II, el cual es una camisa sencilla sin bolsillos, ni botones, cuello redondo.

Sus proveedores son Filasur de Perú con la Tela y Coats Cadena con el Hilo; ninguno esta certificado con Oeko Tex Estándar 100, aunque el último estuvo certificado y no realizo la renovación de este.

Ya identificada la necesidad de la empresa, se deben dirigir a realizar la solicitud y, si desean, asesoramiento con 15 institutos autorizados por Oeko Tex estándar. Colombia tiene un instituto asignado como lo es *Hohenstein institute Colombia* (CO), que está ubicado en la carrera 7 n° 69-97 Piso 4 Bogotá D.C.



Contacto: Stefano Sotgiu

Phone +57 1 621 0188 or +57 318 269 4992

Fax +57 1 621 0188 ext. 164

colombia@hohenstein.com

La solicitud debe contener los siguientes requerimientos generales según lo estipulado por el manual de Oeko Tex estándar (2010):

Descripción del material de prueba: especificar cómo va a ser el diseño de la camisa, también tipo de cuello, en v o redondo, la composición: (algodón, Poliéster, Espandex, etc.), calibre del hilo, porcentaje utilizado en la elaboración de cada camisa, incorporación en las fibras (mateantes, pigmentos, antiestáticos, etc.), preparación de fibras e hilos (encimajes, encolajes, etc.), procedimiento de tintura, estampación y colorantes utilizados, acabados, recubrimientos, acabados químicos (lavado, acabado de suavizante, acabado antiarrugas, acabado al tacto, acabado antimancha), uso de sustancias activas biológicas o compuestos activos biológicamente.

- Información de los pasos seguidos durante la producción del tejido: descripción detallada del proceso, además aclarar quién es el responsable de producción y calidad.
- Listado completo de colorantes y sustancias utilizadas.
- Fichas de seguridad de los productos químicos utilizados.
- Relación de proveedores de todos los elementos pertenecientes a los productos: especificar de acuerdo a la parte que compone la camisa quien es el proveedor de cada uno de los elementos. También el nombre completo de proveedor, dirección, correo electrónico, teléfono, encargado directo de calidad.

Si la empresa utiliza un proveedor ya previamente certificado, se puede reducir el costo e igual el tiempo de espera para la entrega del certificado.

- Copia de los certificados de materiales ya certificados en las fases preliminares: en esta fase si la organización ya tiene certificaciones

de otros tipos es necesario especificarlas dentro del formulario de solicitud. (ISO 9000, etc.).

- Si fuera necesario la declaración de compromiso y conformidad para la inclusión a la lista internacional de referencia OEKO TEX o la guía de empresas por internet.
- Para el proceso de verificación de muestras deben ser enviadas cada una en una bolsa de polietileno resistente al desgarro, el embalaje debe termosellarse o cerrarse pegando cinta adhesiva, no se permite cartón o papel para empacar las muestras.

En esta parte se debe llenar los papeles requeridos más las muestras solicitadas por la empresa, comparándolo con los criterios establecidos del catálogo manejado por los mismos, con base en esto se comienza a redactar el informe, donde debe aparecer la declaración de aceptar que aparezca en la base de datos de las empresas certificadas en todo el mundo, si se cumple todos los procesos, el paso final es otorgar el certificado.

Por lo general el tiempo de entrega del certificado es el tiempo en que la organización se demore recolectando la información, asimismo el certificado tiene una duración de un año, el cual debe ser renovado después de cumplida la fecha límite.

7.2.1. Criterios.

Entre los criterios establecidos por Oeko Tex (2012) para los análisis de sustancias nocivas están:

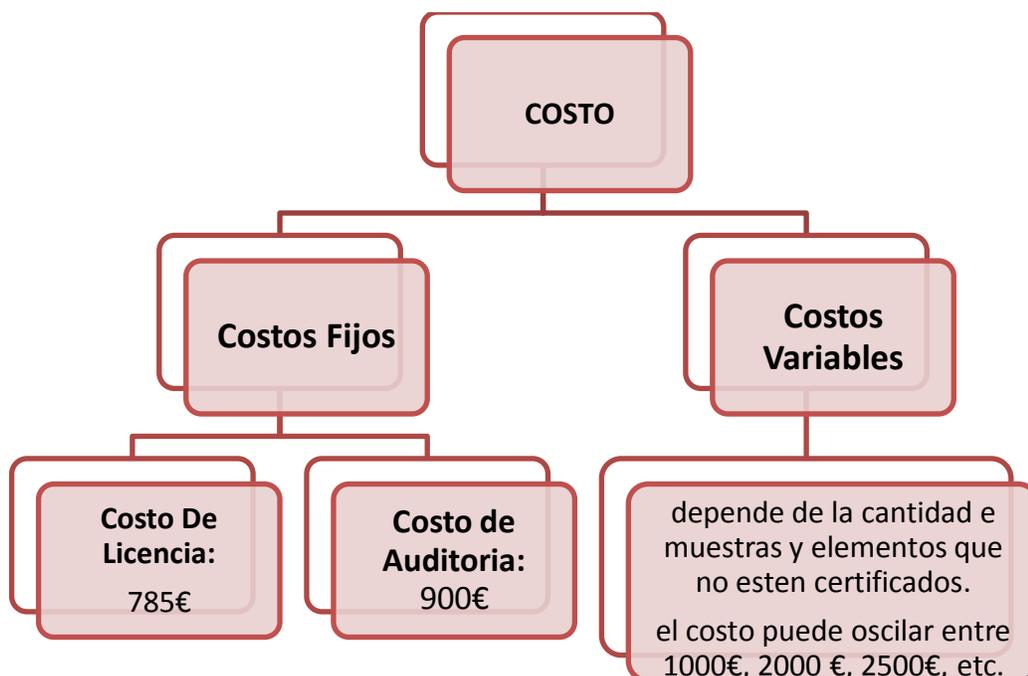
1. *Sustancias prohibidas por ley* como colorantes cancerígenos.
2. *Productos químicos regulados por ley* como formaldehído, suavizantes, metales pesados o pentaclorofenol.
3. Según el estado de conocimiento actual *sustancias nocivas para la salud*, pero sin reglamentación o prohibición legal *sustancias* como pesticidas, colorantes alérgicos o compuestos orgánicos de estaño.
4. Parámetros tales como solidez de color y un valor pH apto para la piel, que sirven para la *prevención en cuestión de salud* del consumidor.

En el anexo 3 (criterios), está la guía de valores límites y solidez. La empresa debe revisar esto con el experto y ubicarse en la clasificación tipo II.

7.2.2. Costos para la obtención del ecosello Oeko Tex estándar 100:

Los costos que puede conllevar el certificado dependen del tipo de producto y del enfoque del análisis, en este caso sólo se tiene en cuenta los gastos de laboratorio y la tarifa aplicada para la obtención de la licencia. Además los costos pueden variar de acuerdo a la dificultad de análisis del artículo.

Ilustración 20. Costos



Fuente: Adaptado de Charla telefónica de Sotgiu (2012)

7.2.3. Documentos Obligatorios para la Obtención del *Oecoseillo* Oeko Tex estándar 100.

Ilustración 21. Documentos



Fuente: Elaboración propia.

En el **anexo 4**, está el formulario de solicitud Oeko Tex Estandar 100. La empresa debe enviarlo totalmente diligenciado a Alemania.

En el **anexo 5** se encuentra la Declaración de Conformidad, que debe ser enviada a Alemania después de haber llenado el formulario de solicitud Oeko Tex Estandar 100.

El periodo de validez del sello es de un año, aunque si la empresa quiere aplazar la fecha en que coloca la etiqueta, debe ser con un máximo de tres meses, a partir de la fecha de la elaboración del informe.

Además, Según Oeko Tex (2012) la etiqueta debe ser:

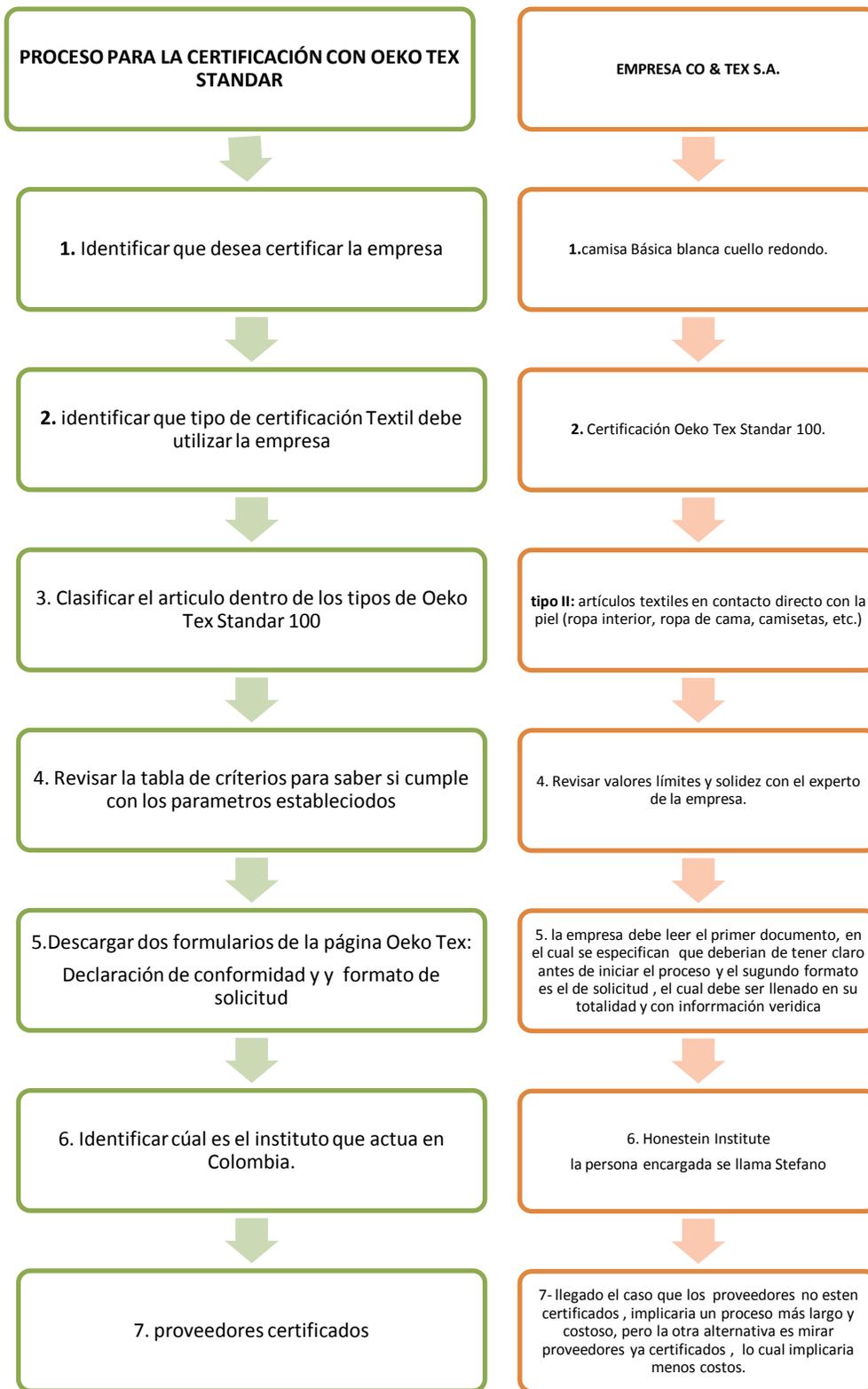
En la etiqueta se utiliza el número que se utilizó para hacer los ensayos.

En cuanto al color de la etiqueta se respetarán los colores siguientes:

Ilustración 21. Colores de Ecoetiqueta

CMYK del color modelo:	RGB color del modelo:	Impresión a escala de grises
Verde: 92C/0M/100Y/7K Amarillo: 0C/43M/100Y/0K Gris:0C/0M/0Y/100K	Verde:R0/G140/B50 Amarillo: R255/G145/B0 Gris:R112/G112/B112 Negro: R0/G0/B0	Verde 70% Amarillo 44% Gris:60% Negro: 100%

Fuente: Adaptado de Oeko Tex estándar 100. (2012)



8. CONCLUSIONES

- Como propuesta para la empresa Co & Tex S.A.S, se encontró que el ecosello más apropiado para exportar y alcanzar nuevos mercados es el Oeko Tex Estándar 100, que brinda la posibilidad de certificar un solo producto que llevará el eslogan de “Textiles de Confianza”. Este a su vez, esta clasificado en ecología humana, que es un sistema unificado de control y certificación a escala mundial para materias primas, producto textiles intermedios y acabados, buscando así que cada prenda esté libre de sustancias nocivas.

Se acogió este ecosello como la mejor alternativa, porque es la más reconocida y estructurada a nivel mundial y sobretodo porque se especializa única y exclusivamente en el sector textil de confecciones. Además cada año está aumentando el número de certificaciones expedidas, actuando como un indicador de reconocimiento y necesidad en todo el mundo.

Inicialmente, se pretendía optar por el Oeko Tex Estándar 1000, que esta clasificado en ecología de producción, pero se evidenció que este concepto no está tan avanzado en Latinoamérica, ya que las empresas que lo tienen son pocas y están en Europa. Asimismo el Oeko Tex Estándar 100 es prerequisite de ésta.

- Dentro de la descripción de algunas prácticas de gestión ambiental y responsabilidad social de la empresa Co & Tex S.A.S están:

Gestión Ambiental.

Su responsabilidad radica en la ejecución de tres años consecutivos de su proyecto de “*gestión integral de residuos sólidos*”, el cual se basa en la separación de distintos tipos de material en contenedores etiquetados con el respectivo nombre, papel, retal y plástico.

Co & Tex S.A.S, reúne todos los esfuerzos para vincular a cada uno de los miembros del personal de trabajo con el fin de hacerlos partícipes en actividades de reciclaje, simplemente separando adecuadamente los materiales dentro de la organización, además, no sólo se contribuye al medio ambiente, sino que también permite generar más ingresos mediante la reutilización de materias.

Responsabilidad Social Empresarial.

- La empresa manifiesta su visión de llegar a ser una empresa verde.
- Fomenta el equilibrio entre la vida personal y laboral por medio de programas de bienestar para los empleados como: vivienda, pagos cumplidos, velitas, auxilio de gafas.
- En la parte de salud realiza programas de promoción y prevención en salud: hipertensión, control a diabéticos, examen de senos, citologías, tabaquismo, enfermedades de transmisión sexual, planificación familiar y cursos psicoprofilácticos.
- Higiene y seguridad industrial: pausas activas, uso de elementos de protección personal y realización de brigadas de emergencias.
- Programa de bienestar para discapacitados.
- La compañía apoya a fundaciones como: Elena & Juan, Sanar, San Marcos, Volar; Nuestro Hogar y Manos Unidas, con aportes económicos, acompañamiento en actividades lúdicas, al igual que la intervención voluntaria por parte de los empleados que deseen unirse a las actividades.
- Co & Tex S.A.S, brinda un hogar empresarial “guardería” para los hijos de las operarias que no cuentan con ayuda para cuidarlos, esto genera más motivación y tranquilidad en el momento de realizar el trabajo.
- En los programas de Educación, la empresa tiene escuela de polivalencia con sordos.

En la parte de Responsabilidad Social Empresarial, la organización implementa más la filantropía, ya que como se mencionaba anteriormente sus prácticas son orientadas al bienestar laboral, salud ocupacional, requisitos y actividades preestablecidos por la ley, apoyo a fundaciones, seguridad industrial, entre otros aspectos. Pero para poder llevar a cabo una verdadera RSE, es necesario que se encuentre presente en el direccionamiento estratégico de la organización (Misión, Visión y Objetivos) y no sólo en uno de ellos.

Ahora bien, en la parte de gestión ambiental, implementan una fase importante del las tres “R” (Reducir, reciclar y reutilizar), en la cual reutilizan

materia prima para evitar desperdicios, promueven un uso adecuado de la energía, entre otros.

- Dentro las alternativas de ecoetiquetado en el mundo para un producto textil y de confección se encontró que existen 7 ecosellos, algunos de los cuales se aplican sólo en el país originario o en el caso de que exista una integración de varios países, ya sea por acuerdos entre ellos o tratados.

Además, cabe aclarar que si se desea ingresar a un país y este tiene una ecoetiqueta textil, se debe adquirir la que ellos exijan. Así mismo, es importante comentar que todas las ecoetiquetas textiles apuntan hacia un desarrollo de Sostenibilidad.

Ecosellos y lugar de Predominio:

- Eco- label (Unión Europea).
 - Made in Green (Mundo).
 - Blauer Engel (Alemania).
 - Cisne Nórdico (Dinamarca, Finlandia, Islandia, Noruega y Suecia).
 - Sello Ambiental Colombiano.
 - Oeko Tex Estándar 1000 (Mundo).
 - Oeko Tex Estándar 100 (Mundo).
- Dentro de las alternativas de ecoetiquetas para la empresa Co & Tex S.A.S está el sello ambiental Colombiano y Oeko Tex Estándar 100. Debido a que son las que más se asemejan a la necesidad de la empresa de certificar un solo producto textil y de confección con el fin de exportarlo.

Se evidenció que debido a que la empresa sólo quería certificar un producto, no podía aplicar para la certificación de ecología de producción, que es un poco más difícil de adquirir ya que exige que se tenga previamente la de ecoetiqueta de ecología humana.

Con respecto al *sello ambiental colombiano*, se encontró que ofrece la posibilidad de certificar un solo producto y es reconocido a nivel nacional ya que maneja diferentes categorías. Aunque se descartó como propuesta

final porque no se evidencia ninguna experiencia con ecosello en el sector textil y de confecciones.

9. REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS

Aktouf, O. (2001). *La metodología de las ciencias sociales y el enfoque cualitativo en las organizaciones*. Cali: Universidad del valle.

Álvarez, A. & León F. (2009). Debilidades de la globalización y el papel de la responsabilidad social empresarial *Globalization weaknesses and the role of firms' social responsibility*. *Economía*, XXXIV, (27), 87-119. Recuperado de <http://132.248.9.1:8991/hevila/EconomiaMerida/2009/vol34/no27/4.pdf>

Arbonés, A, (2000). EL CLUSTER DEL CONOCIMIENTO. Recuperado de http://www.gobernabilidad.cl/documentos/clustercono_desterri.pdf

Arévalo, N. & Quinche, F. (s.f.). Los Ecosellos y Algunas Implicaciones Organizacional. Bogotá: Universidad Nacional de Colombia. Recuperado de http://www.econ.uba.ar/www/institutos/secretaradeinv/ForoContabilidadAmbienta/resumenes/ArevaloGalindo_Los_Ecosellos.pdf

Arias, A. (2009). RESPONSABILIDAD ORGANIZACIONAL AMBIENTAL.

Arias, M. (2003). Desarrollo sustentable una propuesta ante la desilusión del progreso. México. Recuperado de <http://.ambiental.ws/anea>

Barroso, F. (2008). LA RESPONSABILIDAD SOCIAL EMPRESARIAL un estudio en cuarenta empresas de la ciudad de Mérida, Yucatán. Recuperado de <http://www.ejournal.unam.mx/rca/226/RCA000022605.pdf>

Blanco, P. & Victoria, B. (2011). *Estrategia para la mejora de la gestión de la información ambiental de los productos de consumo. El ecoetiquetado como nexos entre consumidor, empresa y administración*. Universitat politècnica de Valencia, Valencia, España.

Buscio, V., Gutiérrez. M & Álvarez M (2007). Etiquetas ecológicas para materiales textiles. Determinación de metales pesados. *Boletín Intexter (U.P.C)*. Recuperado de <http://upcommons.upc.edu/revistes/bitstream/2099/7043/1/6etiquetasecologicas.pdf>

Caballero, P. (1997, Abril-Junio). Colombia y la agenda ambiental internacional. *Colombia Internacional*: Universidad de los Andes. Recuperado de <http://colombiainternacional.uniandes.edu.co/view.php/254/index.php?id=254>

Chávez, J. (1997). Desarrollo sustentable y ecoturismo. Recuperado de <http://www.planeta.com/ecotravel/mexico/ecoturismo/jcp1197.html>

Comunidades Europeas. (2006). La Eco-etiqueta europea. Recuperado de <http://ec.europa.eu/environment/ecolabel/brochures/consumers/es/general.pdf>

Consumoresponsable.org. recuperado de <http://www.consumoresponsable.org/>

Correa, J. (2007). EVOLUCIÓN HISTÓRICA DE LOS CONCEPTOS DE RESPONSABILIDAD SOCIAL EMPRESARIAL Y BALANCE SOCIAL. *Redalyc*. Recuperado de <http://redalyc.uaemex.mx/redalyc/pdf/1650/165013675005.pdf>

CREDISEGURO S.A. (2010). Informe Sector Textil y Confecciones Colombiano. Medellín. Recuperado de http://www.crediseguro.com.co/dmdocuments/INFORME_SECTOR_TEXTIL_Marzo_2010.pdf

Dávila, A & Gómez, J. (2008) responsabilidad social empresarial: un reto para la industria química. Chihuahua. Recuperado de http://www.uach.mx/extension_y_difusion/synthesis/2009/04/27/Responsabilidad_social_empresarial_un_reto_para_la_industria_quimica.pdf

De la Cuesta, M. (2004). El porqué de la Responsabilidad Social Corporativa. *Revista Boletín ICE Económico*

Díaz, C. (2006). Crisis Ambiental: peligro y oportunidad. Manizales.

Epstein, M. (2000). El desempeño ambiental en la empresa, Practicas para costear y administrar una estrategia de protección ambiental. Recuperado de <http://books.google.com.co/books?id=MJ02wqlro-IC&pg=PA22&lpg=PA22&dq=la+l%C3%ADnea+fundamental+es+encontrar+la+manera+menos+costosa+para+reducir+la+cantidad+de+contaminaci%C3%B3n,+epstein&source=bl&ots=aJ6lQnhOQB&sig=IxTcuFPKHv9UvBd5OAt0S0qoGSs&hl=es&sa=X&ei=0bu-T86hls7OgAfdh-HZCQ&ved=0CEsQ6AEwAA#v=onepage&q&f=false>

Estrada, R. Monroy, G. & Ramírez, H. (2005). ETICA, RESPONSABILIDAD SOCIAL, DESARROLLO SUSTENTABLE EN LAS ORGANIZACIONES. *Administración y organizaciones*, 15. Recuperado de http://www.centrogeo.org.mx/curriculum/germanmonroy/pdf/etica_responsabilidad_social_desarrollo_susten_organiz.pdf

European Quality Assurance. (s.f.). REGLAMENTO EMAS. Recuperado de <http://www.eqa.es/documentos/ReglamentoEMAS.pdf>

Fundación desdeAmerica. (2007). Reseñas sobre el camino climático. Recuperado de <http://www.desdeamerica.org.ar/pdf/resenas%20sobre%20cambio%20climatico.pdf>

Global Ecolabelling Network. Recuperado de http://www.globalecolabelling.net/members_associates/map/

Global Reporting Initiative. Recuperado de <https://www.globalreporting.org/languages/spanish/Pages/default.aspx>

Gómez, J. & Duque, E. (2004). *ECOSELLOS: Aplicación al Marketing Green y los Negocios Internacionales*. Bogotá, D.C: ecoe ediciones.

Kliksberg, B (2003). La discriminación de la mujer en el mundo globalizado y en América Latina Un tema crucial para las políticas públicas. *Economía y Desarrollo*. Recuperado de

http://www.fuac.edu.co/download/revista_economica/volumen_1n1/1-discriminacion.pdf

Lozano, S., & Molina, A. (2001). *El etiquetado ecológico*. Memoria para optar al Título de Abogada, Facultad de Ciencias Jurídicas, Pontificia Universidad Javeriana, Bogotá D.C. Colombia.

Made in Green. Recuperado de madeingreen.com

Martinez, M. (2001). *Optimización del análisis de pesticidas limitados por la ECOETIQUETA Europea sobre algodón crudo*. Universitat Politècnica de Catalunya, Barcelona, España. Recuperado de <http://www.tdx.cat/handle/10803/6488>

Mayoral, I. (2011). México gana mercado a China en textiles. *CNN Expansión*. Recuperado de <http://www.cnnexpansion.com/economia/2011/03/22/mexico-quita-mercado-a-china-en-textiles>

Méndez, C. (2011). METODOLOGÍA: DISEÑO Y DESARROLLO DEL PROCESO DE INVESTIGACIÓN CON ÉNFASIS EN CIENCIAS EMPRESARIALES. México: LIMUSA.

Ministerio de Ambiente, Vivienda y Desarrollo Territorial, Viceministerio de Ambiente y Dirección Desarrollo Sectorial Sostenible. (2010). *Sello ambiental colombiano, como esquema de diferenciación de productos*. Recuperado de http://www.icesi.edu.co/ingenieria_industrial/eudii18/images/stories/presentaciones/sello_ambiental_colombiano.pdf

Ministerio de Ambiente, Vivienda y Desarrollo Territorial. (2006). *Sello Ambiental Colombiano*. Recuperado de http://www.minambiente.gov.co/documentos/301_cartilla.pdf

Ministerio de Ambiente, Vivienda y Desarrollo Territorial. (2006). *Sello Ambiental Colombiano*. Recuperado de <http://www.acoplasticos.org/acoplasticos2/images/Boletines/Sello%20Ambiental%20Colombiano.pdf>

Moreno, A., & Gallardo, Y. (1999). Serie aprender a investigar: Recolección de la información. Colombia: AFRO Editores LTDA. (3ª ed.)

Müller, H. (2012, 13 de Abril). La producción textil sostenible es una tendencia imparable - Certificación OEKO-TEX® Standard 1000 con el máximo nivel de siempre. *Oeko- Tex*. Recuperado de https://www.oeko-tex.com/es/press/newsroom/pressrelease_17280.html

Naciones Unidas, (1992). *CONVENCIÓN MARCO DE LAS NACIONES UNIDAS SOBRE EL CAMBIO CLIMÁTICO*. Recuperado de http://www.cinu.mx/minisitio/cambio_climatico/

Navarro, F. (2008). *RESPONSABILIDAD SOCIAL CORPORATIVA teoría y práctica*. Madrid: ESIC NUEVOS GLIGLICOS PARA LA ADMINISTRACIÓN. UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA, Colombia.

Oeko Tex (2012) Recuperado de <https://www.oeko-tex.com/de/worldwide.html>

Oeko Tex Estándar 100. (2012) Recuperado de http://www.oekotex.com/oekotex100_public/content5.asp?area=hauptmenue&site=oekotexstandard100&cls=05

Oeko Tex Estándar 1000. (2012) Recuperado de https://www.oeko-tex.com/es/manufacturers/concept/oeko_tex_standard_1000/oeko_tex_standard_1000.xhtml

Pachón, E. (2010, Noviembre 02). Sector textil “teje” su recuperación. *El Diario del Otún*. Recuperado de <http://www.eldiario.com.co/seccion/ECONOMICA/sector-textil-teje-su-recuperaci-n101102.html?score=1&id=43194>

Pachón, E. (2012, 06 de junio). Arturo Calle confirmado en zona franca. *El Diario del Otún*. Recuperado de <http://www.eldiario.com.co/seccion/ECONOMICA/arturo-calle-confirmado-en-zona-franca120605.html>

Pachón, E. (2012, 15 de mayo). TLC, la travesía comercial más grande de Colombia. *El Diario del Otún*. Recuperado de <http://www.eldiario.com.co/seccion/ECONOMICA/tlc-la-traves-a-comercial-m-s-grande-de-colombia120515.html>

Polak, J. (Agosto, 2000). Clases de sellos, ecoetiquetas y certificaciones ambientales. *Mercados verdes y ecoetiquetado una nueva oportunidad para la industria colombiana*. Seminario internacional llevado a cabo en la Universidad de los Andes, Bogotá, D.C., Colombia. Recuperado de <http://www.grupochorlavi.org/php/doc/documentos/MercadosVerdes.pdf>

Proexport Colombia. (2012). Sector textil y de confección. Recuperado de <http://www.inviertaencolombia.com.co/images/Perfil%20textil%20y%20confeccion%202012.pdf>

REY BLOG. (2010, 11 de enero), La industria Textil Mundial en el mundo actual. *Rey 2.0*. Recuperado de <http://www.rey.com.pe/blog/2010/01/la-industria-textil-mundial/>

Ruiz, H. (2001). COMPORTAMIENTO DEL SECTOR TEXTIL – CONFECCIONES AÑOS 2004 – 2006. Recuperado de <http://sirem.supersociedades.gov.co:9080/SIREM/files/estudios/SECTORTEXTIL.pdf>

Ruiz, L. & Galvis, J. (s.f.) El sector de la confección en el departamento de Risaralda. *Paginas*. Recuperado de <http://biblioteca.ucp.edu.co/ojs/index.php/paginas/article/view/233/202>

Solarte, R. (2006) LA RESPONSABILIDAD SOCIAL DE LAS ORGANIZACIONES: situación y perspectivas. Recuperado de http://www.javeriana.edu.co/Facultades/Teologia/servicios_formacion_int_univ/ecoteo1/pret-01b.pdf

Sotgiu, S. (2012, 12 de agosto). (Conversación telefónica).

Specialty fabrics Review (2011, 09 de mayo). 100,000th OEKO-TEX® certificate issued.. Recuperado de http://specialtyfabricsreview.com/articles/050911_oekotex_certificate.html

Tabares, C. (2012, 28 de enero). La industria textil requiere de la integración. *La Tarde*. Recuperado de <http://www.latarde.com/economica/93-notas-economica/54839-la-industria-textil-requiere-de-la-integracion.html>

Tamayo, M. (1999). Aprender a investigar. Recuperado de <http://es.scribd.com/doc/14072579/Librometodologia-de-La-Investigaciontamayo1>

Tobasura, I. EL DESARROLLO SUSTENTABLE: UNA CUESTION DE EQUIDAD SOCIAL. *LunAzul*. Recuperado de http://lunazul.ucaldas.edu.co/index.php?option=com_content&task=view&id=247&Itemid=247

Trimboli, J. (S F) Derechos de los Consumidores y Responsabilidad Social de la Empresa. Recuperado de <http://www.ceda.org.ec/descargas/biblioteca/Derechos%20de%20los%20Consumidores%20y%20RSE.pdf>

Universidad de Yale. (2012) Recuperado de <http://epi.yale.edu/dataexplorer/countryprofiles?iso=024COL>

10. ANEXOS.

10.1. ANEXO 1 OPERACIONALIZACIÓN.

¿Qué elementos se deben tener en cuenta para proponer la implementación de un sello ambiental en un producto exportable de la empresa Co & Tex C.I.S.A.S, como parte de su estrategia competitiva y de responsabilidad social empresarial?

Objetivos General y específicos	Conceptos	Indicadores	Fuentes	Preguntas / o información requerida
OBJETIVO GENERAL				
<ul style="list-style-type: none"> Proponer un sello ambiental para exportar un producto de la empresa Co & Tex S.A.S ubicada en Dosquebradas como parte de su estrategia competitiva y de responsabilidad social empresarial. 	Sello ambiental	Revisión Bibliográfica	Bibliografía	1. Información teórica
	Sellos Europeos		Bibliografía-Empresa	2. Información de la empresa
	Estrategia		Bibliografía-Empresa	3. Información teórica y entorno-
	Sistema de Gestión	ISO 9000 certificaciones	Bibliografía-Empresa	4. Verificación de la norma en la empresa
	Competitividad		Bibliografía-Empresa	5. Información teórica
	RSE		Bibliografía-Empresa	6. ¿Qué conceptos tienen en esta empresa sobre la RSE?

OBJETIVOS ESPECIFICOS				
Describir algunas prácticas de gestión ambiental y responsabilidad social de la empresa Co & Tex S.A.S	Ecosellos	Revisión interna en la organización	Empresa	<ol style="list-style-type: none"> 1. ¿Qué sistemas de gestión ambiental tiene la empresa? 2. ¿La empresa ha implementado algún sistema de gestión ambiental?
	Sistema de gestión Imagen Corporativa Tendencia	Prácticas implementadas por la empresa.	Bibliografía-Empresa Empresa	<ol style="list-style-type: none"> 3. ¿Qué acciones de RSE tienen implementadas en la organización? 4. ¿Por qué consideran que es importante la implementación de un ecosello para su empresa? (competitividad, imagen corporativa, etc.) 5. ¿qué tipo de gestión ambiental realizan en la empresa? 6. ¿qué prácticas o programas desarrolla la organización en términos de responsabilidad social empresarial?
Estudiar alternativas de ecoetiquetado para un producto textil				
				1. Información Teórica
	Ventaja competitiva			2. Información del experto

	Sello Etiqueta			3. ¿conoce la diferencia entre un sello y etiqueta?
	Sellos en el mundo Ecosellos		Bibliografía-Empresa	4. ¿Conoce que ecosellos (ambientales) existen en el mundo en la industria de la confección?
Presentar las alternativas de ecosellos para la empresa Co & Tex S.A.S		Revisión Bibliografía, Páginas de internet y Paginas Organizacionales.	Bibliografías y experto	<ol style="list-style-type: none"> 1. ¿Conoce El ecosello Oeko tex Estándar 100? 2. Presentar una propuesta del sello Oeko tex Estándar 100. 7. Para usted, ¿cuál es la relación entre un ecosello y la gestión ambiental en la empresa?

10.2. ANEXO2. ENTREVISTA



Pereira, 17 de octubre del 2012

La presente entrevista es realizada con el fin de obtener información sobre algunos aspectos importantes de la empresa para la realización del trabajo de grado, al plantear los siguientes objetivos:

Objetivo General

Proponer un sello ambiental para exportar a Europa un producto de la empresa Co & Tex S.A.S como parte de su estrategia competitiva y de responsabilidad social empresarial.

Objetivos Específicos

- Describir algunas prácticas de gestión ambiental y responsabilidad social de la empresa Co & Tex S.A.S.
- Estudiar alternativas de ecoetiquetado para un producto textil.
- Presentar las alternativas de ecosellos para la empresa Co & Tex S.A.S.

ENTREVISTA



Dirigida A:

Sandra Naranjo.

Directora Gestión Integral.

Oscar Ospina.

Coordinador Ambiental.

1. ¿Qué conceptos o modelos de responsabilidad social tiene la empresa?

Sandra Naranjo: Como conceptos de responsabilidad social empresarial estamos contemplando, la responsabilidad social tiene que ver en cuatro ámbitos generales: a) la parte productiva de la organización que de por sí es su razón de ser b) la parte social, la parte de bienestar de nuestro personal c) la parte de gestión ambiental, cumplimiento de legislación ambiental en el departamento y la responsabilidad con el medio ambiente d) la parte de los proveedores y cómo podemos hacer una interrelación para que todos seamos ambientalmente sostenibles y también la parte de la salud y la productividad que haríamos como un clúster de hacer las cosas bien no solamente para la producción sino también para la salud y el medio ambiente, es lo que tengo entendido por la responsabilidad social empresarial.

2. ¿Qué prácticas o programas desarrolla la organización en términos de responsabilidad social empresarial?

Sandra Naranjo: Nosotros estamos certificados con normas ISO 9001 OSHAS y 18001. ISO 9001 nos acompaña en toda la parte productiva y de acuerdo a esto le pedimos a nuestros proveedores que tengan procesos de calidad, que tengan unos controles y preferimos en nuestro proceso de selección y revaluación de proveedores que tengan buena calidad, que tengan sistemas de gestión certificados

3. ¿Qué tipo de gestión ambiental realizan en la empresa?

Sandra Naranjo: Hoy estamos certificados con ISO 9001 y eso es sistema de gestión de calidad y estamos certificados con OSHAS 18001 que es seguridad y salud ocupacional. Estamos en proceso de implementación de ISO 14000; entonces por estar certificados en estas normas y estar en procesos de certificación en otras le pedimos a nuestros proveedores dentro de nuestros procesos de calidad de compra que también tengan control de calidad, que tengan su personal afiliado a EPS y ARP por la parte del cuidado y del bienestar y que tengan procesos ambientalmente sostenibles, que si voy a comprar un botón, que la empresa tenga una planta de tratamiento cuando esta siendo teñido, pues es hacia donde vamos. Hoy lo hacemos muy fuerte en calidad y salud; estamos seguros que los proveedores tienen su personal afiliado a EPS y ARP y que hay unos procesos de bienestar y que con calidad tienen unos controles, pero eso hace parte de la gobernabilidad, no tenemos una red de proveedores que se pongan todos de acuerdo tipo clúster para que sean ambientalmente sostenibles, eso no existe hoy en el mercado y en el sector textil no existe todavía, sé que hay unos inicios, sé que hay unos proyectos, creo que con la universidad Católica hay un adelanto al respecto, pero no tengo conocimiento en este momento. Adicionalmente con la parte de bienestar tenemos en nuestra organización unos programas de vivienda en los cuales la empresa le ayuda a las operarias con un porcentaje para que por medio de comfamiliar se le asignan unos subsidios y con la seguridad de que eso va a ser un préstamo; tenemos un área de salud ocupacional en donde tenemos médicos empresariales de Saludcoop, Cafesalud, Saludtotal, SOS, Comeva y vienen por horas donde los empleados no tienen que gastar transporte, tiempo y esfuerzo y además no se les cobra la cuota moderadora. Los programas de promoción y prevención en salud que son ley pero tenemos un departamento fuerte en examen de senos, citologías, cursos psicoprofilacticos para mujeres en embarazo; también contamos con un jardín infantil donde las operarias pueden traer a sus hijos y mientras están en la jornada laboral, los niños están en el jardín; también tenemos una brigada de emergencias conformada, un programa de bienestar para los discapacitados, tenemos alrededor de 25 discapacitados (sordomudos, con problemas en las manos); tenemos apoyo a fundaciones como Santa Elena, Fundación San Marcos.

4. ¿Ustedes tienen en *la misión* y en *la visión* conceptos de la RSE?

Sandra Naranjo: En nuestra política y nuestra visión está claramente definida nuestra responsabilidad con el medio ambiente y con la salud, obviamente por estar certificados incluye la calidad y medio ambiente también ya está contemplado como una estrategia de la organización. Tenemos un departamento de gestión ambiental, políticas e indicadores claros sobre eso y cumplimiento legal.

5. ¿Conoce que es un ecosello?

Sandra Naranjo: Entiendo por ecosello aquel que tiene que cumplir desde los proveedores del producto, en todo el ciclo de vida del producto; por eso en el proyecto hablamos de una camiseta t-shirt donde sabemos que tiene dos insumos básicos (tela e hilo); nosotros tenemos un proveedor para el hilo que es Coats Cadena que tienen sello de producto y para mí por calidad es muy importante, sé que tiene plantas de tratamiento de agua residual. Por eso, el sello ambiental busca desde el insumo, la realización y llegar hasta la disposición del cliente final porque hay que tener claro que nosotros tenemos un cliente principal que es Arturo Calle y ellos venden a un cliente tercero, entonces ese cliente final después de que la camiseta este de no poner la devuelva para poder hacerle una disposición final y que no se vuelva residuo

6. ¿Qué aspectos conoce de un ecosello?

Sandra Naranjo: Ninguno

7. ¿Qué aspectos conoce sobre las diferencias o similitudes entre un sello y etiqueta ambiental?

Sandra Naranjo: No

8. ¿Conoce que ecosellos (ambientales) existen en el mundo para la industria de la confección?

Sandra Naranjo: No, conozco el Sello Ambiental Colombiano.

Oscar Ospina: Pero para la industria manufacturera aún no han podido definir un sello a nivel nacional. Para ciertas industrias definidas hay un sello tienen un sello adecuado, pero para la industria manufacturera todavía no han definido eso. A nivel internacional sí, es más, es Europa es mucho más fuerte que en Estados Unidos; en Europa son mucho más exigentes en cuanto a la exportación de un producto.

9. ¿Por qué consideran que es importante la implementación de un ecosello para su empresa (competitividad, imagen corporativa, etc.)?

Sandra Naranjo: Porque dentro de nuestra visión esta buscar ser una empresa verde, pero como sabemos que tenemos tantos productos queremos aprender cómo se hace; entonces inicialmente arrancar de lo fácil a lo difícil, por eso tenemos inicialmente la propuesta que ustedes nos presentan. Nosotros en este momento estamos en un proceso de internacionalización donde se compró lote en zona franca para exportar, es

más, ya empezamos con exportaciones a Panamá, pero la idea es entrar a Estados Unidos con un sello.

10. Para usted, ¿cuál es la relación entre un ecosello y la gestión ambiental en la empresa?

Oscar Ospina: El tema de los ecosellos es nuevo, que nosotros apenas estamos conociendo y quisiéramos implementar finalmente para empezar a exportar productos con ecosellos.

11. ¿Ustedes consideran que dentro de la gestión ambiental que están implementando actualmente es necesario implementar un ecosello?

Sandra Naranjo: Si, por supuesto; de hecho fue una de las necesidades de don Diego (Presidente de la organización). Hay varios proyectos: 1) internacionalización para buscar competitividad por medio del sello verde como estrategia 2) por su sentir de RSE porque él es convencido de devolverle al mundo lo que el mundo le ha dado, no es porque la ley lo obliga, sino que él lo tiene en su corazón y en su forma de administrar esta organización. De igual manera el mercado y las tendencias lo han movido de alguna manera y lo han ilustrado al respecto. De hecho nuestro slogan es: una empresa con sentido social

12. ¿Conoce el Ecosello Oeko tex Estándar 100?

Sandra Naranjo: No

13. ¿Tiene clúster?, ¿con que empresas?, ¿para qué procesos?

Sandra Naranjo: Yo sé que eso es algo que están conformando, no sé si es con la ANDI, yo sé que Co & Tex ya hace parte de un grupo de un clúster, pero es porque el sector ya está muy definido, es decir, para confeccionar usted necesita tela, botones, hilos y cremalleras. Hoy es monopolio en Colombia Coats Cadena, entonces nuestro aliado estratégico es el hilo, como no.

De antemano mil gracias por su colaboración.

10.3. Anexo 3. Criterios

Valores, límites y solideces, parte 1

Clase de producto	I Bebé	II en contacto directo con la piel	III sin contacto directo con la piel	IV Artículos de decoración
Valor de pH¹				
	4.0 - 7.5	4.0 - 7.5	4.0 - 9.0	4.0 - 9.0
Formaldehído [mg/kg]				
Ley 112	n.d ²	75	300	300
Metales pesados extraíbles [mg/kg]				
Sb (Antimonio)	30.0	30.0	30.0	
As (Arsénico)	0.2	1.0	1.0	1.0
Pb (Plomo)	0.2	1.0 ³	1.0 ³	1.0 ³
Cd (Cadmio)	0.1	0.1	0.1	0.1
Cr (Cromo)	1.0	2.0	2.0	2.0 ⁴
Cr(VI)	por debajo del límite de detección ⁵			
Co (Cobalto)	1.0	4.0	4.0	4.0
Cu (Cobre)	25.0 ⁶	50.0 ⁶	50.0 ⁶	50.0 ⁶
Ni (Níquel) ⁷	1.0	4.0	4.0	4.0
Hg (Mercurio)	0.02	0.02	0.02	0.02
Metales pesados en muestras digeridas [mg/kg]⁸				
Pb (Plomo)	90.0	90.0 ³	90.0 ³	90.0 ³
Cd (Cadmio)	50.0	100.0 ³	100.0 ³	100.0 ³
Pesticidas [mg/kg]⁹				
inkl. / incl. PCP/TeCP ¹⁰	0.5	1.0	1.0	1.0
Fenoles Clorados [mg/kg]¹⁰				

Pentachlorophenol (PCP)	0.05	0.5	0.5	0.5
Tetrachlorophenol (TeCP), Suma	0.05	0.5	0.5	0.5

Valores límite y solideces, parte 2

Clase de producto	I Bebé	II en contacto directo con la piel	III sin contacto directo con la piel	IV Artículos de decoración
Ftalatos [w-%]¹¹				
DINP, DNOP, DEHP, DIDP, BBP, DBP, DIBP, DIHP, DHNUP, DHP, DMEP, Total ¹⁰	0.1			
DEHP, BBP, DBP, DIBP, DIHP, DHNUP, DHP, DMEP, Total ¹⁰		0.1	0.1	0.1
Compuestos orgánicos de estaño [mg/kg]¹⁰				
TBT	0.5	1.0	1.0	1.0
TPhT	0.5	1.0	1.0	1.0
DBT	1.0	2.0	2.0	2.0
DOT	1.0	2.0	2.0	2.0
Otros residuos químicos				
Orthophenylphenol (OPP) [mg/kg]	50.0	100.0	100.0	100.0
Arlaminas [mg/kg] ¹⁰¹²	ninguna ⁵			
PFOA [µg/m ²] ¹⁰¹³	1.0	1.0	1.0	1.0
PFOA [mg/kg] ¹⁰¹³	0.1	0.25	0.25	1.0
Short Chained Chlorinated Paraffins (SCCP) [w-%]	0.1	0.1	0.1	0.1
Tris(2-chloroethyl)phosphate (TCEP) [w-%]	0.1	0.1	0.1	0.1
Colorantes				
Arlaminas liberables ¹⁰	no utilizar ⁵			
Cancerígenos ¹⁰	no utilizar			
Alérgicos ¹⁰	no utilizar ⁵			
Otros ¹⁰	no utilizar ⁵			

Bencenos y toluenos clorados [mg/kg]¹⁰				
Suma total	1.0	1.0	1.0	1.0
Hidrocarburos aromáticos policíclicos PAH [mg/kg]¹⁴				
Benzo(a)pyrene ¹²¹⁴	1.0	1.0	1.0	1.0
Suma total ¹⁰	10.0	10.0	10.0	10.0
Productos biológicamente activos				
	ninguno ¹⁵			
Productos retardantes a la llama				
General	ninguno ¹⁵			
PBB, TRIS, TEPA, pentaBDE, octaBDE, DecaBDE, HBCDD, SCCP, TCEP ¹⁰	no utilizar			

Valores límite y solidez, parte 3

Clase de producto	I Bebé	II en contacto directo con la piel	III sin contacto directo con la piel	IV Artículos de decoración
Residuos de disolventes [w-%]¹⁶¹⁷				
NMP	0.1	0.1	0.1	0.1
DMAc	0.1	0.1	0.1	0.1
Tensoactivos, residuos de agentes humectantes [w-%]¹⁸				
OP	0.01	0.01	0.01	0.01
NP	0.01	0.01	0.01	0.01
OP(EO) ₁₋₂	0.1	0.1	0.1	0.1
NP(EO) ₁₋₉	0.1	0.1	0.1	0.1
Solidez al color (descarga)				
Al agua	3	3	3	3
Al sudor ácido	3 - 4	3 - 4	3 - 4	3 - 4
Al sudor alcalino	3 - 4	3 - 4	3 - 4	3 - 4
Al frote en seco ¹⁹²⁰	4	4	4	4
A la saliva y al sudor	sólido			
Emisión de componentes volátiles [mg/m3]²¹				

Formaldehyde [50-00-0]	0.1	0.1	0.1	0.1
Toluene [108-88-3]	0.1	0.1	0.1	0.1
Styrene [100-42-5]	0.005	0.005	0.005	0.005
Vinylcyclohexene [100-40-3]	0.002	0.002	0.002	0.002
4-Phenylcyclohexene [4994-16-5]	0.03	0.03	0.03	0.03
Butadiene [106-99-0]	0.002	0.002	0.002	0.002
Vinylchloride [75-01-4]	0.002	0.002	0.002	0.002
Hidrocarburos Aromáticos	0.3	0.3	0.3	0.3
Compuestos Orgánicos Volátiles	0.5	0.5	0.5	0.5
Determinación del Desprendimiento de Olores				
General	ningún olor anormal ²²			
SNV 195 651 (Modificada) ²¹	3	3	3	3
Fibras prohibidas				
Asbestos	no utilizar			

Fuente: Oeko Tex (2012)

- (1) Excepciones para los productos que vayan a sufrir tratamientos posteriores por vía húmeda: 4.0 - 10.5; para las espumas: 4.0 - 9.0; para los productos de cuero de grupo IV (laminados o recubiertos): 3.5 - 9.0
- (2) n.d. equivale según el método de la Ley Japonesa 112 a una unidad de absorbancia de 0.05, es decir límite de detección < 16 mg/kg
- (3) No requerido para accesorios de vidrio.
- (4) Para artículos de cuero 10.0 mg/kg
- (5) Límites de cuantificación: para Cr (VI) 0.5mg/kg; para arilamina 20mg/kg; para colorante alérgico 50 mg/kg.
- (6) No requerido para accesorios hechos de material inorgánicos
- (7) Incluido el requisito de la directiva EC-DIRECTIVE 94/27/EC
- (8) Aplicable a todos los accesorios no textiles y componentes así como fibras tintadas en masa y artículos que contengan pigmentos.
- (9) Sólo para fibras naturales
- (10) En el anexo 5 aparece un listado de las sustancias individuales
- (11) Para artículos recubiertos, estampaciones plastisol, espumas flexibles y accesorios de plástico.
- (12) Para todos los materiales que contengan poliuretano.
- (13) Para materiales con acabado o tratamiento de repelencia al agua y/o al aceite.
- (14) Para fibras sintéticas, hilos, o materiales de plástico.
- (15) Con excepción de los tratamientos aceptados por Oeko-tex® (ver lista actual en <http://www.oeko-tex.com>)

- (16) Excepto para los productos que serán tratados en caliente(en húmedo o seco) en etapas posteriores: 3.0%
- (17) Para hilatura en húmedo de fibras sintéticas y artículos con recubrimiento.
- (18) Se considerará para la certificación a partir del 1.04.2013
- (19) Requisito no necesario para los artículos “wash-out
- (20) Para pigmentos, colorantes tina o sulfurosos se acepta un valor mínimo de solidez al frote de 3 en seco
- (21) Para alfombras, colchones, espumas y artículos de recubrimiento excepto los artículos de abrigo
- (22) Sin olor de enmohecimiento, petróleo, pescado, hidrocarburos aromáticos o perfume

10.4. Anexo 4. Documentos de Solicitud

Internationale Gemeinschaft für
Forschung und Prüfung auf
dem Gebiet der Textilökologie

International Association for
Research and Testing in the
Field of Textile Ecology

Asociación Internacional de In-
vestigación y Ensayo en el
Campo de la Ecología Textil

OEKO-TEX®

Antrag / Application / Solicitud

(German / English / Spanish)

An das Institut / To the Institute / Al Instituto

zur Vergabe der Berechtigung
die Artikel gemäss Punkt 3 des
Antrages mit der OEKO-TEX®
Standard 100 Kennzeichnung
zu versehen

for authorisation to use the OE-
KO-TEX® Standard 100 mark
for the articles designated in
section 3 of this application

para la obtención de la autori-
zación de colocación de la si-
guiente etiqueta OEKO-TEX®
en los artículos indicados en el
punto 3 de esta solicitud

Firma / Firm / Empresa **Co & Tex S.A.**

Anschrift / Address /
Dirección

Tel

Fax

E-mail

Ansprechperson /
Responsible person /
Persona responsable

Das Prüfinstitut und eine zufällig eingesetzte Zertifizierungsstelle ist aufgrund seiner unabhängigen Stellung, welche in der Qualitätssicherung des Institutes dokumentiert ist, zur strengen Geheimhaltung verpflichtet. In diesem Sinne verpflichtet sich das Institut, die im Antrag enthaltenen Daten streng vertraulich zu behandeln. Diese Angaben dienen dem Prüfinstitut ausschliesslich zur Entscheidung über die zu prüfenden Kriterien

Kontaktdaten (Firma, Ansprechpartner, Anschrift, E-Mail-Adresse, Telefon- und Faxnummer) und Informationen über das Zertifikat (Zertifikatsnummer, Bezeichnung der Produkte, Produktklasse, Informationen zur Gültigkeit etc.) werden im Zuge des Zertifizierungsvorganges an die OEKO-TEX® Gemeinschaft, Gotthardstrasse 61, 8027 Zürich, übermittelt und dort verarbeitet.

Im Antrag enthaltene Angaben betreffend eingesetzter Farbstoffe, Chemikalien, Hilfsmittel und Ausgangsmaterialien dürfen mit den jeweiligen Lieferanten überprüft werden.

Fehlende, unklare oder widersprüchliche Eintragungen im Antragsformular können zu einer Verzögerung im Zertifizierungsablauf führen.

Dieser Antrag ist nur gültig, wenn er auf Seite 12 rechts-gültig unterzeichnet ist.

Due to their independent status for the purposes of quality assurance, the testing institute and certification body are obliged to keep all data secret. Therefore the institute gives a guarantee of absolute secrecy. These data are exclusively used to determine the number of tests necessary for the certification.

Contact details (company, responsible person, address, e-mail address, telephone and fax number) as well as information about the certificate (certificate number, name of products, product class, information validity, etc.) are transmitted during the certification process to the OEKO-TEX® Association, Gotthardstrasse 61, CH-8027 Zurich and processed there further.

Information in the application regarding used colorants, chemicals, auxiliaries and source materials may be verified with the respective supplier directly.

Any missing, unclear or contradictory entries in the application form may delay the certification process.

This application is valid only when bearing an authorized signature on page 12.

Debido a su posición independiente, tal y como garantiza el sistema de calidad el Instituto se compromete a mantener el más riguroso secreto. En este sentido, el Instituto adquiere el compromiso de tratar de manera estrictamente confidencial las informaciones que le sean dadas en la presente solicitud. El Instituto utiliza estas informaciones exclusivamente para decidir el número de ensayos necesarios para obtener la certificación.

Los datos de contacto (nombre de la empresa, persona responsable, dirección, dirección de e-mail, teléfono y número de fax) así como la información sobre el certificado (número de certificado, nombre de los productos certificados, clase de productos, fecha de caducidad, etc.) son transmitidos durante el proceso de certificación a la Asociación OEKO-TEX®, Gotthardstrasse 61, CH-8027 Zurich para poder ser utilizados en el futuro.

La información proporcionada en esta solicitud del uso de colorantes, productos químicos, auxiliares y materias primas ha de ser verificada con los proveedores directamente.

Cualquier omisión, información no clara o contradictoria puede retrasar el proceso de certificación.

Esta solicitud es válida solamente cuando se encuentre firmada en la página 12.

1 Antragsteller Applicant Solicitante

Hersteller
Producer
Productor

In welchen Produktionsstufen
In which production stages

Etapas de producción

- Faserherstellung / Fibre production / Producción de fibras
 Spinnen / Spinning / Hilatura
 Weben / Weaving / Tejeduría
 Stricken, Wirken / Knitting / Tejeduría de punto
 Färben / Dyeing / Tintura
 Drucken / Printing / Estampación
 Ausrüsten / Finishing / Acabado
 Beschichtung / Coating / Recubrimiento
 Nähen, Konfektion / Sewing, making-up / Confección
 Andere / Others / Otros

Ist die Adresse der Produktionsstätte mit der Adresse auf dem Deckblattes identisch?
Is the address of the production site identical to the address given on the front page?

Es el sitio de producción el mismo que se presenta en la primera página de la solicitud?

- Ja / yes / Sí
 Nein, dann bitte Adresse hier aufführen
No, then please indicate address here
No, en ese caso por favor indíquela aquí

Anschrift / Address /
Dirección

Tel

Fax

E-mail

Kontaktperson
Contact person
Persona de contacto

Händler und/oder Verkäufer
Trader and/or retailer
Comerciante y/o minorista

2 Qualitätssicherung und Managementsysteme Quality assurance and management systems Aseguramiento de la calidad y sistemas de gestión

Wer ist für die Qualitätssicherung verantwortlich (Name der Person)

Who is responsible for the quality assurance (name of the person)

¿Quién es el responsable del aseguramiento de la calidad (Nombre de la persona)?

2.1 Wie wird die Qualität gesichert?
How is the quality assured?
¿Cómo es el aseguramiento de la calidad?

- Durch extern zertifiziertes Managementsystem (bitte Kopie des Zertifikates belegen)¹
 By externally certified management system (please attach a copy of the certificate)¹
 Es un sistema de gestión certificado externamente (adjuntar una copia del certificado)¹
- Durch eigenes System (bitte in einer Beilage kurz beschreiben)²
 By an in-house system (please give a short description in an attachment)²
 Es un sistema de gestión propio (Describirlo brevemente en un documento adjunto)²
- Keine Qualitätssicherung vorhanden
 No quality assurance installed
 No hay un sistema de gestión de calidad instalado

¹ zum Beispiel / for example / Ejemplo: ISO 9000, ISO 14000, EMAS, Oeko-Tex® Standard 1000, SA 8000/ISO 26000, ISO 14000, EMAS, Oeko-Tex® Standard 1000, SA 8000

² Muss Angaben über Lieferanten/Abnehmer, Eingangs-, Prozess- und Schlusskontrolle enthalten
 Must contain information about suppliers/purchasers, goods inward, process and final control
 Debe contener información sobre proveedores, compradores, mercancías internas, proceso y el control final

3 Bezeichnung der Produkte
Designation of the products
Denominación de los productos

4 Betroffene Produktklasse
 Siehe auch Oeko-Tex® Standard 100 (Pt. 3.7 und Anhang 4)
Product class concerned
 See also Oeko-Tex® Standard 100 (Pt. 3.7 and appendix 4)
Grupos de productos correspondientes
 Ver también el Standard 100 de Oeko-Tex® (Pto. 3.7 y anexo 4)

- I Produkte für Babys
 Products for babies
 Artículos para bebé
- II Produkte mit Hautkontakt
 Products with direct contact to skin
 Artículos en contacto directo con la piel
- III Produkte ohne Hautkontakt
 Products without direct contact to skin
 Artículos sin contacto directo con la piel
- IV Ausstattungsmaterialien
 Decoration material
 Materiales para la decoración

- 5 Ausgangsmaterialien**
mit Ausnahme von Chemikalien, Hilfsmittel und Farbstoffe
Source materials
with the exception of chemicals, auxiliaries and dyes
Materias Primas
a excepción de los productos químicos, auxiliares y colorantes

- keine
 non
 Ninguno
- Ausgangsmaterialien sind teilweise oder nicht nach Oeko-Tex® Standard 100 zertifiziert.
 Source materials are partly or not certified according to Oeko-Tex® Standard 100.
 Las materias primas están parcialmente certificadas o en cambio no se encuentran certificadas según el Standard 100 de Oeko-tex®.
- Ausgangsmaterialien sind ausnahmslos nach Oeko-Tex® Standard 100 zertifiziert.
 Source materials are certified according to Oeko-Tex® Standard 100 without exception.
 Las materias primas están certificadas según el Standard 100 de Oeko-Tex® sin excepción

Alle verwendeten Ausgangsmaterialien sind in beigelegten Aufstellungen aufzuführen (Artikelbezeichnung, Lieferant, und sofern vorhanden: Oeko-Tex® Zertifikatsnummer, Ende der Laufzeit, Produktklasse). Jedes Ausgangsmaterial, welches nicht nach Oeko-Tex® Standard 100 zertifiziert ist, muss bemustert werden! Für nach Oeko-Tex® Standard 100 zertifizierte Ausgangsmaterialien reduziert sich die Anzahl der einzusendenden Muster gemäss der nachfolgenden Tabelle

All source materials used have to be mentioned in enclosed lists (Designation of the product, supplier, and, if available: Oeko-Tex® certificate number, expiry date of validity, product class). For each source material that is not certified according to Oeko-Tex® Standard 100 a sample has to be sent in. In case of source materials that are already certified according to Oeko-Tex® Standard 100 the number of samples is reduced according to the following table

Todas las materias primas usadas deben ser mencionadas en los listados adjuntos. (Denominación del producto, proveedor, y, si dispone: el número de certificado Oeko-Tex®, fecha de vencimiento de validez, clase de producto). Para cada materia prima que no esté certificada según el Standard 100 de Oeko-Tex® se debe enviar una muestra. En el caso de materias primas que estén certificadas según el Standard 100 de Oeko-Tex® el número de muestras se reduce de acuerdo a la siguiente tabla:

Anzahl Oeko-Tex® Zertifikate von Ausgangsmaterialien Number of Oeko-Tex® certificates from source materials Número de materias primas con certificado Oeko-Tex®	Anzahl der einzusendenden Belegmuster Number of reference samples to be sent in Número de muestras referenciadas que deben ser enviadas
1 - 4	Jedes Zertifikat bemustern One sample for each certificate Una muestra por cada certificado
5 - 10	5 Muster zu 5 verschiedenen Zertifikaten 5 samples from 5 different certificates 5 muestras de 5 certificados diferentes
11 - 20	7 Muster zu 7 verschiedenen Zertifikaten 7 samples from 7 different certificates 7 muestras de 7 certificados diferentes
21 - 50	10 Muster zu 10 verschiedenen Zertifikaten 10 samples from 10 different certificates 10 muestras de 10 certificados diferentes
Mehr als 50 More than 50 Más de 50	15 Muster zu 15 verschiedenen Zertifikaten 15 samples from 15 different certificates 15 muestras de 15 certificados diferentes

6 Angaben über die zu zertifizierenden Produkte / Detail concerning the articles to be certified / Detalles concernientes a los artículos a certificar**6.1 Eigentümer der Ware
Owner of the materials
Propietario de los materiales**

- Antragsteller (Eigengeschäft)
Applicant (own business)
Solicitante (negocio propio)
- Auftraggeber (Lohngeschäft)
Contractor (commission business)
Contratista (negocio a terceros)
- Gemischt (Eigen- und Lohngeschäft)
Mixed (own and commission business)
Mixto (negocio propio y a terceros)

**6.2 Qualitative Zusammensetzung aller textilen und nicht-textilen Einzelmaterialien
Benennung wo immer möglich nach DIN 60 001 Teil 1 und Teil 3
Qualitative composition of all individual textile and non-textile materials
Designation according to DIN 60 001 parts 1 and 3 if possible
Composición cualitativa de todos los materiales textiles y no textiles individuales
Designación según DIN 60 001 partes 1 y 3, si es posible****6.3 Bereich der Konfektionsgrößen
Range of garment sizes
Rango del tallaje de las prendas**

Von / From / De

bis / up to / a

6.4 Textile Materialien / Textile materials / Materiales textiles**6.4.1 Spinnverfahren von synthetischen Fasern***Spinning process of synthetic fibers**Proceso de hilatura de las fibras sintéticas*

- unbekannt
not known
Se desconoce
- Trockenspinn-, Schmelzspinn oder Nassspinnverfahren ohne organische Lösemittel
Dry, melt or wet spinning process without organic solvents
Proceso de hilatura en seco, humedo sin disolventes organicos o fusión
- Nassspinnverfahren mit organischen Lösemitteln
Wet spinning process using organic solvents
Proceso de hilatura en húmedo con disolventes orgánicos
Welche / Which / Cual:
- Beides (bitte Prüfmuster eindeutig kennzeichnen)
Both (please clearly mark testing samples)
Ambos (por favor indíquelo claramente en las muestras enviadas)

6.4.2 Faserinkorporierungen (Mattierungsmittel, Farbpigmente, Antistatika etc.)*Constituents of the fibres (Dulling agents, dyestuff pigments, antistatic agents, etc.)**Incorporación a las fibras (Mateantes, pigmentos, antiestáticos, etc.)*

- unbekannt
not known
Se desconoce
- keine
none
ninguno
- siehe beigefügte Aufstellung (Produkte, Gewichtsanteil)
see enclosed list (products, percentage weight)
ver listado adjunto (productos, porcentaje en peso)

6.4.3 Faser- und Garnpräparation (Spinnhilfen, Schlichten etc.)*Fibre and yarn preparations (Reviving agent, sizing agent, etc.)**Preparación de fibras e hilos (Ensimajes, encolantes, etc.)*

- unbekannt
not known
se desconoce
- keine
none
ninguno
- siehe beigefügte Aufstellung (Musterrezepturen, Produkte, Garnauftrag)
see enclosed list (examples of recipes, products, coating)
ver listado adjunto (ejemplos de aplicación, productos, recubrimientos)

6.4.4 Vorbehandlungsprozess (Wasch-, Bleichprozesse etc.)*Pretreatment processes (Washing, bleaching, etc.)**Procesos de pretratamiento (Lavados, blanqueos, etc.)*

- unbekannt
not known
se desconoce
- keine
none
ninguno
- siehe beiliegende Aufstellung (Produkte, Produkte)
see enclosed list (products, products)
ver listado adjunto (ejemplos de aplicación, productos)

6.4.5 Färbe- und Druckverfahren, eingesetzte Farbstoffe*Dyeing and printing procedures, colorants used**Procedimientos de tintura y estampación, colorantes utilizados*

- unbekannt
not known
se desconoce
- keine
none
ninguno
- siehe beiliegende Aufstellung (Musterrezepturen, Handelsnamen, C.I. Namen, Hersteller, MAK-Amine, Schwermetalle)
see enclosed list (examples of recipes, trade names, C.I. names, MAK-amines, heavy metals)
ver listado adjunto (ejemplos de recetas, marcas comerciales, número de colour index, mak-amine, metales pesados)

6.4.6 Ausrüstungen/Beschichtungen*Finishing/coating**Acabados/Recubrimientos*

- unbekannt
not known
se desconoce
- keine
none
ninguno
- mechanische Ausrüstung:
mechanical finish:
Acabados mecánicos:

- chemische Ausrüstung/Beschichtung
chemical finish/coating
Acabados químicos/recubrimientos
- Hochveredlung / Crease resistant finish / Acabado antiarruga
- Griffgebende Ausrüstung / Full handle / Acabado modificador del tacto
- Weichmacher / Softener / Acabado suavizante
- Waschen / Washing / Lavado
- Antistatikausrüstung / Antistatic finish / Acabado antiestático
- Schmutzabweisende Ausrüstung / Soil release finish / Acabado antimancha
- Hydrophobausrüstung / Hydrophobic finish / Acabado hidrófugo
- Beschichtung / Coating / Recubrimiento
- Wasser- und ölabweisende Ausrüstung oder Beschichtung / Water and oil repellent finish or coating / Acabado o recubrimiento con repelencia al agua, al aceite
- Andere chemische Ausrüstung / Other chemical finish / Otros acabado químicos: _____

Einige Musterezepturen und alle Ausrüstungshilfsmittel sind in einer Beilage mit Handelsname, Hersteller bzw. Bezugsfirma aufzulisten.

Some examples of recipes and all auxiliaries used in finishing must be compiled in a separate list with trade name and source of each product.

Algunos ejemplos de recetas y todos los auxiliares usados para el acabado han de ser detallados en una lista separada con el nombre comercial y el tipo de producto.

6.4.7 Einsatz von biologisch aktiven Substanzen bzw. Komponenten*Use of biological active substances or components**Uso de sustancias activas biológicas o compuestos activos biológicamente*

- ja
yes
sí
- nein
no
no

Angewandte Rezepturen, verwendete Zubereitungen bzw. Komponenten sind in einer Beilage mit Handelsname, Hersteller bzw. Bezugsfirma aufzulisten. Belege (Lieferschein, Rechnung o.ä.) des Lieferanten belegen.

Recipes, preparations, and components used must be shown in a separate list with trade name and source of each product. Enclose documents (delivery note, invoice or similar) of the supplier.

Las recetas, preparaciones y componentes utilizadas deben de adjuntarse en un listado con el nombre comercial y el tipo de producto. Adjuntar también las hojas de pedido, facturas o similares del proveedor.

6.4.8 Einsatz von flammhemmenden Substanzen bzw. Komponenten*Use of flame retardant substances or components**Uso de sustancias ignífugas o compuestos ignífugos*

- ja
yes
sí
- nein
no
no

Angewandte Rezepturen, verwendete Zubereitungen bzw. Komponenten sind in einer Beilage mit Handelsname, Hersteller bzw. Bezugsfirma aufzulisten. Belege (Lieferschein, Rechnung o.ä.) des Lieferanten belegen.

Recipes, preparations, and components used must be shown in a separate list with trade name and source of each product. Enclose documents (delivery note, invoice or similar) of the supplier.

Las recetas, preparaciones y componentes usados deben de adjuntarse en un listado con el nombre comercial y el tipo de producto. Adjuntar también las hojas de pedido, facturas o similares del proveedor.

6.5 Nicht-textile Materialien / Non-textile materials / Materiales no-textiles**6.5.1 Beschreibung aller chemischen, physikalischen und thermischen Behandlungen,***die bei der Herstellung des nicht-textilen Materials vorgenommen wurden**Description of all chemical, physical and thermal treatments used during manufacture of non-textile materials**Descripción de todos los tratamientos químicos, físicos y térmicos de los materiales no-textiles durante su fabricación*

6.6 Andere Behandlungen / Any other treatments / Otros tratamientos

- 6.6.1 Beschreibung von anderen, noch nicht beschriebenen Behandlungen (z.B. Transportkonservierung etc.)**
Description of any other not yet described treatments (for example transport preservation)
Información de otros tratamientos no descritos todavía (por ejemplo tratamientos de conservación utilizados para el transporte)

7 Informationen betreffend gehandelter Artikel
Diese Informationen betreffen sämtliche Artikel, die durch den Antragsteller nicht verändert werden (Handelsware).

Information regarding traded articles

This information concerns only articles that have not been changed by the applicant (merchandise).

Información de los productos comercializados

Esta información concierne solamente a los artículos no manipulados por el solicitante (mercancía).

7.1 Anzahl der Lieferanten
Number of suppliers
Número de proveedores

7.2 Adressen der Lieferanten
Addresses of the suppliers
Direcciones de los proveedores

gemäss beigelegter Aufstellung (Artikelbezeichnung, Lieferant inkl. Anschrift, Tel., FAX, E-Mail, und sofern vorhanden: Oeko-TEX® Zertifikatsnummer, Ende der Laufzeit, Produktklasse)
see enclosed list (Designation of the product, supplier incl. address, tel., fax, e-mail, and, if available: Oeko-TEX® certificate number, expiry date of validity, product class)
ver listado adjunto (Identificación del artículo, proveedor, incluyendo dirección, teléfono, fax, e-mail, y si tienen número de certificado Oeko-TEX®, fin de validez, clase de producto)

Verpflichtungserklärung / Declaration of commitment / Declaración de Compromiso

Name und Anschrift des Antragstellers, der die Erklärung ausstellt
 Name and address of the person who is in charge of issuing the declaration
 Nombre y dirección de la persona que realiza la declaración

Bezeichnung der/des zur Zertifizierung angemeldeten Produkte(s)
 Designation of the products proposed for certification
 Denominación de los productos suministrados para la certificación

Mit der rechtsverbindlichen Unterzeichnung dieses Antrages an der Bezeichnung dieses Antrages an authorized signature, the applicant is responsible for the data provided and is obliged to inform the testing institute of any alterations unverzüglich dem Prüf-Institut zur Kenntnis zu bringen.

Der Antragsteller anerkennt, dass die Verwendung von geschützten Handelsnamen und -marken, sowie die Verwendung von anderweitig geschützten Begriffen (z.B. durch das Gesetz wie es für „bio“ der Fall ist) in der Artikelbeschreibung auf dem Zertifikat in seiner alleinigen Verantwortung liegt.

Der Antragsteller ist damit einverstanden, dass seine Anschrift in einer internationalen Referenzliste der OEKO-TEX® Lizenznehmer erscheint (bitte ganzen Absatz streichen, falls dies nicht zutrifft).

Der Antragsteller erklärt sich damit einverstanden, in Form eines elektronischen Newsletters an die im Antrag genannte E-Mail-Adresse wiederholt Informationen der Internationalen OEKO-TEX® Gemeinschaft zu erhalten (bitte ganzen Absatz streichen, falls dies nicht zutrifft).

Datum / Date / Fecha

Unterschrift / Signature / Firma

Einkaufsführer

Shopping guide

Tienda virtual

Zur Aufnahme der zertifizierten Artikel im Einkaufsführer muss das beiliegende Formular „Einkaufsführer“ ausgefüllt und zurückge-
schickt werden.
In order to mention the certified articles in the shopping guide the enclosed form has to be filled in and sent back.
Para que aparezcan sus artículos certificados en la tienda virtual deberán rellenar el impreso adjunto y devolverlo.

Verpflichtungserklärung / Declaration of commitment / Declaración de Compromiso

Name und Anschrift des Antragstellers, der die Erklärung ausstellt

Name and address of the person who is in charge of issuing the declaration

Nombre y dirección de la persona que realiza la declaración

--

Bezeichnung der/dies zur Zertifizierung angemeldeten Produkte(s)

Designation of the products proposed for certification

Denominación de los productos suministrados para la certificación

--

Mit der rechtsverbindlichen Unterzeichnung dieses Antrages anerkennet der Antragsteller für die gemachten Angaben und verpflichtet sich, jede Änderung unverzüglich dem Prüfinstitut zur Kenntnis zu bringen.

Der Antragsteller anerkennt, dass die Verwendung von geschützten Handelsnamen und -marken, sowie die Verwendung von anderweitig geschützten Begriffen (z.B. durch das Gesetz wie es für „bio“ der Fall ist) in der Artikelbeschreibung auf dem Zertifikat in seiner alleinigen Verantwortung liegt.

Der Antragsteller ist damit einverstanden, dass seine Anschrift in einer internationalen Referenzliste der OEKO-TEX® Lizenznehmer erscheint (bitte ganzen Absatz streichen, falls dies nicht zutrifft).

Der Antragsteller erklärt sich mit einverstanden, in Form eines elektronischen Newsletters an die im Antrag genannte Adresse wiederholt den Internationalen OEKO-TEX® Gemeinschaft zu erhalten (bitte ganzen Absatz streichen, falls dies nicht zutrifft).

Mediante la firma de la presente solicitud, el solicitante se responsabiliza de toda la información aportada y se compromete a notificar al instituto cualquier modificación de dicha información técnica.

El solicitante reconoce que el uso de nombres comerciales protegidos, marcas, así como términos que se encuentren protegidos (como por ejemplo el término orgánico) en el alcance de la certificación, es responsabilidad únicamente suya.

El solicitante está de acuerdo en ser mencionado en la lista internacional de los poseedores del certificado OEKO-TEX®. (por favor marcar fuera de este párrafo si no está de acuerdo).

El solicitante está de acuerdo en recibir posible información repetida de la Asociación OEKO-TEX® en formato electrónico sobre las novedades al e-mail mencionado en la solicitud. (por favor marcar fuera de este párrafo si no está de acuerdo).

Datum / Date / Fecha

--

Unterschrift / Signature /

Firma

Einkaufsführer

Shopping guide

Tienda virtual

Zur Aufnahme der zertifizierten Artikel im Einkaufsführer muss das beiliegende Formular „Einkaufsführer“ ausgefüllt und zurückgeschickt werden.

In order to mention the certified articles in the shopping guide the enclosed form has to be filled in and sent back.

Para que aparezcan sus artículos certificados en la tienda virtual deberán rellenar el impreso adjunto y devolverlo.

**NUR FÜR MUSTER VON TEXTILEN FUSSBODENBELÄGEN, MATRATZEN, SCHAUMSTOFFEN UND GROSSEN BESCHICHTETEN ARTIKEL AUSFÜLLEN!
TO BE FILLED IN ONLY FOR SAMPLES OF TEXTILE CARPETS, MATTRESSES, FOAMS, AND OTHER LARGER COATED ARTICLES!
RELLENAR SOLO PARA MUESTRAS DE ALFOMBRAS TEXTILES, COLCHONES, ESPUMAS Y ARTICULOS DE REVESTIMIENTO.**

Bezeichnung des Prüfmusters Denomination of the specimen Denominación de la muestra	
Produktionsdatum Date of production Fecha de producción	
Datum der Probenentnahme Date of sampling Fecha de toma de muestra	
Abmessungen des Produktes (z.B. Schaumstoffblock), aus dem das Muster für die Prüfung entnommen wurde Dimensions of the product (e.g. foam block) where the sample for the test was taken from Dimensiones del producto (ej. bloque de espuma) del que la muestra de ensayo fue tomada	
Entnahme Taken from Procedencia	
Verpackungsdatum Date of packing Fecha de embalaje	
Probengröße Sample size Dimensiones de la muestra	
Versanddatum Date of dispatch Fecha de envío	

Die Prüfmuster müssen in einem durchsichtigen Kunststoffbeutel luftdicht und einzeln verpackt werden.

Each testing sample has to be wrapped airtight and separately in plastic foil.

Cada muestra debe de ser envuelta herméticamente y por separado en bolsas de plástico

Erforderliche Mustergrößen / Required sample size / Tamaño requerido de la muestra

Matratzenteile und Schaumstoffe Mattress parts and foams Partes del colchón o espumas	2 Stück mit 25 x 20 x maximale Dicke [cm] 2 pieces of 25 x 20 x maximum used thickness [cm] 2 piezas de 25x20x máximo grosor [cm]
Andere Proben für den Emissionskammertest Other samples for the Emission chamber test Otras muestras para el Test de emisión	2 Stück mit 50 x 40 cm 2 pieces of 50 x 40 cm 2 piezas de 50 x 40 cm

vom Labor auszufüllen / to be filled in by the laboratory / para ser rellenado por el laboratorio

Datum des Probeneingangs im Labor Date of sample arrival in the laboratory Fecha de llegada de la muestra al laboratorio	
Analysendatum Date of analysis Fecha de análisis	
Anmerkungen Remarks Observaciones	

10.5. Anexo 4.Documento- Declaración de conformidad

Internationale Gemeinschaft für
Forschung und Prüfung auf
dem Gebiet der Textilökologie

International Association for
Research and Testing in the
Field of Textile Ecology

Asociación Internacional de In-
vestigación y Ensayo en el
Campo de la Ecología Textil

OEKO-TEX®

Konformitätserklärung
-
Declaration of conformity
-
Declaración de conformidad

(German / English / Spanish)

Konformitätserklärung zur Be-
rechtigung der Benutzung der
OEKO-TEX® Standard 100
Kennzeichnung.

Declaration of conformity for
authorisation to use the OEKO-
TEX® Standard 100 mark.

Declaración de conformidad
para la obtención de la autori-
zación de colocación de la eti-
queta OEKO-TEX® Standard
100

Die Benutzung der Oeko-Tex® Standard 100 Kennzeichnung "Textiles Vertrauen - Geprüft auf Schadstoffe nach Oeko-Tex® Standard 100" obliegt einzig und allein dem Antragsteller. Voraussetzung für die Benutzung der Kennzeichnung ist ein diese Berechtigung bescheinigendes Gutachten eines Institutes der "Internationalen Gemeinschaft für Forschung und Prüfung auf dem Gebiet der Textilökologie" (OEKO-TEX®) sowie die Abgabe der folgenden Erklärung:

Erklärung

Zur Benutzung der Kennzeichnung "Textiles Vertrauen - Geprüft auf Schadstoffe nach Oeko-Tex® Standard 100" erkläre ich in meiner Eigenschaft als Befugter im Namen meines Unternehmens:

1 Qualitätsüberwachung

Wir haben einem der Prüfinstitute der Internationalen Gemeinschaft für Forschung und Prüfung auf dem Gebiet der Textilökologie dargelegt, welche Vorkehrungen innerhalb des Unternehmens getroffen werden, dass alle von uns erzeugten und/oder vertriebenen Produkte für welche die Berechtigung zur Kennzeichnung "Textiles Vertrauen - Geprüft auf Schadstoffe nach Oeko-Tex® Standard 100" erteilt wurde, genau so den Anforderungen des Oeko-Tex® Standard 100 genügen, wie jene Prüfmuster, die dem Institut zur Verfügung gestellt wurden und aufgrund deren Prüfung die Berechtigung zur Führung der Oeko-Tex® Standard 100 Kennzeichnung vergeben wurde.

2 Qualitätssicherung

Zur Sicherung der Konformität der erzeugten und/oder vertriebenen Produkte mit dem (den)

The authority for using the Oeko-Tex® Standard 100 mark "Confidence in textiles - Tested for harmful substances according to Oeko-Tex® Standard 100" is restricted to the applicant. Use of the mark presupposes a test report from an institute of the "International Association for Research and Testing in the field of Textile Ecology" (OEKO-TEX®) certifying the authorisation as well as issue of the following declaration.

Declaration

For authorisation to use the mark "Confidence in textiles - Tested for harmful substances according to Oeko-Tex® Standard 100" I declare as authorized person on behalf of my company:

1 Quality control

We have described to one of the testing institutes of the International Association for Research and Testing in the Field of Textile Ecology the precautionary measures taken within the company to ensure that all products manufactured and/or sold for which authorisation to use the mark "Confidence in Textiles - Tested for harmful substances to Oeko-Tex® Standard 100" has been granted do fulfil the conditions of the Oeko-Tex® Standard 100 in the same way as the samples that have been sent to the institute, and based on those tests the authorisation has been granted.

2 Quality assurance

To ensure the conformity of the products manufactured with the sample material and/or sold we

La responsabilidad sobre el uso de la etiqueta "Textiles de confianza - Test sustancias nocivas según Oeko-Tex® Standard 100" queda restringida únicamente al solicitante. La utilización de la etiqueta requiere necesariamente la realización de un informe de ensayo por un Instituto perteneciente a la Asociación Internacional de Investigación y Ensayo en el Campo de la Ecología Textil (OEKO-TEX®) que certifique la autorización de la etiqueta así como la presentación de la siguiente declaración.

Declaración

Para la obtención de la autorización de colocación de la etiqueta "Textiles de confianza - Test sustancias nocivas según Oeko-Tex® Standard 100" declaro como persona autorizada en representación de mi empresa:

1 Control de calidad

Hemos comunicado, por escrito, a uno de los laboratorios de ensayo de la Asociación Internacional de Investigación y Ensayo en el Campo de la Ecología Textil, las medidas de precaución adoptadas en el interior de la empresa para asegurar que todos los productos que fabricamos y/o comercializamos tengan las mismas propiedades que las muestras enviadas al laboratorio Oeko-Tex® y que han servido de base para los ensayos efectuados por dicho laboratorio que ha otorgado la autorización de colocación de la etiqueta Oeko-Tex® "Textiles de confianza - Test sustancias nocivas según Oeko-Tex® Standard 100".

2 Garantía de calidad

Con el fin de asegurar la conformidad de los productos fabricados y/o comercializados

Prüfmuster(n) richten wir ein wirksames Qualitätssicherungssystem ein und erhalten dieses während der Benutzung der Oeko-Tex® Standard 100 Kennzeichnung "Textiles Vertrauen - Geprüft auf Schadstoffe nach Oeko-Tex® Standard 100" aufrecht. Dabei stellen wir sicher und haben dem Prüfinstitut der Oeko-Tex® glaubhaft dargelegt, dass die Produkte aus unterschiedlichen Veredlungspartien oder in unterschiedlichen Farbstellungen stichprobenmässig geprüft werden, ob sie den Bedingungen des Oeko-Tex® Standard 100 entsprechen. Die Prüfungen können in unserem Betrieb oder bei einem der Oeko-Tex® angeschlossenen Prüfinstitut erfolgen.

operate an effective quality assurance system and shall maintain it for the whole period of use of the mark "Confidence in textiles - Tested for harmful substances according to Oeko-Tex® Standard 100", thereby ensuring and proving to the Oeko-Tex® Institute that the products from different processing batches or from different colours are spot-checked for compliance with the Oeko-Tex® Standard 100. Tests can be carried out at our works or at one of the Oeko-Tex® institutes.

con las muestras, se dispone de un sistema eficaz de garantía de calidad que se mantendrá durante todo el período de utilización de la etiqueta "Textiles de confianza - Test sustancias nocivas según Oeko-Tex® Standard 100". Garantizamos por tanto, y así se lo hemos expuesto de manera fidedigna al Instituto de ensayo Oeko-Tex®, que los productos, procedentes de diferentes partidas o de diferentes colores, han sido objeto de un control de acuerdo con las condiciones del Oeko-Tex® Standard 100. Para ello se ha empleado el procedimiento indicado en el Oeko-Tex® Standard 100. Los ensayos se han efectuado en nuestras instalaciones o en un laboratorio de ensayo Oeko-Tex®.

Über diese Prüfungen werden bei uns Aufzeichnungen geführt, aus denen folgendes hervorgeht:

We shall document these tests by specifying:

Estos ensayos quedan reflejados en documentos que especifican:

- Datum der Prüfung
- Prüfmusterbezeichnung (Produktionspartie, Ausrüstungspartie, Farbe etc.)
- Verantwortlicher für die Prüfung
- Prüfergebnisse
- Stichproben

- Date of testing
- Designation of the test sample (manufacturing batch, finishing batch, colour, etc.)
- Person responsible for the test
- Test results
- Random tests

- Fecha de ensayo
- Denominación de la muestra (Proceso de producción, acabados, colores).
- Nombre del responsable del ensayo
- Resultado del ensayo
- Ensayos seleccionados al azar

Wir anerkennen ausserdem, dass das die Berechtigung zur Benutzung der Oeko-Tex® Standard 100 Kennzeichnung "Textiles Vertrauen - Geprüft auf Schadstoffe nach Oeko-Tex® Standard 100" vergebende Prüfinstitut stichprobenweise Prüfungen an Verkaufsprodukten vornehmen darf. In der Regel erfolgen solche Prüfungen an jedem beantragten Produkt zweimal jährlich, bis dem Prüfinstitut der Oeko-Tex® ein Auslaufen der Produktion und/oder des Verkaufes gemeldet und von der Bezeichnung "Textiles Vertrauen - Geprüft auf Schadstoffe nach Oeko-Tex® Standard 100" kein Gebrauch

Moreover we accept that the Institute granting authorisation for use of the mark "Confidence in textiles - Tested for harmful substances according to Oeko-Tex® Standard 100" is authorized to carry out random tests on each product under application in accordance with the original type twice a year until we indicate that production and/or sale has been discontinued and the mark "Confidence in textiles - Tested for harmful substances according to Oeko-Tex® Standard 100" is no longer used. The costs of testing are charged to us. If random testing reveals a deviation from the limit values on which the

Aceptamos que el laboratorio de ensayo Oeko-Tex® que ha otorgado la autorización de utilización de la etiqueta Oeko-Tex® "Textiles de confianza - Test sustancias nocivas según Oeko-Tex® Standard 100", tiene derecho a efectuar ensayos sobre muestras tomadas al azar de nuestros productos. Por regla general, estos controles se efectúan dos veces al año sobre los artículos objeto de la solicitud de etiqueta mientras no se haya comunicado a un Instituto Oeko-Tex® la interrupción de la producción y/o comercialización y ya no se utilice la etiqueta "Textiles de confianza - Test sustancias no-

mehr gemacht wird. Die Prüfkosten gehen zu unseren Lasten. Wird bei diesen Stichproben eine Abweichung von den zugrundeliegenden Grenzwerten festgestellt, erfolgt zur Kontrolle eine weitere Prüfung an einer weiteren Probe, deren Kosten ebenfalls zu unseren Lasten gehen. Werden hier wieder Abweichungen festgestellt, kann diejenige Stelle der Oeko-Tex®, welche die Berechtigung zur Auszeichnung des Produktes mit "Textiles Vertrauen - Geprüft auf Schadstoffe nach Oeko-Tex® Standard 100" erteilt hat, diese Berechtigung mit sofortiger Wirkung widerrufen. Die Aufbrauchfrist für Werbematerial, Artikelbezeichnungen, Etiketten usw. beträgt vom Zeitpunkt des Widerrufs an zwei Monate.

Wir anerkennen, dass Auditoren der Oeko-Tex® Gemeinschaft unsere Firma besuchen und im Hinblick auf den Zertifizierungsprozess nach Oeko-Tex® Standard 100 auditieren dürfen. Im Falle, dass eine Nicht-Übereinstimmung mit den Anforderungen vom Oeko-Tex® Standard 100 festgestellt wird, tragen wir die Kosten für durchgeführten Prüfungen (Kontrolltests) und bezahlen eine Auditgebühr.

Wir anerkennen, dass das zertifizierende Institut oder ein Oeko-Tex® Auditor berechtigt ist unsere Firma im Hinblick auf die qualitätssichernden Massnahmen im Zusammenhang mit der Zertifizierung nach Oeko-Tex® Standard 100 zu überprüfen. Diese Überprüfung findet unter normalen Umständen in einem Rhythmus von drei Jahren statt, das erste Mal vor oder kurz nach der Ausstellung des ersten Zertifikates an unsere Firma. Die Kosten dieser Besuche werden durch uns getragen. Firmen die bereits nach Oeko-Tex® Standard 1000 zertifiziert sind werden von diesen

tests are based, an additional test shall be carried out on a different sample for the purpose of checking, and the relevant costs are likewise charged to us. If further deviations are found, the Oeko-Tex® body responsible for the granting of the authorisation may withdraw the authorisation to mark the product with the label "Confidence in textiles - Tested for harmful substances according to Oeko-Tex® Standard 100" with immediate effect. The use of existing advertising materials, displays, labels, etc. is limited to two months from the time of withdrawal.

We acknowledge, that auditors from the Oeko-Tex® Association are allowed to visit and audit the company in reference to the certification process according to Oeko-Tex® Standard 100. In case of non-compliance with the Oeko-Tex® Standard 100 requirements, the cost for the analytical testing (control tests) and an audit fee have to be paid by us.

We acknowledge that the certifying institute or an Oeko-Tex® Auditor is entitled to check our company with reference to the quality assurance measures in respect of the certification process according to Oeko-Tex® Standard 100. This control will take place, under normal circumstances, in a three year cycle; the first time before or shortly after issuing the first certificate to our company. The costs of these visits are charged to us. Companies already certified according to Oeko-Tex® Standard 1000 are exempt from these additional audits and payments.

civas según Oeko-Tex® Standard 100". Los gastos de los ensayos corren por nuestra cuenta. Si en alguna toma de muestra se constatan desviaciones en relación a los valores límite predefinidos, se efectuará un ensayo adicional de comprobación sobre otra muestra, los gastos siempre a nuestro cargo. Si volvieran a constatar-se nuevas desviaciones con respecto a los valores límite predefinidos, el laboratorio de ensayo Oeko-Tex® puede suprimir, de forma inmediata, la autorización de colocación de la etiqueta "Textiles de confianza - Test sustancias nocivas según Oeko-Tex® Standard 100". El tiempo máximo para retirar las etiquetas de los artículos, cualquier publicidad, etc... será de dos meses a contar desde la fecha de retirada del certificado.

Nosotros admitimos que los auditores pertenecientes a la Asociación Oeko-Tex® están autorizados para visitarnos y auditarnos la empresa de acuerdo con el proceso de certificación del Standard 100 de Oeko-Tex®. En caso de no cumplir con los requisitos del Standard 100 de Oeko-Tex®, el coste de los análisis de ensayo y la tasa de la auditoría deberá ser pagada por nosotros.

Nosotros admitimos que el instituto certificador o un auditor Oeko-tex® tiene autorización para comprobar que nuestra empresa tiene las medidas de aseguramiento de la calidad necesarias para asegurar el correcto proceso de certificación Oeko-tex®. Este control tendrá lugar bajo condiciones normales cada ciclo de tres años. La primera vez de esta auditoría será antes o tras un período breve después de la primera certificación. Los costes de estas visitas serán cargadas a nosotros. Las empresas ya certificadas según el Standard 1000 de Oeko-tex®

zusätzlichen Audits ausgenommen.

están exentas de estas auditorías adicionales y sus correspondientes pagos.

3 Befristung

Es ist uns bekannt, dass die Berechtigung, ein Produkt mit "Textiles Vertrauen - Geprüft auf Schadstoffe nach Oeko-Tex® Standard 100" zu kennzeichnen, längstens auf ein Jahr befristet ist.

3 Limit of authorisation

We know that the authorisation to label a product with the mark "Confidence in textiles - Tested for harmful substances according to Oeko-Tex® Standard 100" is limited to a maximum of one year.

3 Periodo de Validez

Sabemos que la autorización de colocación en un producto de la etiqueta "Textiles de confianza - Test sustancias nocivas según el Oeko-Tex® Standard 100" está limitada a un año.

4 Konformitätserklärung

Als Anbieter und/oder Vertreter einer mit der Kennzeichnung "Textiles Vertrauen - Geprüft auf Schadstoffe nach Oeko-Tex® Standard 100" angebotenen Ware erklären wir in alleiniger Verantwortung, dass das hergestellte und/oder vertriebene Produkt hinsichtlich der Schadstoffgrenzwerte den Bedingungen des Oeko-Tex® Standard 100 entspricht, die wir hiermit anerkennen. Wir allein sind für die Qualitätssicherung des zertifizierten Produktes verantwortlich. Wir können Teile der Qualitätssicherung auf Hersteller, Lieferanten und Importeure übertragen. Die Wirksamkeit der Qualitätssicherung bei einer solchen Übertragung legen wir der zertifizierenden Stelle ebenfalls glaubhaft dar.

4 Conformity declaration

We, the producer and/or distributor of a product labelled with the mark "Confidence in textiles - Tested for harmful substances according to Oeko-Tex® Standard 100" declare, that the product manufactured and/or sold complies with the conditions of the Oeko-Tex® Standard 100, which are known to us, with regard to the limit values of harmful substances. We are fully responsible for quality assurance of the certified product. We may delegate parts of the quality assurance to producers, suppliers and importers. In the case of delegation we shall fully acquaint the certifying body with the effectiveness of the relevant quality assurance system.

4 Declaración de Conformidad

Nosotros los fabricantes/productores y/o distribuidores/vendedores de un artículo certificado con la etiqueta "Textiles de confianza - Test sustancias nocivas según Oeko-Tex® Standard 100" declaramos, bajo nuestra propia responsabilidad que el producto fabricado y/o comercializado satisface las condiciones del Oeko-Tex® Standard 100, lo cual reconocemos en la presente declaración, en cuanto a los valores límite de sustancias nocivas. Somos los únicos responsables de la garantía de calidad del producto certificado. Podemos transferir parte de esta garantía de calidad a proveedores o importadores. En ese caso, notificaremos de manera fidedigna al laboratorio certificador la eficacia del sistema de garantía de calidad utilizado.

- Name und Anschrift des Antragstellers, der die Erklärung ausstellt
Name and address of the applicant issuing the declaration
Nombre y dirección del solicitante que establece la declaración
- Identifizierung des Produktes (Bezeichnung, Typ oder Musternummer, Produktions- oder Seriennummer)
Identification of the product (designation, type or design number, production or serial number)
Identificación del producto (denominación, tipo o número de modelos, número de lote o de serie)
- Angabe der Typprüfung an einem der Prüfinstitute der Oeko-Tex®, mit Prüfnummer und Datum des Prüfberichts
Type of test performed by an Oeko-Tex® institute, test number and date of test report
Tipo de ensayo efectuado por el Instituto Oeko-Tex®, número y fecha del informe de ensayo.
- Ich versichere, dass die abgegebene Erklärung in alleiniger Verantwortung des Antragstellers erfolgt.
I certify that the applicant is fully responsible for this declaration.
Garantizo que esta declaración se ha efectuado bajo la única y total responsabilidad del solicitante

- Datum
Date
Fecha
- Unterschrift
Signature
Firma